

MultiControl duo
Art. 1874

- en Operator's manual**
Water Control

- fi Käyttöohje**
Kastelunohjaus

- sv Bruksanvisning**
Bevattningsautomatik

- da Brugsanvisning**
Vandingskontrol

- no Bruksanvisning**
Vanningsstyring

- et Kasutusjuhend**
Kastmissüsteemi juhtseade

- lv Lietošanas instrukcija**
Laistīšanas kontrolierīce

- lt Ekspluatavimo instrukcija**
Laistymo valdiklis

- de Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung

en

fi

sv

da

no



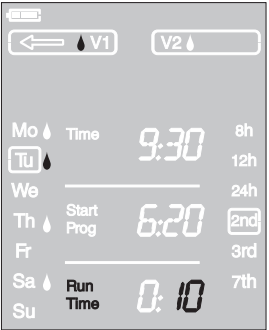


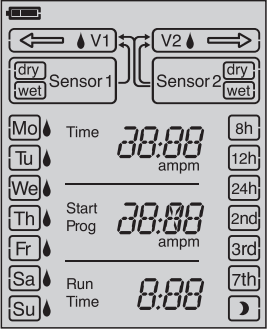
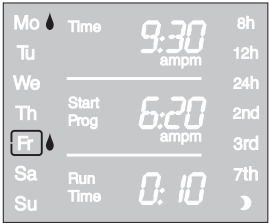
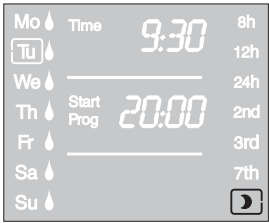
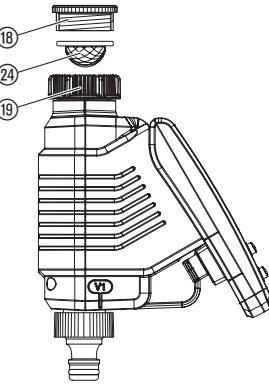
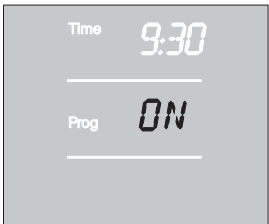

et

lv

lt

de

<p>F1</p>	<p>I3</p>	<p>Level 2 P1</p> <table border="1"> <tr> <td>Mo</td> <td>Time</td> <td>0:00</td> <td>8h</td> </tr> <tr> <td>Tu</td> <td></td> <td></td> <td>12h</td> </tr> <tr> <td>We</td> <td></td> <td></td> <td>24h</td> </tr> </table>	Mo	Time	0:00	8h	Tu			12h	We			24h																				
Mo	Time	0:00	8h																															
Tu			12h																															
We			24h																															
<p>F2</p>	<p>I4</p>	<p>Level 2 P2</p> <table border="1"> <tr> <td>Mo</td> <td>Time</td> <td>9:00</td> <td>8h</td> </tr> <tr> <td>Tu</td> <td></td> <td></td> <td>12h</td> </tr> <tr> <td>We</td> <td></td> <td></td> <td>24h</td> </tr> </table>	Mo	Time	9:00	8h	Tu			12h	We			24h																				
Mo	Time	9:00	8h																															
Tu			12h																															
We			24h																															
<p>I1</p>	<p>I5</p>	<p>Level 2 P3</p> <table border="1"> <tr> <td>Mo</td> <td>Time</td> <td>9:30</td> <td>8h</td> </tr> <tr> <td>Tu</td> <td></td> <td></td> <td>12h</td> </tr> <tr> <td>We</td> <td></td> <td></td> <td>24h</td> </tr> </table>	Mo	Time	9:30	8h	Tu			12h	We			24h																				
Mo	Time	9:30	8h																															
Tu			12h																															
We			24h																															
<p>I2</p>	<p>I6</p>	<p>Level 3 P4</p> <table border="1"> <tr> <td>Mo</td> <td>Time</td> <td>9:30</td> <td>8h</td> </tr> <tr> <td>Tu</td> <td></td> <td></td> <td>12h</td> </tr> <tr> <td>We</td> <td></td> <td></td> <td>24h</td> </tr> </table>	Mo	Time	9:30	8h	Tu			12h	We			24h																				
Mo	Time	9:30	8h																															
Tu			12h																															
We			24h																															
<p>I8</p>	<p>I7</p>	<p>Level 3 P5</p> <table border="1"> <tr> <td>We</td> <td>Start Prog</td> <td>0:00</td> <td>24h</td> </tr> <tr> <td>Th</td> <td></td> <td></td> <td>2nd</td> </tr> <tr> <td>Fr</td> <td></td> <td></td> <td>3rd</td> </tr> </table>	We	Start Prog	0:00	24h	Th			2nd	Fr			3rd																				
We	Start Prog	0:00	24h																															
Th			2nd																															
Fr			3rd																															
<p>I8</p>	<p>I8</p>	<p>Level 3 P6</p> <table border="1"> <tr> <td>We</td> <td>Start Prog</td> <td>6:00</td> <td>24h</td> </tr> <tr> <td>Th</td> <td></td> <td></td> <td>2nd</td> </tr> <tr> <td>Fr</td> <td></td> <td></td> <td>3rd</td> </tr> </table> <p>Level 4 P7</p> <table border="1"> <tr> <td>We</td> <td>Start Prog</td> <td>6:20</td> <td>24h</td> </tr> <tr> <td>Th</td> <td></td> <td></td> <td>2nd</td> </tr> <tr> <td>Fr</td> <td></td> <td></td> <td>3rd</td> </tr> </table> <p>Level 4 P8</p> <table border="1"> <tr> <td>Sa</td> <td>Run Time</td> <td>0:00</td> <td>7th</td> </tr> <tr> <td>Su</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	We	Start Prog	6:00	24h	Th			2nd	Fr			3rd	We	Start Prog	6:20	24h	Th			2nd	Fr			3rd	Sa	Run Time	0:00	7th	Su			
We	Start Prog	6:00	24h																															
Th			2nd																															
Fr			3rd																															
We	Start Prog	6:20	24h																															
Th			2nd																															
Fr			3rd																															
Sa	Run Time	0:00	7th																															
Su																																		

<p>Level 4 P9</p> 	<p>P13</p> 	<p>P17</p> 
<p>Level 5 P10</p> 	<p>P14</p> 	<p>P18</p> 
<p>Level 5 P11</p> 	<p>P15</p> 	<p>M1</p> 
<p>Level 6 P12</p> 	<p>P16</p> 	

GARDENA Water Control MultiControl duo

1. SAFETY WARNINGS	4	Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
2. FUNCTION	5	
3. INITIAL OPERATION	6	
4. PROGRAMMING	7	
5. MAINTENANCE	9	
6. STORAGE	10	
7. TROUBLESHOOTING	10	
8. TECHNICAL DATA	11	
9. ACCESSORIES/ SPARE PARTS	11	
10. WARRANTY/SERVICE	12	
11. DISPOSAL	12	

Translation of the original instructions.

For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person.

DANGER!

The GARDENA Water Control must not be used for industrial purposes or in conjunction with chemicals, foodstuffs, easily flammable and explosive materials.

1. SAFETY WARNINGS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Battery:

To ensure the Water Control runs safely, only a 9 V alkaline manganese battery (alkaline) type IEC 6LR61 must be used.

In order to stop the Water Control from failing because of a weak battery if you are away for a long time, the battery must be replaced when the battery display still shows only 1 bar.

Initial Operation:

The Water Control must not be used indoors.

→ Only use the Water Control outdoors.

The Water Control may only be set up vertically with the sleeve nut to the top to prevent water penetrating into the battery compartment.

The minimum water output to ensure correct functioning of the Water Control is 20 – 30 l/h per outlet. E.g. for controlling the Micro-Drip System, at least 10 pieces 2-litre Drip Heads are required.

At high temperatures (over 60 °C at the display) the LCD display may extinguish. This does not affect the program in any way. When the Water Control cools down the LCD display illuminates again.

The max. temperature for the water flow is 40 °C.

→ Only use clear fresh water.

The minimum operating pressure is 0.5 bar, the maximum operating pressure is 12 bar.

Avoid tensile strain.

→ Do not pull the hose connected to the Water Control.

Programming:

→ Program the Water Control with the tap turned off.

In this way, you can prevent unintentional water penetration.

You can remove the control unit from the housing to program the Water Control.

If the controller is removed when the valve is open, the valve remains open until the controller is fitted again.

DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

→ **Keep toddlers away when you assemble the product.**

2. FUNCTION

With the Water Control, the garden can be watered fully automatically up to 3 times a day (every 8 hours) via both outlets. Sprinklers, a sprinkler system or a drip head watering system can be used for watering.

The Water Control carries out watering fully automatically according to the set program and can therefore also be used during holidays. Early in the morning or late in the evening, evaporation and therefore water consumption is lowest.

Controls [Fig. F1]:

The watering programme is easily entered using the controls.

Control	Function
① Man. button	For switching the water throughput on or off manually.
② OK button	Applies the values set with the ▼-▲ buttons.
③ Menu button	Changes to the next programme level.
④ ▼-▲-buttons (V1/V2)	Change the adjustable values in each (V1/V2) level/selection of outlet (V1/V2) in Level 1.

Display levels:

The 6 display levels can be selected one after the other by pressing the **Menu** key.





• Level 1:	Normal display
• Level 2:	Current time and day of the week
• Level 3:	Watering start time
• Level 4:	Watering duration
• Level 5:	Watering frequency
• Level 6:	Switch programme on or off/ Deactivate sensor

The display level can be changed at any time by pressing the **Menu** button. All programme data changed up to this time and confirmed with the **OK** button is saved. If data is changed during programmed irrigation and confirmed with the **OK** button then the valve is closed.

Display messages [Fig. F2]:

Display	Display
⑤ Weekdays Mo, Tu ...	Current weekday <input type="checkbox"/> , or programmed watering days
⑥ Time	Current time of day (flashes when in input mode).
⑦ am/pm	Display for 12-hour clock (e.g. in USA, Canada).
⑧ Start	Watering start time (flashes when in input mode).
⑨ Run Time	Watering duration (flashes when in input mode).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Watering cycle (with <input type="checkbox"/> activated). Every 8/12/24 hours; every 2nd/3rd/7th day.
⑪ Prog ON/OFF	Watering programme on (ON)/off (OFF).
⑫ Direct sensor control	Watering is automatically controlled between 20:00 and 06:00 via the Soil Moisture Sensor.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Dry sensor dry : watering is carried out. Wet sensor wet : watering is not carried out.
⑭ Valve ↔ V1/ Valve V2 ↔	The arrow indicates the selected valve: – displayed : the valve is connected – flashing : the valve is open
⑮ Battery 	Indicates 5 battery levels: 3 bars: Battery fully charged 2 bars: Battery half full 1 bar: Battery low 0 bar: Battery almost flat Frame is flashing: Battery flat





If the battery frame is flashing, the valve is no longer opened. **A valve opened by the programme will also close again if the battery is flat.** The **battery** display is reset when the battery is changed.

2 Bars	1 Bar	0 Bar	Frame is flashing
			
Battery half full	Battery low	Battery almost flat	Battery flat
Valve opens.	Valve opens.	Valve still opens.	Valve does not open.
The Water Control is guaranteed to work for a minimum of 4 more weeks.	The Water Control will continue to work for no more than 4 weeks.	The Water Control stops working soon.	The Water Control stops working.
	It is advisable to change the battery.	The battery must be changed soon.	The battery must be changed.
	→ Replace battery (see 3. INITIAL OPERATION <i>Inserting battery</i>).		

3. INITIAL OPERATION

Insert battery [Fig. I1/I2]:

The Water Control must only be operated with a 9 V alkalimanganese (alkaline) battery type IEC 6LR61.



1. Remove controller  from the housing of the Water Control.
2. Insert battery in the battery compartment .
Observe correct polarity .
The display shows all the LCD-symbols for 2 seconds and then moves to the time/day of week level.
3. Install controller  on the housing again.




Set display to 24-hours or 12-hours (am/pm):

The factory setting is the 24-hour display.

→ Press the **Man.** button continuously while inserting the battery.

To connect the Water Control [Fig. I3]:

The Water Control is fitted with a sleeve nut  for taps with (G 1") (33.3 mm) thread. The adaptor supplied  allows the Water Control to be connected to taps with a (G 3/4") thread (26.5 mm).



1. **For tap with a G 3/4" (26.5 mm) thread:**
Screw adaptor  on to the tap manually (do not use pliers).
2. Screw sleeve nut  of the Water Control on to the adaptor thread by hand (do not use pliers).
3. Screw Tap Control  onto the two Water Control outlets.

Connect the soil moisture sensor (optional):





Once the soil is sufficiently moist, a watering operation as per schedule will not be carried out. Manual operation is possible at all times.

Sensor assignment [Fig. I4]:

- Ⓐ **A sensor in Connector 1:**
Sensor only applies to Valve 1
- Ⓑ **A sensor in Connector 2:**
Sensor applies to both valves
- Ⓒ **Sensor in Connectors 1 and 2:**
Sensor 1 applies to Valve 1
Sensor 2 applies to Valve 2




1. Place the soil moisture sensor **in** the watering area.
2. Remove controller  from the housing of the Water Control.
3. **[Fig. I5]:** If necessary, connect sensor to Extension Cable or Adaptor at the sensor connection  of the Water Control.

Activate sensor [Fig. I6]:

A sensor will be automatically activated after 60 sec. The sensor assignment ,  or  (arrow) and the current sensor status **dry/wet** will be displayed. E.g. Sensor 1 **dry** (dry) Valve 1  only.

Deactivate sensor [Level 6]:

If watering is to be without a sensor, although a sensor was previously activated, then this sensor must be deactivated.

1. Remove sensor from the Water Control.
2. **[Fig. I6]:** Press **Menu** button 5 times **[Level 6]**.
*The sensor assignment ,  or  (arrow) and the current sensor status **dry/wet** will be displayed.*
3. **[Fig. I7]:** Press **OK** button.
The sensor has been deactivated.

To connect older sensors (with 2-pin connector), the **GARDENA Adapter Cable Art. 1189-00.600.45** is required, which can be procured from GARDENA Service.

Fit anti-theft device (optional) [Fig. I8]:

To secure your Water Control against theft, you can obtain the **GARDENA Anti-theft device Art. 1815-00.791.00** from GARDENA Service.

1. Screw clamp ⑳ with screw ㉑ firmly to the back of the Water Control.

2. Use clamp ㉒ e.g. for fixing a chain.

It is no longer possible to remove the screw after it has been screwed in.

4. PROGRAMMING

To set the programme, the controller can be removed and mobile programming can be carried out (see 3. INITIAL OPERATION *Inserting battery*).

Programming can be discontinued at any time by pressing the **Man.** button. All programme data changed up to this time and confirmed with the **OK** button is saved.

Set current time and day of week:

1. **[Fig. P1]:** Press **Menu**-key **[Level 2]** (not necessary if the battery has just been inserted). *The hours display and Time flash.*
2. **[Fig. P2]:** Set the time in hours with the **▼-▲** button (example: **9** hours) and confirm with the **OK**-key. *Time and the minutes display flash.*
3. **[Fig. P3]:** Set the time in minutes with the **▼-▲** button (example: **30** minutes) and confirm with the **OK**-key. *Time and the day of the week display flash.*
4. **[Fig. P4]:** Set day of week with the **▼-▲** buttons (e.g. **(Tu)**) and confirm with the **OK** button. *The display moves to the message "Entering watering programme" of the watering mode "Scheduled watering" [Level 3]. Start Prog and the hours will flash on the display.*

Watering modes:

The Water Control has 3 watering modes:

A) Scheduled watering:

With the "scheduled watering", watering begins as per the set programme. There is the additional option to consider soil moisture or rain in the watering programme. Once the soil is sufficiently moist, a watering operation as per schedule will not be carried out. Manual watering **Man.** + **OK** is still possible.

B) Direct sensor control):

With "direct sensor control", watering is exclusively controlled in dependency on soil moisture between 20:00 and 06:00, if the sensor has

indicated **dry**. 1 or 2 Soil Moisture Sensors can be connected.

C) Manual watering:

With "Manual watering", watering begins immediately after **Man.** + **OK** has been pressed and can be operated independently of the sensor status.

Entering watering programme:**A) Scheduled watering:**

1. Select programme for Valve 1 (\Leftarrow **V1**) or Valve 2 (**V2** \Rightarrow) with the **▼-▲** buttons (**V1/V2**), (not possible if the current time of day and week-day have been previously entered).
2. **[Fig. P5]:** Press **Menu**-key twice **[Level 3]** (not necessary if the current time and day of the week has been entered). *Start Prog and the hours section flash on the display.*
3. **[Fig. P6]:** Set the watering start time hours with the **▼-▲** button (e.g. **5**) and confirm with the **OK**-key. *Start Prog and the minute display flashes on the screen.*
4. **[Fig. P7]:** Set the minutes for starting the watering time with the **▼-▲** button (example: **20** minutes) and confirm with the **OK**-key. *Run Time and the hours for the watering time flash on the display.*
5. **[Fig. P8]:** Set the hours for the watering time with the **▼-▲** button (example: **0** hours) and confirm with the **OK**-key. *Run Time and minutes for the watering time flash on the display.*
6. **[Fig. P9]:** Set watering time minutes with the **▼-▲** button (example: **10** minutes) and confirm with the **OK**-key. *Watering cycle flashes on the display.*

The watering frequency can be selected by:

- the **(7.) watering cycle** (right hand column of the display)
- or –

- the **(8.) watering days** (left hand column of the display).

7. **[Fig. P10]:** Select **watering cycle** with the ▼-▲ button (e.g. **2nd**) and confirm by pressing **OK**.

8h/12h/24h: Watering every 8/12/24 hours

2nd/3rd/7th: Watering every 2nd/3rd/7th day

The display jumps to the watering programme on the screen.

– or –

8. **[Fig. P11]:** Select each **watering day** with the ▼-▲ button (E.g. **Mo**, **Fr** Monday and Friday) and confirm by pressing **OK**. Press the **Menu** button. *Display moves to the message “Activate/deactivate watering programme” [Level 6].*

If the following day is not a watering day, then watering only takes place until 0:00.

(Ex. watering days = Monday, Tuesday, Friday; Start time = 23:00; Water duration = 2h.

On Monday, watering takes place from 23:00 until Tuesday 01:00.

On Tuesday and Friday, watering takes place from 23:00 until 0:00.)

Activate/deactivate watering programme [Fig. P12]:

The **Prog ON** must be selected so that the watering programme can start. With **Prog OFF** automatic watering is deactivated. **Prog ON/OFF** can be independently selected for each valve. Also with **Prog OFF** manual watering is possible.

1. Select Valve 1 (↔ **V1**) or Valve 2 (**V2** ↔) with the ▼-▲ button (**V1/V2**) (if a programme was previously created then the valve cannot be selected, the corresponding valve is automatically selected).
2. Press **Menu** button 5 times **[Level 6]** (not necessary if a programme was previously created).
3. Select **Prog ON** or **Prog OFF** with the ▼-▲ buttons and confirm with the **OK** button. *For 2 sec. **Prog OK** is shown and then the display moves to the **Normal Display [Level 1].***

Prog ON: The Water Control has now been programmed, i.e. the inbuilt valve opens and closes completely automatically and thus waters at the programmed time.

B) Direct sensor control ☾:

Prerequisite: at least one GARDENA Soil Moisture Sensor is connected (see 3. INITIAL OPERATION). Watering nights (20:00 – 06:00), if the sensor

registers **dry**. A previously set scheduled watering programme is stored but not carried out.

1. Select programme for Valve 1 (↔ **V1**) or Valve 2 (**V2** ↔) with the ▼-▲ buttons (**V1/V2**).
2. Press **Menu** button 3 times. **Run Time** and the *watering duration flash on the display.*
3. **[Fig. P13]:** Set watering duration hours with the ▼-▲ buttons (e.g. **0** hours) and confirm with the **OK** button. **Run Time** and the *watering duration minutes flash on the display.*
4. **[Fig. P14]:** Set watering duration minutes with the ▼-▲ buttons (e.g. **10** minutes) and confirm with the **OK** button. *Watering cycle flashes on the display.*
5. **[Fig. P15]:** Select direct sensor control (☾) with the ▼-▲ buttons and confirm with the **OK** button.

After each watering, a 2-hour watering pause is triggered in order for the Soil Moisture Sensor to record the soil moisture.

Example:

Watering duration = 10 minutes

Watering begins when the sensor registers dry (Sensor **dry**) between 20:00 and 06:00, and ends when the sensor registers wet (Sensor **wet**) or after 10 minutes at the latest. 2 hours after the end of watering, if dry is registered (Sensor **dry**), watering is again initiated and with wet (Sensor **wet**) there is no further watering etc. for 2 hours up to max. 06:00. There is no watering between 06:00 and 20:00.

The watering duration is preset at the factory to 30 minutes.

Emergency programme (the moon ☾ flashes):

If no sensor is inserted in the direct sensor control, or the connection cable is faulty, watering will take place every 24 hours. The watering duration depends on the set run time but is limited to a maximum of 30 minutes.

Exit direct sensor control [Level 5]:

1. Press **Menu** button 4 times. *The moon (☾) flashes on the display.*
2. Select a different **watering cycle** with the ▼-▲ buttons and confirm with the **OK** button.

Read/modify watering programmes:

If a value in a programme is to be changed, this can be done without changing the other values in the programme.

1. Press the **Menu** key twice.
Start and the hours flash on the display.
2. Press the **Menu** button to jump to the next programme level
– or –
change programme data with the ▼-▲ buttons and confirm with the **OK** button.

When the watering duration is changed while a program is running, the current watering cycle is ended.

C) Manual watering:

Each valve can be **opened or closed manually at any time**. A program-controlled open valve can also be closed early without changing the program data (watering start time, watering duration and watering frequency). The controller must be fitted.

1. Select Valve 1 (↔ **V1**) or Valve 2 (**V2** ↔) with the ▼-▲ buttons.
2. **[Fig. P16]:** Press **Man.**-key to open the valve manually (or to close an open valve).
Run Time and the watering time in minutes (set to **30** minutes in the works) flash for 10 seconds on the display.
3. **[Fig. P17]:** Whilst the watering time in minutes is flashing, the watering duration can be modified with the ▼-▲ button (between **0:00** and **0:59**) (example: **10** minutes) and confirm with the **OK**-key.
4. Press **Man.**-key to close the valve early.
The valve is closed.

The amended manual opening period is stored, i. e. each time the valve is opened manually in future the modified opening period is preset. If the manual opening period is amended to **0:00**, the valve is closed and also remains closed after the **Man.**-key is pressed (child lock).

If the valve has been manually opened and a programmed start of watering overlaps with the manual opening duration then the watering programme will not be carried out.

Example:

The valve is **opened at 9.00 a.m. manually**, the opening period is 10 minutes. A program with a **start time** between **9.00 and 9.10 a.m.** will not be undertaken in this case.

Reset [Fig. P18]:

The factory settings are restored.

- Press **Man.**-key and **Menu**-key simultaneously for 3 seconds.
All the LCD symbols are displayed for 2 seconds and the display moves to the normal display.
- All the program data are set to zero.
 - The manual watering period is set to **0:30** again.
 - The time and day of the week are retained.

Important information:

If no entry is made during programming for a period of more than 60 seconds, the normal display reappears. In this case all changes made up till now will be applied.

If a sensor is inserted in the Water Control registers wet (**wet**), the corresponding programme will not be carried out.

5. MAINTENANCE

Clean filter [Fig. M1]:

The filter ⑳ should be checked regularly and cleaned when necessary.

1. Unscrew sleeve nut ⑱ of the Water Control by hand from the tap thread (do not use pliers).
2. If necessary unscrew the adaptor ⑲.
3. Remove filter ㉑ from sleeve nut ⑱ and clean.
4. Fit the Water Control again (see 3. INITIAL OPERATION *To connect the Water Control*).

6. STORAGE



To put into storage/Overwintering:

- To preserve the battery, it should be removed (see 3. INITIAL OPERATION).
The programmes remain stored. If the battery is inserted again in spring, only the time of day and the weekday must be newly entered.



- Store controller and valve unit in a dry place where they are protected from frost.

7. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
No display appears	Battery inserted incorrectly.	→ Check polarity markings match (+/-).
	Flat battery.	→ Insert new alkaline battery.
	Temperature on the display is higher than 60 °C.	→ Display appears after temperature has dropped.
Manual watering is not possible using the Man. button	Battery flat (frame is flashing).	→ Insert new alkaline battery.
	Manual watering period is set to 0:00 .	→ Set manual watering period to a figure greater than 0:00 (see 4. PROGRAMMING).
	Tap turned off.	→ Turn tap on.
Watering program is not carried out (no watering)	Watering program has not been entered completely.	→ Read off watering program and modify if necessary.
	Programs deactivated (Prog. OFF).	→ Activate program (Prog. ON).
	Program entry/modification during or just before the start pulse.	→ Make program entry/modification outside the programmed start times.
	Valve was opened manually previously.	→ Avoid possible program overlaps.
	Tap turned off.	→ Turn tap on.
	Soil moisture sensor reads wet (wet).	→ If sensor reads dry, check the settings/location of the soil moisture sensor.
	Battery flat (frame is flashing).	→ Insert new alkaline battery.
	Controller is not connected (no display with  V1/V2).	→ Mount controller on housing.
Water Control does not close	Minimum quantity of water drawn is less than 20 l/h.	→ Connect more drip heads.
Symbol direct sensor control  is flashing	Sensor is not correctly connected or not registered.	→ Check connection cable and sensor, or activate sensor.
Sensor 1 and/or Sensor 2 is flashing	Sensor is defective.	→ Check Connection Cable and sensor or deactivate sensor.

NOTE:

Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.
→ For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.

8. TECHNICAL DATA

<i>Water Control</i>	Unit	Value (Art. 1874)
Number of controlled valves		2
Min./max. operating pressure	bar	0.5 / 12
Flow medium		Clear fresh water
Max. liquid temperature	°C	40
Temperature area	°C	5 to 60
Number of program-controlled watering cycles per valve and day		3 x (every 8 hrs.), 2 x (every 12 hrs.), 1 x (every 24 hrs.)
Number of program-controlled watering cycles per valve and week		Every day, every 2, 3 or 7 days; or individual selection of weekdays
Watering duration		1 min. to 3 hours 59 min.
Battery required		1 × 9 V alkaline manganese alkaline battery type IEC 6LR61
Operating time of the battery		approx. 1 year

Declaration of Conformity:

The full text of the Declaration(s) of Conformity is available at the following Internet address: www.gardena.com

9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Soil Moisture Sensor		Art. 1188
GARDENA Anti-theft device		Art. 1815-00.791.00 from GARDENA Service
GARDENA Adapter cable	To connect older GARDENA sensors.	Art. 1189-00.600.45
GARDENA Cable Adapter	For the simultaneous connection of 2 sensors to a connector.	from GARDENA Service

10. WARRANTY/SERVICE

10.1 Product registration:

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Service:

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

11. DISPOSAL

11.1 Disposal of the Water Control:

(according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

11.2 Disposal of flat batteries:

→ Please return flat batteries to a GARDENA dealer or dispose of them properly at your nearest recycling centre.

Only dispose of batteries **when they are flat**.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

GARDENA-Kastelunohjaus MultiControl duo

1. TURVAOHJEET	13
2. TOIMINTA	14
3. KÄYTTÖNOTTO	15
4. OHJELMOINTI	16
5. HUOLTO	18
6. SÄILYTYS	19
7. VIKOJEN KORJAUS	19
8. TEKNISET TIEDOT	20
9. LISÄTARVIKKEET /VARAOSAT	20
10. TAKUU/HUOLTOPALVELU	21
11. HÄVITTÄMINEN	21

tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-Kastelunohjaus on tarkoitettu yksityiseen käyttöön ainoastaan ulkona kotipihoilla ja harrastuspuutarhoissa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaukseen. Kastelunohjauksessa on kaksi erillistä ulostuloa ja sitä voidaan käyttää esimerkiksi automaattiseen kasteluun loman aikana.

Alkuperäisohjeen käännös.

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia



VAARA!

GARDENA-Kastelunohjausta ei saa käyttää teollisuudessa eikä yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysalttiiden aineiden kanssa.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

Paristo:

Toimintavarmuussyistä saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani-paristoa (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Jotta kastelunohjaus ei pidemmän poissaolon aikana heikon pariston vuoksi lakkaa toimimasta, on paristo vaihdettava, kun paristosymbolissa on vielä vain 1 palkki.

Käyttöönotto:

Kastelunohjauksen käyttö sisältöloissa ei ole sallittua.

→ Käytä kastelunohjausta vain ulkona.

Kastelunohjauksen saa asentaa vain pystysuoraan ylöspäin olevalla hattumutterilla, jotta estetään veden pääseminen paristolokeroon.

Vähimmäissyöttömäärä kastelunohjauksen turvalliseen kytkentään on 20 – 30 l/h ulostuloa kohti. Esim. Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2-l-pääteippusuutinta.

Korkean lämpötilan vallitessa (yli 60 °C näytöllä) voi käydä niin, että LCD-näyttö sammuu; tällä ei ole kuitenkaan mitään vaikutusta itse ohjelman ajoon. Viilentyessään LCD-näyttö näkyy jälleen.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0,5 bar, maksimikäyttöpaine 12 ar.

Vältä vetorasitusta.

→ Älä vedä laitteeseen yhdistetystä letkusta.

Ohjelmointi:

→ Ohjelmoi kastelunohjaus vesihanana ollessa kiinni.

Näin vältty tahattomalta kastumiselta.

Ohjelmoimisen helpottamiseksi voit ottaa ohjaimen pois kotelosta.

Kun ohjain vedetään pois venttiiliin ollessa auki, pysyy venttiili niin kauan avoimena, kunnes ohjain painetaan taas paikalleen.



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara.

→ Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. TOIMINTA

Kastelunohjauksella puutarha voidaan kastella täysautomaattisesti molempien ulostulojen kautta haluttuun aikaan päivässä jopa kolme (3) kertaa päivässä (8 tunnin välein). Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sprinkler-laitetta tai tiputuskastelujärjestelmää.

Kastelunohjaus suorittaa kastelun täysautomaattisesti suunnitellun ohjelman mukaisesti ja sitä voidaan näin käyttää myös loman aikana. Varhain aamulla ja iltamyöhällä on haihtuminen ja siten vedenkulutus pienimmillään.

Säätimet [kuva F1]:

Kasteluohjelman arvot syötetään helposti ja kätevästi säätimien avulla.

Säädin	Toiminta
① Man.-painike	Veden läpivirtauksen manuaalinen avaaminen tai sulkeminen.
② OK-painike	Vahvistaa ▼-▲-painikkeilla asetetut arvot.
③ Menu-painike:	Vaihtaa seuraavalle näyttötasolle.
④ ▼-▲-painikkeet (V1/V2)	Muuttaa asetettavat arvot kullakin tasolla/valitsee ulostulon (V1/V2) näyttötasolla 1.

Näyttötasot:

Kaikki 6 näyttötasoa voidaan valita peräjälkeen painamalla **Menu**-painikkeesta.





• Taso 1:	Vakionäyttö
• Taso 2:	Ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä
• Taso 3:	Kastelun käynnistysaika
• Taso 4:	Kastelun kesto
• Taso 5:	Kastelukerrat
• Taso 6:	Ohjelman kytkeminen päälle/ pois/anturin poisilmoittaminen

Näyttötasoa voidaan vaihtaa milloin tahansa painamalla **Menu**-painikkeesta. Kaikki ohjelma-arvot, jotka siihen mennessä on muutettu ja vahvistettu **OK**-painikkeella, tallentuvat muistiin. Kun ohjelmoidun kastelun aikana muutetut arvot vahvistetaan **OK**-painikkeella, venttiili sulkeutuu.

Näyttöruudun ilmoitukset [kuva F2]:

Ilmoitus	Kuvaus
⑤ Viikonpäivät Mo, Tu ...	Ajankohtainen viikonpäivä <input type="checkbox"/> , tai ohjelmoidut kastelupäivät
⑥ Time	Ajankohtainen kellonaika (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑦ am/pm	Näyttö 12-tuntisena kellonaikana (esim. USA:ssa, Kanadassa).
⑧ Start	Kastelun käynnistysaika (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑨ Run Time	Kastelun kesto (vilkkuu asetustoimintatavassa).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Kastelun työkierto (painikkeella <input type="checkbox"/> aktiivitoitu). 8/12/24 tunnin välein; joka 2./3./7. vrk.
⑪ Prog ON/OFF	Kasteluohjelma aktiivinen (ON) / ei aktiivinen (OFF).
⑫ Anturisäätöinen suoraohjaus	Kastelua ohjataan klo 20 ja 6 välillä automaattisesti kosteusanturin avulla.
⑬ Anturi 1/2 dry/wet	Kuiva anturi dry : Kastelu suoritetaan Kosteaa anturi wet : Kastelua ei suoriteta.
⑭ Venttiili ↔ V1 / Venttiili V2 ↔	Nuoli osoittaa valitun venttiilin: – osoitettava venttiili on yhdistetty – vilkkuva venttiili on auki
⑮ Paristo	Näyttää pariston jännitetilat: 3 palkkia: paristo täynnä 2 palkkia: paristo puoliksi täynnä 1 palkki: paristo heikko 0 palkkia: paristo melkein tyhjä Kehys vilkkuu: paristo tyhjä

Kun paristonäytön kehys vilkkuu, venttiili ei enää avaudu. **Ohjelman johdosta avautunut venttiili sulkeutuu tällöin joka tapauksessa. Paristo**-näyttö asetetaan alkutilaan, kun paristo vaihdetaan.

2 palkkia	1 palkki	0 palkkia	Kehys vilkkuu
			
Paristo puoliksi täynnä	Paristo heikko	Paristo melkein tyhjä	Paristo tyhjä
Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu vielä.	Venttiili ei avaudu.
Kastelunohjauksen toiminta on taattu vähintään 4 viikoksi.	Kastelunohjauksen toiminta vielä korkeintaan 4 viikkoa.	Kastelunohjaus piakkoin ilman toimintoa.	Kastelunohjaus ilman toimintoa.
	Pariston vaihto suositeltavaa.	Pariston vaihto piakkoin tarpeen.	Pariston vaihto tarpeen.
→ Vaihda paristo (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO <i>Pariston sijoittaminen</i>).			

3. KÄYTTÖÖNOTTO

Pariston sijoittaminen [kuva I1/I2]:

Kastelunohjausta saa käyttää vain 9 V -alkali-mangaaniparistolla (Alkaline), tyyppi IEC 6LR61.

1. Irrota ohjain **(16)** kastelunohjauksen suojuksesta.
2. Aseta paristo paristolokeroon **(17)**.
Katso tällöin, että napaisuus **(P) on oikein.**
Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää sitten tasolle kellonaika/viikonpäivä.
3. Aseta ohjain **(16)** jälleen koteloon kiinni.

Vaihto 24-tuntisen ja 12-tuntisen (am/pm) näytön välillä:

Tehtaan asetus on 24 tunnin näyttö.

→ Pidä **Man.**-painike painettuna asettaessasi paristoa paikalleen.

Kastelunohjauksen kytkentä [kuva I3]:

Kastelunohjaus on varustettu 33,3 mm:n (G1")-kierteen vesihanoille tarkoitetulla kiristysmutterilla **(18)**. Oheinen adapteri **(19)** on tarkoitettu kastelunohjauksen liitäntään vesihanoihin, joissa on 26,5 mm:n (G 3/4")-kierre.

1. **Koskee 26,5 mm (G 3/4")-kierrettä:** Ruuvaa sovitin **(18)** käsin vesihanaan (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa kastelunohjauksen kiristysmutteri **(19)** käsin vesihanan kierteeseen (älä käytä pihtejä).
3. Ruuvaa hanakappaleet **(20)** kastelunohjauksen molempiin ulostuloihin.

Maankosteusanturin kytkentä (valinnainen):

Kun maaperä on riittävän kostea, aikataulun mukaista kastelua ei tehdä. Manuaalinen kastelu on aina mahdollista siitä huolimatta.

Anturien sijoitusjärjestys [kuva I4]:

- Anturi liitäntään 1:**
Anturi kuuluu vain venttiiliin 1
- Anturi liitäntään 2:**
Anturi kuuluu molempiin venttiileihin
- Anturit liitäntään 1 ja 2:**
Anturi 1 kuuluu venttiiliin 1
anturi 2 kuuluu venttiiliin 2
 1. Aseta maankosteusanturi kastelualueelle.
 2. Irrota ohjain **(16)** kastelunohjauksen suojuksesta.
 3. **[Kuva I5]:** Kytke tunnistin ja tarvittaessa jatkojohto tai adapteri kastelunohjauksen tunnistimen liitäntään **(21)**.

Anturin ilmoittaminen [kuva I6]:

Anturi ilmoitetaan ohjausjärjestelmään automaattisesti 60 sek. kuluttua. Anturien sijoitusjärjestys **(A)**, **(B)** tai **(C)** (nuolet) ja ajankohtainen anturin tila **dry** (kuiva)/**wet** (kostea) tulee näytölle.
Esim. anturi **1 dry** (kuiva) vain venttiilille 1 **(A)**.

Anturin poisilmoittaminen [taso 6]:

Kun on määrä kastella ilman anturin ohjausta, vaikka anturi sitä ennen on ilmoitettu järjestelmään, on tämä anturi kirjattava ulos järjestelmästä.

1. Irrota tunnistin kastelunohjauksesta.
2. **[Kuva I6]:** Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa **[taso 6]**.
*Anturien sijoitusjärjestys **(A)**, **(B)** tai **(C)** (nuolet) ja ajankohtainen anturin tila **dry/wet** tulee näytölle.*
3. **[Kuva I7]:** Paina **OK**-painiketta.
Anturi on kirjattu ulos.

Vanhempien anturien (2-napaisella pistotulpalla) liitäntään tarvitaan mahdollisesti **GARDENA-sovitinkaapeli tuotenro 1189-00.600.45**, jonka voit hankkia GARDENAasiakaspalvelusta.

Varkauden eston asentaminen (lisävaruste) [kuva I8]:

Varmistaaksesi kastelunohjauksen varkautta vastaan GARDENA-huoltopalvelun kautta on mahdollista tilata **GARDENA varkaussuoja tuotenro 1815-00.791.00**.

1. Ruuvaa puristin ② ruuvilla ③ kiinni kastelunohjauksen takaosaan.

2. Käytä korvaketta ② esim. laitteen kiinnittämiseen ketjulla.

Kun ruuvi on kerran kierretty kiinni, sitä ei voida enää irrottaa.

4. OHJELMOINTI

Ohjelman asettamiseksi ohjain voidaan ottaa pois ohjelmoinnin helpottamiseksi (katso 3. KÄYTTÖNOTTO *Pariston sijoittaminen*).

Painamalla **Man.**-painiketta voidaan ohjelmointi keskeyttää milloin vain. Kaikki siihen asti muutetut ja **OK**-painikkeella vahvistetut ohjelmatiedot tallentuvat muistiin.

Ajankohtaisen kellonajan ja viikonpäivän asettaminen:

1. **[Kuva P1]:** Paina **Menu**-painiketta [**taso 2**] (ei tarpeen, kun on sijoitettu uusi paristo). *Tuntinäyttö ja Time vilkkuvat.*
2. **[Kuva P2]:** Aseta kellonajan tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **9** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella. **Time** ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.
3. **[Kuva P3]:** Aseta kellonajan minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **30** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella. **Time** ja viikonpäivännäyttö vilkkuvat näytöllä.
4. **[Kuva P4]:** Aseta viikonpäivä ▼-▲-painikkeilla (esim. **(Tu)** tiistai) ja vahvista **OK**-painikkeella. **Näyttö hyppää** kastelutavan "**Aikaohjattu kastelu**" näyttöikkunaan "**Kasteluohjelman syöttö**" [**taso 3**]. **Start Prog** ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.

Kastelutavat:

Kastelunohjauksella on 3 kastelutilaa:

A) Aikaohjattu kastelu:

"Aikaohjatussa kastelussa" kastelu käynnistyy syötettyjen kasteluohjelmien mukaisesti. Lisäksi on mahdollisuus ottaa kasteluohjelmissa huomioon maaperän kosteus tai sade. Kun maaperä on riittävän kostea, aikataulun mukaista kastelua ei tehdä. Manuaalinen kastelu **Man.** + **OK** toimii siitä huolimatta.

B) Anturisäätöinen suoraohjaus):

"Anturisäätöisessä suoraohjauksessa" kastelu-toiminto ohjataan klo 20 ja 6 välillä ainoastaan maanperän kosteudesta riippuen, kun anturi

ilmoittaa maan olevan kuiva (**dry**). Liittää voidaan 1 tai 2 kosteusanturia.

C) Manuaalinen kastelu:

"Manuaalisessa kastelussa" kastelu käynnistyy heti kun on painettu painikkeita **Man.** + **OK** ja se on riippumaton anturin tilasta.

Kasteluohjelman syöttö:

A) Aikaohjattu kastelu:

1. Valitse ohjelma venttiilille 1 (⇐ **V1**) tai venttiilille 2 (**V2** ⇐) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**) (ei mahdollista, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).
2. **[Kuva P5]:** Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa [**taso 3**] (ei tarpeen, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä). **Start Prog** ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.
3. **[Kuva P6]:** Aseta kastelun käynnistysajan tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **6** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella. **Start Prog** ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.
4. **[Kuva P7]:** Aseta kastelun käynnistysajan minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **20** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella. **Run Time** ja kastelunkeston tunnit vilkkuvat näytöllä.
5. **[Kuva P8]:** Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella. **Run Time** ja kastelunkeston minuutit vilkkuvat näytöllä.
6. **[Kuva P9]:** Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella. *Kastelukierto vilkkuu näytöllä.*

Kastelukerrat voidaan valita:

- **(7.) kastelukiertojen** (näytön oikeanpuoleinen sarake) mukaan
– tai –
- **(8.) kastelupäivien** (näytön vasemmanpuoleinen sarake) mukaan.

7. [Kuva P10]: Valitse **kastelukierto** ▼-▲-painikkeilla (esim. **2nd**) ja vahvistä **OK**-painikkeella.

8h/12h/24h: kastelu joka 8./12./24. tunti

2nd/3rd/7th: kastelu joka 2./3./7. vrk

Näyttö hyppää näyttöikkunaan **"Kasteluohjelman aktivoiminen"**.

– tai –

8. [Kuva P11]: Valitse kukin **kastelupäivä** ▼-▲-painikkeilla (esim. **Mo**, **Fr** maanantai ja perjantai) ja vahvistä **OK**-painikkeella. Paina **Menu**-painiketta. Näyttö hyppää näyttöikkunaan **"Kasteluohjelman aktivoiminen/deaktivoiminen"** [taso 6].

Jos seuraava päivä ei ole kastelupäivä, kastelu tapahtuu vain klo 0:aan asti.

(Esim. kastelupäivät = maanantai, tiistai, perjantai; käynnistysaika = klo 23; kastelukesto = 2 h. Maanantaina kastellaan klo 23 :sta tiistaihin klo 1 :een asti. Tiistaina ja perjantaina kastellaan klo 23 :sta klo 0 :aan asti.)

Kasteluohjelman aktivoiminen/deaktivoiminen [kuva P12]:

Kasteluohjelman ajamiseksi, tulee sen aktivoimiseksi olla valittu **Prog ON**. Tilassa **Prog OFF** automaattinen kastelu deaktivoidaan. **Prog ON/OFF** voidaan valita kullekin venttiilille erikseen. Myös tilassa **Prog OFF** voidaan kastella manuaalisesti.

- Valitse venttiili 1 (↔ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**) (jos sitä ennen on laadittu ohjelma, ei venttiiliä voida valita näin, vaan vastaava venttiili valitaan automaattisesti).
- Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa [taso 6] (ei tarpeen, jos sitä ennen on laadittu ohjelma).
- Valitse **Prog ON** tai **Prog OFF** ▼-▲-painikkeilla ja vahvistä **OK**-painikkeella. Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi **Prog OK** ja sitten näyttö hyppää näyttöikkunaan **Vakionäyttö** [taso 1].

Prog ON: Kasteluohjauksen ohjelmointi on nyt valmis, mikä tarkoittaa, että asennettu venttiili avautuu/sulkeutuu täysautomaattisesti ja kastelee siten ohjelmoituina aikoina.

B) Anturisäätöinen suoraohjaus):

Edellytys: vähintään yksi GARDENA-kosteusanturi on liitetty kastelujärjestelmään (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO). Kastelu öisin (klo 20 – 6), kun anturi näyttää kuivaa **dry**. Sitä ennen laadittu Aikaohjautun kastelun ohjelma pysyy tallella, mutta sitä ei suoriteta.

- Valitse ohjelma venttiilille 1 (↔ **V1**) tai venttiilille 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla (**V1/V2**).
- Paina **Menu**-painiketta 3 kertaa. **Run Time** ja **kastelunkeston tunnit vilkkuvat näytöllä**.
- [Kuva P13]: Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvistä **OK**-painikkeella. **Run Time** ja **kastelunkeston minuutit vilkkuvat näytöllä**.
- [Kuva P14]: Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvistä **OK**-painikkeella. **Kastelukierto vilkkuu näytöllä**.
- [Kuva P15]: Valitse Anturisäätöinen suoraohjaus **)** ▼-▲-painikkeilla ja vahvistä **OK**-painikkeella.

Jokaisen kastelun jälkeen pidetään 2-tuntinen tauko, jotta kosteusanturi voi mitata maaperän kosteuden.

Esimerkki:

Kastelukesto = 10 minuuttia.

Kastelu käynnistyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kuivan (anturi **dry**) klo 20 ja 6 välillä ja päättyy, kun anturi ilmoittaa maan olevan kostean (anturi **wet**) tai viimeistään 10 minuutin kuluttua. 2 tuntia kastelun päättymisen jälkeen käynnistetään uusi kastelu anturin ilmoittaessa maan olevan kuivan (anturi **dry**), ja sen ilmoittaessa maan olevan kostean (anturi **wet**) ei seuraavien 2 tunnin aikana kastelua suoriteta jne. kork. klo 6:een asti. Klo 6 ja 20 välillä ei kastella.

Kastelunkeston asetus tehtaalla on 30 minuuttia.

Hätäohjelma (kuu) vilkkuu):

Suoraohjaukseen anturilla ei ole yhdistetty anturia tai liitäntäkaapeli on viallinen, kastellaan joka 24. tunti. Kastelukesto on asetetun keston mukainen paitsi että se on rajoitettu korkeintaan 30 minuuttiin.

Poistuminen anturisäätöisestä suoraohjauksesta [taso 5]:

- Paina **Menu**-painiketta 4 kertaa. **Kuu) vilkkuu näytöllä**.
- Valitse jokin muu **kastelukierto** ▼-▲-painikkeilla ja vahvistä **OK**-painikkeella.

Kasteluohjelman lukeminen/muuttaminen:

Jos jokin ohjelman arvo on määrä muuttava, se voidaan tehdä muuttamatta muita ohjelman arvoja.

1. Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa.
Start ja *tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.*
2. Paina **Menu**-painiketta siirtyäksesi seuraavaan ohjelmatasoon
- tai -
muuta ohjelma-arvot ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

Jos ohjelman ajon aikana muutetaan kastelunkestoa, niin meneillään oleva kastelu keskeytetään.

C) Manuaalinen kastelu:

Jokainen venttiili voidaan **avata ja sulkea käsin milloin vain**. Myös kasteluohjelman alainen avoin venttiili voidaan sulkea ennenaikaisesti ilman, että ohjelmätiedot (kastelun käynnistysaika, kastelunkesto ja kastelukerrat) muuttuvat. Ohjaimen tulee olla sijoitettuna paikalleen.

1. Valitse venttiili 1 (↔ **V1**) tai venttiili 2 (**V2** ↔) ▼-▲-painikkeilla.
2. **[Kuva P16]:** Paina **Man.**-painiketta avataksesi venttiilin manuaalisesti (tai sulkeaksesi avoin venttiili).
Run Time ja *kastelukeston minuutit (tehdasasetus 30 minuuttia) vilkkuvat näytöllä 10 sekunnin ajan.*
3. **[Kuva P17]:** Kun kastelunkeston minuutit vilkkuvat, voidaan kastelukestoa muuttaa ▼-▲-painikkeilla (aikavälillä **0:00** ja **0:59**) (esim. **10** minuuttia) ja vahvistaa **OK**-painikkeella.
4. Paina **Man.**-painiketta sulkeaksesi venttiilin ennenaikaisesti.
Venttiili sulkeutuu.

Muutettu manuaalinen venttiilin aukioloaika tallentuu, eli joka kerran, kun venttiili seuraavan kerran avataan manuaalisesti, on sen aukiolokesto asetettu tähän arvoon. Kun manuaalinen aukiolokesto asetetaan arvoon **0:00**, venttiili sulkeutuu ja pysyy myös suljettuna painettaessa **Man.**-painiketta (lapsilukko).

Jos venttiili on avattu manuaalisesti ja ohjelmoitu kastelunkäynnistys osuu samaan aikaan manuaalisen kastelunkeston kanssa, niin kasteluohjelmaa ei suoriteta.

Esimerkki:

Venttiili **avataan manuaalisesti klo 9.00**, aukiolokesto on 10 minuuttia. Ohjelmaa, jonka **käynnistysaika** on klo **9.00 ja 9.10** välillä, ei tässä tapauksessa suoriteta.

Reset [kuva P18]:

Tehtaan asetukset tulevat jälleen voimaan.

- Paina **Man.**-painiketta ja **Menu**-painiketta samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.
2 sekunnin ajaksi ilmestyvät kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää näyttöikkunaan Vakionäyttö.
- Kaikki ohjelmätiedot asetetaan arvoon nolla.
 - Manuaalinen kastelunkesto asetetaan jälleen arvoon **0:30**.
 - Kellonaika ja viikonpäivä säilyvät.

Tärkeitä ohjeita:

Ellei ohjelmoitaessa syötetä yhtään arvoa yli 60 sekunnin aikana, ruutuun ilmestyy jälleen vakionäyttö. Tällöin tulevat kaikki tähän asti tehdyt muutokset voimaan.

Kun kastelunohjaukseen kytketty tunnistin ilmoittaa kosteudesta (**wet**), ohjelmoitua kastelua ei suoriteta.

5. HUOLTO

Likasihdin puhdistaminen [kuva M1]:

Likashti ⑳ tulisi tarkastaa säännöllisesti ja puhdistaa tarvittaessa.

1. Ruuvaa kastelunohjauksen kiristysmutteri ⑲ käsin irti vesihanana kierteestä (älä käytä pihtejä).

2. Tarvittaessa ruuvaa sovitin ⑱ irti.
3. Ota likasihti ㉑ pois liittosmutterista ⑲ ja puhdistaa.
4. Asenna kastelunohjaus uudelleen (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO *Kastelunohjauksen kytkentä*).

6. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen/Talvisäilytys:

1. Pariston säästämiseksi se tulisi ottaa pois (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO).
Ohjelmat säilyvät tällöin muistissa. Kun paristo asetetaan keväällä taas paikalleen, on vain kellonajan ja viikonpäivän arvot syötettävä uudelleen.



2. Säilytä ohjain ja venttiilyksikkö pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.

7. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei näyttöä	Paristo väärin sijoitettu.	→ Huolehdi oikeasta napaisuudesta (+/-).
	Paristo aivan tyhjä.	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Näytön lämpötila on yli 60 °C.	→ Näyttö ilmestyy lämpötilan laskettua.
Manuaalinen kastelu Man.-painikkeen kautta ei mahdollinen	Paristo tyhjä (kehys vilkkuu).	→ Asenna uusi alkaliparisto.
	Manuaalinen kastelunkesto on asetettu arvoon 0:00 .	→ Aseta manuaalinen kastelunkesto suuremmaksi kuin 0:00 . (katso 4. OHJELMOINTI).
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
Kasteluohjelmaa ei suoriteta (ei kastelua)	Kasteluohjelman arvoja ei ole syötetty kokonaisuudessaan.	→ Lue kasteluohjelma ja muuta tarvittaessa.
	Ohjelmat deaktivoitu (Prog. OFF).	→ Aktivoi ohjelmat (Prog. ON).
	Ohjelma-arvon syöttö/ muuttaminen käynnistysimpulsin aikana tai juuri sitä ennen.	→ Syötä/ muuta ohjelma-arvo ohjelmoitujen käynnistysaikojen ulkopuolella.
	Venttiili on jo avattu manuaalisesti.	→ Vältä mahdollisia ohjelmien päällekkäisyyksiä.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Maankosteusanturi ilmoittaa kosteutta (wet).	→ Tarkasta kuivalla ilmalla maankosteusanturin asetus/ paikka.
	Paristo tyhjä (kehys vilkkuu).	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Ohjain ei paikallaan (ei  -näyttöä kohdassa V1/V2).	→ Sijoita ohjain paikalleen koteloon.
Kastelunohjaus ei sulkeudu	Vähimmäisvirtaus alle 20 l/h.	→ Asenna lisää päätetippusuuttimia.
Suoraohjaus-symboli  vilkkuu	Anturia ei ole liitetty oikein tai sitä ei ole ilmoitettu.	→ Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se järjestelmään.
Anturi 1 ja/ tai anturi 2 vilkkuu/vilkuvat	Anturi viallinen.	→ Tarkista liitântäkaapeli ja anturi tai ilmoita se pois järjestelmästä.

HUOMAUTUS:

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.
→ Käännä muissa vikatapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen.

8. TEKNISET TIEDOT

<i>Kastelunohjaus</i>	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1874)
Ohjattavien venttiilien lukumäärä		2
Min./Maks. käyttöpaine	bar	0,5 / 12
Läpivirtausnestee		Puhdas makeavesi
Nesteen maksimilämpötila	°C	40
Lämpötila-alue	°C	5 – 60
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja päivää kohti		3 x (joka 8. tunti), 2 x (joka 12. tunti), 1 x (joka 24. tunti)
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä venttiiliä ja viikkoa kohti		Joka päivä, joka 2., 3. tai 7. päivä; tai käyttäjän valitsemat viikonpäivät
Kastelunkestot		Kastelunkesto 1 min – 3 h 59 min.
Käytettävä paristo		1 x 9 V alkali-mangaani (alkaline) Typ IEC 6LR61
Pariston käyttöaika		N. 1 vuosi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Vaatimustenmukaisuusvakuutusten koko tekstit ovat saatavilla osoitteessa:

www.gardena.com

9. LISÄTARVIKKEET /VARAOSAT

GARDENA Kosteusanturi		tuotenro 1188
GARDENA Varkaudenesto		tuotenro 1815-00.791.00 GARDENA-asiakaspalvelusta
GARDENA Sovitinkaapeli	Vanhempien GARDENA-anturien liittämiseen.	tuotenro 1189-00.600.45
GARDENA Kaapelin sovitin	2 anturin samanaikaiseen kytkentään yhteen liittimeen.	GARDENA-asiakaspalvelusta

10. TAKUU/HUOLTOPALVELU

10.1 Tuotteen rekisteröinti:

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Huoltopalvelu:

Huoltopalvelumme nykyiset yhteystiedot ovat takasivulla ja verkossa:

- Suomi: <https://www.gardena.com/fi/tukipalvelut/oppaat/palaute/>

11. HÄVITTÄMINEN

11.1 Kastelunohjauslaitteen hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

11.2 Käytetyn pariston hävittäminen:

→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai vie se kunnalliseen ongelmajätehuoltokeskukseen.

Hävitä paristo **vain sen ollessa tyhjänä**.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

GARDENA Bevattningsautomatik MultiControl duo

SV

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	22
2. FUNKTION	23
3. IDRIFTTAGNING	24
4. PROGRAMMERING	25
5. UNDERHÅLL	27
6. LAGRING	28
7. ÅTGÄRDA FEL	28
8. TEKNISKA DATA	29
9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR	29
10. GARANTI/SERVICE	30
11. AVFALLSHANTERING	30

under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning:

GARDENA Bevattningsautomatik är avsedd för privat utomhusbruk i trädgårdar och köksträdgårdar för styrning av spridar- och bevattningsystem. Bevattningsautomatiken har två separata utgångar och kan t.ex. användas för automatisk bevattning under semestern.

Översättning av originalanvisningarna.

Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls



GARDENA Bevattningsautomatik får inte användas för industriella ändamål eller kombineras med kemikalier, livsmedel, brandfarliga och explosiva ämnen.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Batteri:

Med hänsyn till funktionssäkerheten får endast 9 V-alkali-mangan-batterier (Alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att förhindra att bevattningsautomatiken slutar fungera genom ett svagt batteri om man är borta en längre tid, ska batteriet bytas ut när batteriindikator bara har 1 stapel kvar.

Idrifttagning:

Det är inte tillåtet att använda bevattningsautomatiken inomhus.

→ Använd endast bevattningsautomatiken utomhus.

Bevattningsautomatiken får endast monteras lodrätt med överfallsmuttern uppåt för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket.

Den minsta avtappningsmängden vatten för att bevattningsautomatiken garanterat ska kunna koppla om är 20 – 30 l/h per utgång. För att t.ex. styra Micro-Drip-systemet behövs minst 10 styck 2-liters droppspridare.

Vid hög temperatur (över 60 °C vid displayen) kan det förekomma att LCD-displayen slocknar. Detta har dock ingen inverkan på programförloppet. När displayen svalnar av, återkommer visningen.

Det genomströmmande vattnet får ha en temperatur av högst 40 °C.

→ Använd endast klart sötvatten.

Minsta driftstryck är 0,5 bar, det högsta 12 bar.

Undvik dragbelastningar.

→ Dra inte i ansluten vattenslang.

Programmering:

→ Programmera bevattningsautomatiken när vattenkranen är stängd.

Så förhindrar du att bli blöt av misstag.

För att kunna programmera kan man ta loss kontrollpanelen från chassit.

Om styrdelen tas bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills styrdelen sätts på igen.



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn.

→ Håll små barn borta under monteringen.

2. FUNKTION

Med bevattningsautomatiken kan trädgården bevattnas helautomatiskt vilken tid på dagen du vill via de båda utgångarna upp till 3 gånger dagligen (var 8:e timme). Det går att använda vattenspridare, sprinklersystem eller ett droppbevattningssystem för bevattningen.

Bevattningsautomatiken sköter helautomatiskt bevattningen enligt programmeringen och kan därför även användas under semestern. Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen och därmed vattenförbrukningen lägst.

Styrreglage [bild F1]:

Bevattningsprogrammet matas in enkelt med styrreglagen.

Styrreglage	Funktion
① Man.-knapp	Öppna eller stänga vattenflödet manuellt.
② OK-knapp	Sparar värdena som har ställts in med ▼-▲-knapparna.
③ Menu-knapp	Går till nästa visningsnivå.
④ ▼-▲-knappar (V1/V2)	Ändra de inställbara värdena på varje nivå/val av utgång (V1/V2) på nivå 1.

Visningsnivåer:

De 6 visningsnivåerna kan väljas efter varandra genom att man trycker på **Menu**-knappen.





• Nivå 1:	Normal-angivelse
• Nivå 2:	Aktuellt klockslag och veckodag
• Nivå 3:	Bevattningsstarttid
• Nivå 4:	Bevattningstid
• Nivå 5:	Bevattningsfrekvens
• Nivå 6:	Sätta på/stänga av program/ Avaktivera sensor

Visningsnivån kan alltid ändras genom att man trycker på **Menu**-knappen. Alla programdata som fram tills dess har ändrats och har bekräftats med **OK**-knappen sparas. Om ändrade data bekräftas med **OK**-knappen under en programmerad bevattning, stängs ventilen.

Displayangivelser [bild F2]:

Angivelse	Beskrivning
⑤ Veckodagar Mo, Tu ...	Aktuell veckodag <input type="checkbox"/> , resp. programmerade bevattningsdagar .
⑥ Time	Aktuellt klockslag (blinkar i inmatningsläge).
⑦ am/pm	Angivelse för 12-timmarsstidsuppgift (t. ex. i USA, Kanada).
⑧ Start	Blinkar i inmatningsläge för bevattningsstarttiden.
⑨ Run Time	Bevattningstid (blinkar i inmatningsläge).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Bevattningscykel (aktiverat med <input type="checkbox"/>). Var 8:e/12:e/24:e timme; varannanvar 2:e/var 3:e/var 7:e dag.
⑪ Prog ON/OFF	Bevattningsprogram aktivt (ON)/inaktivt (OFF).
⑫ Sensor-direktstyrning	Bevattningen styrs automatiskt mellan kl. 20 och kl. 6 via fuktighetssensorn.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Torr sensor dry : Bevattning utförs. Fuktig sensor wet : Bevattning utförs inte.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Pilen anger den valda ventilen: – visad : ventilen är ansluten. – blinkande : ventilen är öppen.
⑮ Batteri	Visar 5 olika batteristatus: 3 staplar: batteri fullt 2 staplar: batteri halvfyllt 1 stapel: batteri svagt 0 stapel: batteri nästan tomt Ram blinkar: batteri tomt

När batteriramen blinkar öppnas inte ventilen längre. **En ventil som har öppnats av programmet stängs alltid igen. Batteri** angivelsen återställs när man byter batteri.

2 staplar	1 stapel	0 stapel	Ram blinkar
			
Batteri halvfullt	Batteri svagt	Batteriet är nästan tomt	Batteriet är tomt
Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas.	Ventilen öppnas fortfarande.	Ventilen öppnas inte.
Funktionen för bevattningsautomatiken garanteras för minst ytterligare 4 veckor.	Funktionen för bevattningsautomatiken max. ytterligare 4 veckor.	Bevattningsautomatiken snart utan funktion.	Bevattningsautomatiken utan funktion.
	Batteribyte rekommenderas.	Batteribyte krävs snart.	Batteribyte nödvändigt.
→ Byta batteri (se 3. IDRIFTTAGNING Sätta i batteri).			

3. IDRIFTTAGNING

Sätta i batteri [bild I1/I2]:

Bevattningsautomatiken får endast drivas av ett 9 V alkalibatteri (alkaliskt brunstensbatteri) av typen IEC 6LR61.



1. Dra bort styrenheten  från höljet på bevattningsautomatiken.
2. Sätt i batteriet i batterifacket .
Se till att batteriets poler  kommer rätt.
Displayen visar alla symboler i 2 sekunder och övergår därefter till nivå 2, klockslag och veckodag.
3. Sätt på styrdelen  igen på höljet.




Koppla om mellan 24-timmars- och 12-timmars (am/pm)-angivelse:

Fabriksinställningen är 24-timmarsangivelsen.

→ Håll **Man.**-knappen nedtryckt när batteriet sätts i.

Ansluta bevattningsautomatiken [bild I3]:

Bevattningsautomatiken är utrustad med en överfallsmutter  för vattenkranar med 33,3 mm (G 1")-gånga. Den medföljande adaptorn  används för att ansluta bevattningsautomatiken till vattenkranarna med 26,5 mm (G 3/4")-gånga.

1. **För 26,5 mm (G 3/4")-gånga:** Skruva för hand fast motsvarande adapter  på kranen (använd ej tång).
2. Skruva överfallsmuttern  till bevattningsautomatiken på vattenkranens gånga för hand (använd inte tång).
3. Skruva på de båda skruvkontaktarna  på de båda utgångarna på bevattningsautomatiken.



24

Ansluta fuktighetssensor (tillval):

När jorden är tillräckligt fuktig utförs ingen bevattning enligt schemat. Den manuella bevattningen kan alltid göras oberoende av detta.

Sensortilldelning [bild I4]:

- a) En sensor i uttag 1:
gäller endast för ventil 1**
- b) En sensor i uttag 2:
Sensor gäller för båda ventilerna**
- c) Sensor i uttag 1 och 2:
Sensor 1 gäller för ventil 1
Sensor 2 gäller för ventil 2**

1. Placera fuktighetssensorn i bevattningsområdet.
2. Dra bort styrenheten  från höljet på bevattningsautomatiken.
3. **[Bild I5]:** Anslut sensorn, ev. med förlängningskabel eller adapter, på sensoranslutningen  på bevattningsautomatiken.

Aktivera sensor [bild I6]:

En sensor aktiveras automatiskt efter 60 sek. Sensortilldelningen **a)**, **b)** eller **c)** (pilar) och den aktuella sensorstatusen **dry** (torrt)/**wet** (fuktigt) visas. Exempel: Sensor 1 **dry** (torr) bara för ventil 1 **a)**.

Avaktivera sensor [nivå 6]:

Om bevattningen skall göras utan sensor, även om en sensor dessförinnan har aktiverats, måste den här sensorn avaktiveras.




1. Dra ut sensorn på bevattningsautomatiken.
2. **[Bild I6]:** Tryck 5 gånger på **Menu**-knappen **[nivå 6]**.
*Sensortilldelningen **a)**, **b)** eller **c)** (pilar) och den aktuella sensorstatusen **dry**/**wet** visas.*
3. **[Bild I7]:** Tryck på **OK**-knappen.

Sensorn är avaktiverad.

För att ansluta äldre sensorer (med 2-poliga kontakter) behövs en **GARDENA Adapterkabel art. 1189-00.600.45**, som finns att få hos GARDENA Service.

Montering av stöldskydd (extra utrustning) [bild 18]:

För att skydda bevattningsautomatiken mot stöld, kan **GARDENA stöldskydd art. 1815-00.791.00** beställas via GARDENA Service.

1. Skruva fast klämman  med skruven  på baksidan av bevattningsautomatiken.
2. Bygeln  kan användas för att fästa en kedja.

Skruven kan efter iskruvningen inte skruvas ur.

4. PROGRAMMERING

För att ställa in programmet går det att ta bort styrdelen och göra programmeringen mobilt (se 3. IDRIFTTAGNING *Sätta i batteri*).

Genom att trycka på **Man.**-knappen kan programmeringen alltid avbrytas. Alla programdata som fram till dess har ändrats och bekräftats med **OK**-knappen sparas.

Ange aktuellt klockslag och aktuell veckodag:

1. **[Bild P1]:** Tryck **Menu**-knappen **[Nivå 2]** (inte nödvändigt om batteriet lagts in på nytt). *Timsymbolen och Time blinkar.*
2. **[Bild P2]:** Ange timmar med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **9** timmar) och bekräfta med **OK**. *Time och minutsymbolen blinkar.*
3. **[Bild P3]:** Ange minuter med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **30** minuter) och bekräfta med **OK**. *Time och veckodagssymbolen blinkar.*
4. **[Bild P4]:** Ställ in veckodag med **▼-▲**-knapparna (ex. **(Tu)** tisdag) och bekräfta med **OK**-knappen. *Displayen ändras till angivelsen "Mata in bevattningsprogram" i bevattningsläget "Tidsstyrd bevattning" [nivå 3]. Start Prog och timangivelsen blinkar på displayen.*

Bevattningslägen:

Bevattningsautomatiken har 3 bevattningslägen:

A) Tidstyrd bevattning:

Vid den "Tidsstyrda bevattningen" börjar bevattningen enligt de inmatade programmen. Det finns dessutom möjlighet att ta med markfuktighet eller nederbörd i bevattningsprogrammen. När jorden är tillräckligt fuktig utförs ingen bevattning enligt schemat. Den Manuella bevattningen **Man.** + **OK** fungerar oberoende av detta.

B) Sensor-direktstyrning :

Vid "Sensor-direktstyrningen" styrs bevattningen uteslutande beroende på markfuktigheten mellan kl. 20 och kl. 6, när sensorn signalerar (**dry**). Det går då att ansluta 1 eller 2 fuktighetssensorer.

C) Manuell bevattning:

Vid den "Manuella bevattningen" börjar bevattningen direkt efter att man har tryckt på **Man.** + **OK** och är oberoende av sensorstatusen.

Mata in bevattningsprogram:

A) Tidstyrd bevattning:

1. Välj program för ventil 1 (\leftrightarrow **V1**) eller ventil 2 (**V2** \leftrightarrow) med **▼-▲**-knapparna (**V1/V2**) (ej möjligt om dessförinnan det aktuella klockslaget och veckodagen har matats in).
2. **[Bild P5]:** Tryck **Menu**-knappen 2 gånger **[Nivå 3]** (inte nödvändigt om aktuellt klockslag och veckodag angivits). *Start Prog och timsymbolen blinkar på displayen.*
3. **[Bild P6]:** Ange starttiden för bevattningen i timmar med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **5** timmar) och bekräfta med **OK**. *Start Prog och minutsymbolen blinkar på displayen.*
4. **[Bild P7]:** Ange starttiden för bevattningen i minuter med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **20** minuter) och bekräfta med **OK**. *Run Time och timmar blinkar i displayen.*
5. **[Bild P8]:** Ange tiden för bevattningen i timmar med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**. *Run Time och minuter blinkar i displayen.*
6. **[Bild P9]:** Ange tiden för bevattningen i minuter med **▲-▼**-knapparna (t. ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**. *Bevattningscykel blinkar på displayen.*

Bevattningsfrekvensen kan väljas via:

- **(7.) bevattningscykeln** (höger kolumn på displayen)
– eller –
- **(8.) bevattningsdagarna** (vänster kolumn på displayen).

7. **[Bild P10]:** Välj **bevattningsscykel** med ▲-▼-knapparna (ex. **2nd**) och bekräfta med **OK**-knappen.

8h/12h/24h: Bevattning var 8:e/12:e/24:e timme

2nd/3rd/7th: Bevattning varannan var 2:e/ var 3 :e/var 7:e dag)

Displayen hoppar till visningsnivån **"Aktivera bevattningsprogram"**.

– eller –

8. **[Bild P11]:** Välj **bevattningsdag** med ▲-▼-knapparna (ex. **Mo**, **Fr** måndag och fredag) och bekräfta med **OK**-knappen. Tryck på **Menu**-knappen.

Displayen växlar till angivelsen **"Aktivera/avaktivera bevattningsprogram"** [Nivå 6].

Är efterföljande dag ingen bevattningsdag, görs bevattningen endast fram till kl. 0.
(Ex. bevattningsdagar = måndag, tisdag, fredag; starttid = kl. 23; bevattningslängd = 2h. På måndag görs bevattningen från kl. 23 till tisdag kl. 1. På tisdag och fredag görs bevattningen från kl. 23 till kl. 0.)

Aktivera/avaktivera bevattningsprogram [bild P12]:

För att bevattningsprogrammet skall utföras, måste **Prog ON** vara valt för att aktivera. Vid **Prog OFF** avaktiveras den automatiska bevattningen. **Prog ON /OFF** kan väljas separat för varje ventil. Även vid **Prog OFF** går det att vattna manuellt.

1. Välj ventil 1 (\Leftrightarrow **V1**) eller ventil 2 (**V2** \Leftrightarrow) med ▼-▲-knapparna (**V1/V2**) (om ett program har skapats dessförinnan kan inte ventilen väljas, motsvarande ventil väljs automatiskt).
2. Tryck på **Menu**-knappen 5 gånger [Nivå 6] (behövs inte om ett program har skapats dessförinnan).
3. Välj **Prog ON** eller **Prog OFF** med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.
Under 2 sek visas. Prog OK och därefter ändras displayen till normalangivelsen [Nivå 1].

Prog ON: Programmeringen av bevattningsautomatiken är nu klar, dvs. den inbyggda ventilen

26

öppnar/ stänger helautomatiskt och bevattnar därmed på den programmerade tidpunkten.

B) Sensor-direktstyrning):

Förutsättning: minst en GARDENA Fuktighets-sensor är ansluten (se se 3. IDRIFTTAGNING). Bevattning på natten (kl. 20 – 6), när sensorn signalerar **dry**. Ett program som har skapats tidigare för tidstyrd bevattning bibehålls men utförs inte.

1. Välj program för ventil 1 (\Leftrightarrow **V1**) eller ventil 2 (**V2** \Leftrightarrow) med ▼-▲-knapparna (**V1/V2**).
2. Tryck på **Menu**-knappen 3 gånger.
Run Time och *bevattningslängden – timmar blinkar på displayen.*
3. **[Bild P13]:** Ställ in bevattningslängden – timmar med ▼-▲-knapparna (ex. **0** timmar) och bekräfta med **OK**-knappen.
Run Time och *bevattningslängden – minuter blinkar på displayen.*
4. **[Bild P14]:** Ställ in bevattningslängden – minuter med ▼-▲-knapparna (ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.
Bevattningscykel blinkar på displayen.
5. **[Bild P15]:** Välj sensor-direktstyrning **)** med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Efter varje bevattning blir en 2-timmars bevattningspaus utlöst för att identifiera markfuktigheten genom Fuktighetssensorn.

Exempel:

Bevattningslängd = 10 minuter

Bevattningen börjar, när sensorn signalerar torrt (sensor **dry**) mellan kl. 20 och kl. 6 och slutar när sensorn signalerar fuktigt (sensor **wet**) eller senast efter 10 minuter. 2 timmar efter bevattningsslut startar en bevattning på nytt vid torrt (sensor **dry**) och vid fuktigt (sensor **wet**) görs ingen bevattning under 2 timmar osv. upp till max. kl. 6. Mellan kl. 6 och kl. 20 görs ingen bevattning.

Bevattningslängden är förinställd på 30 minuter.

Nödprogram (månen) blinkar):

Om ingen sensor är isatt i sensor-direktstyrningen eller om anslutningskabeln är defekt, görs bevattning var 24:e timme. Bevattningslängden är begränsad till inställd run-time, dock maximalt på 30 minuter.

Lämna sensor-direktstyrning [Nivå 5]:

1. Tryck på **Menu**-knappen 4 gånger.
Månen) blinkar på displayen.
2. Välj en annan **bevattningscykel** med ▼-▲-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Läsa/ändra bevattningsprogram:

Om ett värde skall ändras i ett program, kan detta ändras utan att de andra värdena i programmen ändras.

1. Tryck på **Menu**-knappen 2 gånger.
Start och *timangivelsen blinkar på displayen.*
2. Tryck på **Menu**-knappen för att hoppa till nästa programnivå
– eller –
ändra programdata med **▲-▼**-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.

Om bevattningslängden ändras när ett program är igång, avslutas den pågående bevattningen.

C) Manuell bevattning:

Varje ventil kan **alltid öppnas eller stängas manuellt**. Även en öppen programmerad ventil kan stängas i förtid utan att programdata (bevattningsstarttid, bevattningslängd och bevattningsfrekvens) ändras. Styrdelen måste vara påsatt.

1. Välj ventil 1 (**↔ V1**) eller ventil 2 (**V2 ↔**) med **▼-▲**-knapparna.
2. **[Bild P16]:** Tryck **Man.**-knappen för att öppna ventilen (resp. stänga en öppen ventil).
RUN TIME och *bevattningstiden i minuter blinkar i 10 sekunder (fabriksinställning 30 minuter).*
3. **[Bild P17]:** När bevattningslängd – minuter blinkar, går det att ändra bevattningslängden med **▲-▼**-knapparna (mellan **0:00** och **0:59**) (ex. **10** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.
4. Tryck **Man.**-knappen för att stänga ventilen i förtid.
Ventilen stängs.

Den ändrade manuella öppningstiden sparas, d. v. s. vid varje manuell öppning är den inställda öppningstiden förinställd. Om den manuella öppningstiden ändras till **0:00** förblir ventilen stängd och är även stängd när du trycker på **Man.**-knappen (barnsäkring).

Om ventilen har öppnats manuellt och en programmerad bevattningsstart överlappar den manuella öppningstiden, utförs inte bevattningsprogrammet.

Exempel:

Ventilen **öppnas manuellt 9.00**, öppningstiden är 10 min. Programmet vars **starttid** ligger mellan **9.00 och 9.10** ignoreras.

Reset [bild P18]:

Fabriksinställningen återställs.

- Tryck **Man.**-knappen och **Menu**-knappen samtidigt i 3 sekunder.
Alla symboler visas i 2 sekunder och displayen hoppar tillbaka till Normal.
- Alla programdata återställ till noll.
 - Den manuella bevattningstiden återställs till 30 minuter (**0:30**).
 - Klockslag och veckodag bibehålls.

Viktig information:

Om ingen inmatning görs under programmeringen under längre än 60 sek. visas normalangivelsen igen. Alla ändringar som har bekräftats fram tills dess övertas.

Om en sensor isatt i bevattningsautomatiken meddelar fuktigt (**wet**), utförs inte den aktuella programmerade bevattningen.

5. UNDERHÅLL

Rengöra smutssilen [bild M1]:

Smutssilen **24** bör kontrolleras med jämna mellanrum och rengöras om det behövs.

1. Skruva bort överfallsmuttern **19** till bevattningsautomatiken på vattenkranens gänga för hand (använd inte tång).

2. Skruva bort adaptern **18** i förekommande fall.
3. Ta ut och rengör smutssilen **24** på överfallsmuttern **19**.
4. Montera bevattningsautomatiken igen (se 3. IDRIFTTÄGNING Ansluta bevattningsautomatiken).

6. LAGRING



Udrifttagning/ vinterförvaring:

1. För att skona batteriet bör det tas ut (se 3. IDRIFTTAGNING).
Programmen bibehålls. När batteriet sätts i igen under våren, måste endast klockslaget och veckodagen matas in på nytt.



2. Förvara styrenheten och ventilenheten på en torr plats.

7. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen display	Batteriet felaktigt inlagt.	→ Kontrollera batteripolerna (+/-).
	Batteriet är tomt.	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Temperaturen i displayen är högre än 60 °C.	→ Displayen visas igen när temperaturen sjunkit.
Manuell bevattning via Man.-knappen är inte möjligt	Batteri tomt (Ram blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Den manuella bevattningstiden är inställd på 0:00 .	→ Ställ in den manuella bevattningstiden på ett värde större än 0:00 (se 4. PROGRAMMERING).
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Programmet har inte matats in riktigt.	→ Läs och ändra ev. bevattningsprogrammet.
	Program inaktiverat (Prog. OFF).	→ Aktivera programmet (Prog. ON).
Bevattningsprogrammet körs inte (ingen bevattning)	Programinmatning/-ändring under eller kort före startimpuls.	→ Gör alltid inmatning/-ändring med god marginal till de programmerade starttiderna.
	Ventilen har stängts manuellt.	→ Undvik att programmen kolliderar.
	Stängd vattenkran.	→ Öppna vattenkranen.
	Fuktighetssensorn signalerar fuktigt (wet).	→ Kontrollera inställningen/placeringen för fuktighets-sensorn när det är torrt.
	Batteri tomt (Ram blinkar).	→ Sätt i nytt (alkaline)-batteri.
	Styrenhet ej påsatt (ingen  -angivelse vid V1/V2).	→ Sätt på styrenheten på höljet.
Bevattningsautomatiken stängs inte	Minsta flödesmängd under 20 l/h.	→ Anslut flera droppenheter.
Symbol direkt-styrning  blinkar	Sensor ej korrekt ansluten eller ej aktiverad.	→ Kontrollera förbindelsekabeln och sensorn eller aktivera sensorn.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Sensor 1 och/eller Sensor 2 blinkar	Sensor defekt.	→ Kontrollera förbindelsekabeln och sensorn eller avaktivera sensorn.

OBSERVERA:

Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

→ Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar.

8. TEKNISKA DATA

Bevattningsautomatik	Enhet	Värde (art. 1874)
Antal styrda ventiler		2
Min./max. driftstryck	bar	0,5 / 12
Vätsketyp		Klart sötvatten
Max. väsketemperatur	°C	40
Temperaturintervall	°C	5 till 60
Antal programstyrda bevattningsomgångar per ventil och dag		3 x (var 8:e timme), 2 x (var 12:e timme), 1 x (var 24:e timme)
Antal programstyrda bevattningsomgångar per ventil och vecka		Varje dag, varannan dag, var 3 :e eller var 7 :e dag; eller individuellt val av veckodagar
Bevattningsperioderna		1 minut till 7 timmar 59 minuter
Brukbart batteri		1 x 9 V Alkalimangan (Alkaline), typ IEC 6LR61
Batteriernas driftslängd		ca 1 år

Försäkran om överensstämmelse:

Den fullständiga texten i försäkran/försäkringarna om överensstämmelse finns på följande webbplats:

www.gardena.com

9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Fuktighetsmätare		art. 1188
GARDENA Stöldskydd		art. 1815-00.791.00 via GARDENA Service
GARDENA Adapterkabel	För anslutning av äldre GARDENA sensorer.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelförgrening	För att samtidigt ansluta 2 sensorer till ett uttag.	via GARDENA Service

10. GARANTI/SERVICE

10.1 Produktregistrering:

Registrera din produkt på [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Service:

Aktuella kontaktuppgifter för vår tjänst finns på baksidan och online:

- Sverige: <https://www.gardena.com/se/support/radgivning/kontakt/>

SV

11. AVFALLSHANTERING

11.1 Avfallshantering av bevattnings-automatiken:

(enligt direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No.3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

11.2 Sophantering av förbrukade batterier:

→ Lämna tillbaka förbrukade batterier till handlaren eller lämna till komunal sophantering.

Skrota endast batterier som är **helt urladdade**.

GARDENA Vandingskontrollen MultiControl duo

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	31
2. FUNKTION	32
3. IDRIFTSÆTTELSE	33
4. PROGRAMMERING	34
5. VEDLIGEHOLDELSE	36
6. OPBEVARING	37
7. FEJLAFHJÆLPNING	37
8. TEKNISKE DATA	38
9. TILBEHØR/RESERVEDELE	38
10. GARANTI/SERVICE	39
11. BORTSKAFFELSE	39

Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsløst anvendelse:

GARDENA Vandingskontrol er udelukkende beregnet til styring af vandere og forskellige vandings-systemer i private haver og kolonihaver. Vandingskontrollen kan anvendes til automatisk vanding i løbet af ferien. Vandingskontrollen har to separate udgange og kan f.eks. anvendes til automatisk vanding, mens du er på ferie.

Oversættelse af den originale vejledning.

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.



FARE!

GARDENA Vandingskontrol må ikke anvendes til industriel brug og i forbindelse med kemikalier, fødevarer, let antændelige og eksplosive stoffer.

da

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Batteri:

Af grunde mht. funktionssikkerhed må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!

For at undgå at vandingskontrollen under længere tids fravær går i stå pga. et svagt batteri, skal batteriet udskiftes, når batteri-indikatoren kun viser 1 streg.

Idriftsættelse:

Vandingskontrollen må ikke anvendes indendørs.

→ Vandingskontrollen må kun anvendes udendørs.

Vandingskontrollen må kun monteres lodret med omløbermøtrikken opad, for at undgå at der løber vand ind i batterirummet.

Minimumvandmængden, der skal afgives for at opnå en sikker vandingskontrol-koblingsfunktion, er 20 – 30 l/h per udgang. Til styring af Micro-Drip systemet kræves f. eks. mindst 10 stk. 2-liter-drypvandere. Ved høje temperaturer (over 60 °C på displayet) kan det ske, at LCD-indikatoren slukker; dette påvirker på ingen måde programkørslen. Efter afkølingen fremkommer LCD-indikatoren igen.

Det gennemstrømmende vands temperatur må være på max. 40 °C.

→ Anvend kun rent ferskvand.

Det mindste arbejdsstryk er på 0,5 bar, det maksimale arbejdsstryk er 12.

Trækbelastninger skal undgås.

→ Træk ikke i den tilsluttede slange.

Programmering:

→ Programmér vandingskontrollen, mens der er lukket for vandhanen.

Sådan forhindrer du uønsket vanding.

Til programmeringen kan betjeningsdelen fjernes fra huset.

Fjernes betjeningsdelen, mens ventilen er åben, bliver ventilen ved med at være åben, til betjeningsdelen er sat på igen.



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen.

→ Hold små børn på afstand under monteringen.

2. FUNKTION

Vandingskontrollen giver mulighed for at vand haven på et ønsket tidspunkt i løbet af dagen via en af de to udgange op til 3 gange om dagen (hver 8. time) fuldautomatisk. Hertil kan der anvendes vandere / spredere, et sprinklersystem-anlæg eller et dryp-vandingsystem.

Vandingskontrollen udfører vandingen fuldautomatisk i henhold til det oprettede program og kan således også bruges i løbet af ferien. Fordampningen og dermed vandforbruget er mindst tidligt om morgenen og sent om aftenen.

Betjeningselementer [fig. F1]:

Vandingsprogrammet er nemt at indtaste med betjeningselementerne.

Betjeningselement Funktion

① Man.-tast	Manuel åbning eller lukning af vandgennemstrømningen.
② OK-tast	Overtager de værdier, der er indstillet med ▼-▲-tasterne.
③ Menu-tast	Skifter til det næste indikator-niveau.
④ ▼-▲-Tasten (V1/V2)	Ændrer de indstillbare værdier på hvert niveau/valg af udgangen (V1/V2) på niveau 1.

Indikator-niveauer:

De 6 indikator- niveauer vælges et ad gangen ved at trykke på **Menu**-tasten.

• Niveau 1:	Normal-indikator
• Niveau 2:	Aktuelt klokkeslæt og ugedag
• Niveau 3:	Vandingens starttid
• Niveau 4:	Vandingens varighed
• Niveau 5:	Vandingens hyppighed
• Niveau 6:	Program tændes/slukkes/afmeld sensor

Visningens niveau kan skiftes til enhver tid ved at trykke på **Menu**-tasten. Alle programdata, som indtil da blev ændret og bekræftet med

OK-tasten, gemmes. Når der ændres data og de bekræftes med **OK**-tasten, mens en vanding er i gang, lukkes ventilen.

Display-niveauer [fig. F2]:

Indikator	Beskrivelse
⑤ Ugedage Mo, Tu ...	Aktuel ugedag <input type="checkbox"/> , hhv. programmerede vanding dage
⑥ Time	Aktuelt klokkeslæt (blinker i indtastningsmodus).
⑦ am/pm	Indikator for 12-timers rytme (f.eks. i USA, Canada).
⑧ Start	Blinker i indtastningsfunktionen til vandingens starttid.
⑨ Run Time	Vandingens varighed (blinker i indtastningsfunktionen).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Vandingens cyklus (aktiveret med <input type="checkbox"/> dråbesymbol). Hver 8/12/24 time; hver 2./3./7. dag.
⑪ Prog ON/OFF	Vandingsprogram aktiv (ON)/ inaktiv (OFF).
⑫ direkte sensorstyring	Mellem kl. 20 og kl. 6 styres vandingen automatisk af fugtigheds-sensoren.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Tør sensor dry : Vanding gennemføres. Fugtig sensor wet : Vanding gennemføres ikke.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Piler viser den valgte ventil: – synlig : ventilen er tilsluttet. – blinkende : ventilen er åben.
⑮ Batteri	Viser 5 batteritilstande: 3 bjælker: Batteri fuldt 2 bjælker: Batteri halv fuldt 1 bjælke: Batteri svagt 0 bjælke: Batteri næsten tomt Rammen blinker: Batteri er tomt

Når batteriets ramme blinker, åbnes ventilen ikke længere. **En ventil, der åbnes af programmet, lukkes i hvert fald igen. Batteri**-indikatoren nulstilles, når batteriet skiftes.

2 bjælker	1 bjælke	0 bjælke	Rammen blinker
Batteri er halv fuldt	Batteri er svagt	Batteri er næsten tomt	Batteri er tomt
Ventil åbner.	Ventil åbner.	Ventil åbner endnu.	Ventil åbner ikke.
Vandingskontrollens funktion garanteret i endnu min. 4 uger.	Vandingskontrollens funktion endnu maks. 4 uger.	Vandingskontrollen herefter uden funktion.	Vandingskontrollen uden funktion.
	Det anbefales at skifte batteriet.	Det er nødvendigt at skifte batteriet om kort tid.	Det er nødvendigt at skifte batteriet.
→ Skift batteriet (se 3. IDRIFTSÆTTELSE <i>Isætning af batteri</i>).			

3. IDRIFTSÆTTELSE

Isætning af batteri [fig. 11/12]:

Vandingskontrollen må kun anvendes med et 9 V alkali-mangan (alkaline) batteri af typen IEC 6LR61.

- Træk styredelen ⑩ af vandingskontrollens hus.
- Sæt batteriet i batterirummet ⑰. **Kontroller, at polerne vender rigtigt ⑰.**
Displayet viser alle LCD-symbolerne i 2 sekunder og springer herefter til niveauet med klokkeslæt/ugedag.
- Sæt betjeningsdelen ⑩ på huset igen.

Skift mellem 24-timers og 12-timers (am/pm) visning:

Fabriksindstillingen er visningen med 24 timer.

→ Hold **Man.**-tasten nede, mens batteriet sættes i.

Tilslut vandingskontrollen [fig. 13]:

Vandingskontrollen er udstyret med en omløbermøtrik ⑨ til vandhaner med 33,3 mm (G 1")-gevind. Den medfølgende adapter ⑩ anvendes til tilslutning af vandingskontrollen til vandhaner med 26,5 mm (G 3/4")-gevind.

- Til 26,5 mm (G 3/4")-gevind:**
Skrue adapteren ⑩ manuelt på vandhanen (der må ikke anvendes nogen tang).
- Skrue vandingskontrollens omløbermøtrik ⑨ manuelt på vandhanens gevind (anvend ikke tang).
- Skrue hanestykker ⑳ på vandingskontrollens to udgange.

Tilslut fugtighedssensor (ekstra tilbehør):

Når jorden er tilstrækkeligt fugtig, udføres der ikke vanding i henhold til tidsplanen. Uafhængigt af dette er en manuel vanding altid mulig.

Sensortilslutninger [fig. 14]:

- En Sensor i tilslutning 1: Sensor gælder kun for Ventil 1**
- En Sensor i tilslutning 2: Sensor gælder for begge ventiler**
- Sensor i tilslutning 1 og 2: Sensor 1 gælder for ventil 1 Sensor 2 gælder for ventil 2**

- Placér fugtighedssensoren i kunstvandingsområdet.
- Træk styredelen ⑩ af vandingskontrollens hus.
- [Fig. 15]:** Tilslut sensor, evt. med forlængerledning eller adapter, på vandingskontrollens sensortilslutning ⑳.

Registrering af sensor [fig. 16]:

En sensor registreres automatisk efter 60 sek. Tilslutningen af sensorerne ③, ④ eller ⑤ (pile) og den aktuelle sensortilstand **dry** (tør)/**wet** (fugtig) vises. Ex sensor 1 **dry** (tør) kun for ventil 1 ③.

Afmelding af sensor [Niveau 6]:

Når der skal vandes uden sensor, selvom en sensor blev registreret forinden, så skal denne sensor afmeldes.

- Afbryd sensor på vandingskontrollen.
- [Fig. 16]:** Tryk **Menu**-tasten 5 gange **[Niveau 6]**.
*Tilslutningen af sensorerne ③, ④ eller ⑤ (pile) og den aktuelle sensortilstand **dry/wet** vises.*
- [Fig. 17]:** Tryk på **OK**-tasten.
Sensoren er afmeldt.

For at tilslutte ældre sensorer (med 2-polet stik) kræves GARDENA Adapterledningen **Varenr. 1189-00.600.45**. Den kan fås fra GARDENA service.

Montering af tyverisikring (option) [fig. I8]:

For at sikre vandingskontrollen mod tyveri kan du bestille en GARDENA tyveriforsikring
Varenr. 1815-00.791.00 via GARDENA service.

1. Skru bøjlen ⑳ fast med skruen ㉑ på bagsiden af vandingskontrollen.
2. Anvend spændebåndet ㉒ f.eks. til at fastgøre en kæde.

Skruen kan ikke mere løsnes efter fastskruningen.

4. PROGRAMMERING

Til indstilling af programmet kan betjeningsdelen tages af og programmeringen foretages mobilt (se 3. IDRIFTSÆTTELSE *Isætning af batteri*).

Programmeringen kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på **Man.**-tasten. Alle programdata, som indtil da blev ændret og bekræftet med **OK**-tasten, gemmes.

da

Indstilling af aktuelt klokkeslæt og ugedag

1. **[Fig. P1]:** Tryk på **Menu**-tasten [**Niveau 2**] (det er ikke nødvendigt, hvis et nyt batteri er blevet sat i).
Timeindikatoren og Time blinker.
2. **[Fig. P2]:** Indstil klokkeslættets time med **▼-▲**-tasterne (f.eks. **9** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Time og *minutindikatoren blinker i displayet.*
3. **[Fig. P3]:** Indstil klokkeslættets minutter med **▼-▲**-tasterne (f.eks. **30** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Time og *ugedagsindikatoren blinker i displayet.*
4. **[Fig. P4]:** Indstil ugedagen med **▼-▲**-tasterne (f.eks. **(Tu)** tirsdag) og bekræft med **OK**-tasten.
Displayet skifter til visningen „Indtast vandingsprogram“ i vandingsmodus „Tidsstyret vanding“ [Niveau 3].
Start Prog og *timevisningen blinker i displayet.*

Vandingsfunktioner:

Vandingskontrollen har 3 vandingstilstande:

A) Tidsstyret vanding:

Ved den „tidsstyrede vanding“ begynder vandingen i henhold til de indtastede programmer. Desuden er der mulighed for at inddrage jordbundens fugtighed eller nedbøren i vandingsprogrammerne. Når jorden er tilstrækkeligt fugtig, udføres der ikke vanding i henhold til tidsplanen. Den manuelle vanding **Man. + OK** fungerer uafhængigt af dette.

B) Direkte sensorstyring):

Ved „direkte sensorstyring“ styres vandingen mellem kl. 20 og kl. 6 udelukkende i afhængighed af jordbundens fugtighed, når sensoren melder tørt (**dry**). Der er mulighed for at tilslutte 1 eller 2 fugtighedssensorer.

C) Manuel vanding:

Ved „manuel vanding“ begynder vandingen straks efter et tryk på **Man. + OK** og den er uafhængig af sensortilstanden.

Indtast vandingsprogram:

A) Tidsstyret vanding:

1. Vælg programmet for ventil 1 (\Leftarrow **V1**) eller ventil 2 (**V2** \Rightarrow) med **▼-▲**-tasterne (**V1/V2**) (ikke muligt, hvis ikke det aktuelle klokkeslæt og ugedag er blevet indtastet forinden).
2. **[Fig. P5]:** Tryk på **Menu**-tasten 2 gange [**Niveau 3**] (det er ikke nødvendigt, hvis det aktuelle klokkeslæt og ugedagen er blevet indtastet forinden).
Start Prog og *timeindikatoren blinker i displayet.*
3. **[Fig. P6]:** Indstil vandingsstarttid-timer med **▼-▲**-tasterne (f.eks. **5** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Start Prog og *minutindikatoren blinker i displayet.*
4. **[Fig. P7]:** Indstil vandingsstarttidens minutter med **▼-▲**-tasterne (f.eks. **20** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Run Time og *vandingsvarighedens timer blinker i displayet.*
5. **[Fig. P8]:** Indstil vandingsvarighedens timer med **▼-▲**-tasterne (f.eks. **0** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Run Time og *vandingsvarighedens minutter blinker i displayet.*
6. **[Fig. P9]:** Indstil vandingsvarighedens minutter med **▼-▲**-tasterne (f.eks. **10** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.
Vandingscyklus blinker i displayet.

Vandingshyppigheden kan vælges via:

- **(7.)** Vandings-cyklus (højre spalte i displayet) – eller –
- **(8.)** Vandings-dage (venstre spalte i displayet).

7. **[Fig. P10]:** Vælg **Vandings-cyklus** med ▼-▲-tasterne (f. eks. **2nd**) og bekræft dette med **OK**-tasten.

8h/12h/24h: Vanding hver 8/12/24 time

2nd/3rd/7th: Vanding hver 2./3./7. dag

Displayet springer til indikatoren for „Aktivering af vandingsprogrammet“.

– eller –

8. **[Fig. P11]:** Vælg **Vandings-dage** med ▼-▲-tasterne (f. eks. **Mo**, **Fr** mandag og fredag) og bekræft dette med **OK**-tasten. Tryk på **Menu**-tasten. Displayet skifter til visningen „Aktiver/deaktiver vandingsprogram“ [Niveau 6].

Når den efterfølgende dag ikke er en vandingsdag, så vandes der kun indtil kl. 24.

(Eks. vandingsdage = mandag, tirsdag, fredag; starttid = kl. 23; vandingsvarighed = 2 t.

Om mandagen vandes fra kl. 23 til tirsdag kl. 1.

Om tirsdagen og om fredagen vandes der fra kl. 23 til kl. 24.)

Aktiver/deaktiver vandingsprogram [fig. P12]:

For at vandingsprogrammet køres, skal aktivering foretages ved at vælge **Prog ON**. Med **Prog OFF** deaktiveres den automatiske vandning. **Prog ON/OFF** kan vælges uafhængigt for hver enkelt ventil. Også ved **Prog OFF** kan der gennemføres en manuel vandning.

1. Vælg ventil1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-tasterne (**V1/V2**) (når et program blev oprettet forinden, kan ventilen ikke vælges. Den pågældende ventil vælges automatisk).
2. Tryk **Menu**-tasten 5 gange [**Niveau 6**] (ikke nødvendigt, når et program blev oprettet forinden).
3. Vælg **Prog ON** eller **Prog OFF** med ▼-▲-tasterne og bekræft med **OK**-tasten. I 2 sekunder vises **Prog OK** og så skifter displayet til den **normale visning** [**Niveau 1**].

Prog ON: Programmeringen af vandingskontrollen er nu afsluttet, dvs. den monterede ventil åbner/lukker fuldautomatisk og vander således på det programmerede tidspunkt.

B) Direkte sensorstyring):

Forudsætning: mindst en GARDENA Fugtigheds-sensor skal være tilsluttet (se 3. IDRIFTSÆTTELSE). Vanding om natten (kl. 20 – kl. 6), når sensoren melder tør **dry**. Et forinden oprettet program til tidsstyret vandning bevarer, men det startes ikke.

1. Vælg program for ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med ▼-▲-tasterne (**V1/V2**).
2. Tryk **Menu**-tasten 3 gange. **Run Time** og vandingsvarighedens antal timer blinker i displayet.
3. **[Fig. P13]:** Indstil vandingsvarighedens antal timer med ▼-▲-tasterne (eks. **0** timer) og bekræft med **OK**-tasten. **Run Time** og vandingsvarighedens antal minutter blinker i displayet.
4. **[Fig. P14]:** Indstil vandingsvarighedens antal minutter med ▼-▲-tasterne (eks. **10** minutter) og bekræft med **OK**-tasten. *Vandingscyklus blinker i displayet.*
5. **[Fig. P15]:** Vælg direkte sensorstyring **)** med ▼-▲-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

Efter hver vandning laves en 2-timers vandings-pause, så fugtighedssensoren kan registrere jordbundens fugtighed.

Eksempel:

Vandingsvarighed = 10 minutter.

Vandingen begynder, når sensoren melder tørt mellem kl. 20 og kl. 6 (sensor **dry**) og vandingen slutter, når sensoren melder fugtig (sensor **wet**) eller senest efter 10 minutter. 2 timer efter vandingens afslutning begynder ved tør sensor (sensor **dry**) igen en vandning og ved fugtig sensor (sensor **wet**) vandes der ikke i yderligere 2 timer indtil senest kl. 6. Der vandes ikke mellem kl. 6 og kl. 20.

På fabrikken blev vandingsvarigheden indstillet til 30 minutter.

Nødprogram (månen) blinker):

Når der ikke er sat nogen sensor ind i den direkte sensorstyring eller når tilslutningsledningen er defekt, vandes der en gang i døgnet. Vandingsvarigheden svarer til den indstillede Run-Time, den er dog begrænset til højst 30 minutter.

Forlade direkte sensorstyring [Niveau 5]:

1. Tryk **Menu**-tasten 4 gange. *Månen) blinker i displayet.*
2. Vælg en anden **vandingscyklus** med ▼-▲-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

Vandingsprogram læses/ændres:

Skal der ændres en værdi i programmet, kan denne ændres, uden at de andre værdier i programmet ændres.

1. Tryk på **Menu**-tasten 2 gange.
Start og *timeindikatoren blinker i displayet.*
2. Tryk på **Menu**-tasten for at springe til det næste programniveau
– eller –
gennemfør ændringen af programmets data med **▼-▲**-tasterne og bekræft med **OK**-tasten

Ændres vandingens varighed under en programkørsel, afsluttes den igangværende vanding.

C) Manuel vanding:

Enhver ventil kan **til enhver tid åbnes eller lukkes** manuelt. Også en programstyret, åben ventil kan lukkes før tiden, uden at programmets data ændres (vandingens starttid, vandingens varighed og vandingens hyppighed). Styredelen skal være sat på.

1. Vælg ventil 1 (← **V1**) eller ventil 2 (**V2** →) med **▼-▲**-tasterne.
2. [**Fig. P16**]: Tryk på **Man.**-tasten for at åbne ventilen manuelt (hvh. for at lukke en åben ventil).
Run Time og *vandingsvarighedens minutter (på fabrikken er de indstillet på 30 minutter) blinker i 10 sekunder i displayet.*
3. [**Fig. P17**]: Mens vandingsvarighedens minutter blinker, kan vandingens varighed ændres med **▼-▲**-tasterne (mellem kl. **0:00** og kl. **0:59**) (eksempel. **10** minutter) og bekræftes med **OK**-tasten.
4. Tryk på **Man.**-tasten for at lukke ventilen tidligere.
Ventilen lukkes.

Den ændrede, manuelle åbningsvarighed gemmes, dvs. ved hver fremtidig manuel ventilåbning er den ændrede åbningsvarighed forindstillet. Ændres den manuelle åbningsvarighed til **0:00**, lukkes ventilen og forbliver også lukket efter tryk på **Man.**-tasten (børnesikring).

Blev ventilen åbnet manuelt og ligger en programmeret vandingsstart inden for tiden for den manuelle åbning, så køres vandingsprogrammet ikke.

Eksempel:

Ventilen **åbnes manuelt kl. 9.00**, åbningsvarigheden er 10 min. Et program, hvis **starttid** ligger mellem **kl. 9.00 og kl. 9.10**, udføres i dette tilfælde ikke.

Reset [fig. P18]:

De fabriksindstillede indstillinger oprettes igen.

- Tryk på **Man.**-tasten og **Menu**-tasten og hold dem nede (samtidigt) i 3 sekunder.
Alle LCD-symboler vises i 2 sekunder, og displayet springer til normal visning.
- Alle programdata nulstilles.
 - Den manuelle vandingsvarighed stilles igen på **0:30**.
 - Klokkelættet og ugedagen bibeholdes.

Vigtige henvisninger:

Indtastes der ingen data i løbet af 60 sekunder under programmeringen, vises den normale funktion igen. Her overtages alle hidtidigt bekræftede ændringer.

Når en sensor, der er tilsluttet vandingskontrollen, melder fugt (**wet**), udføres den pågældende programmerede vanding ikke.

5. VEDLIGEHOLDELSE

Snavsset si rengøres [fig. M1]:

Den snavsede si (24) bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum og rengøres efter behov.

1. Skru vandingskontrollens omløbermøtrik (19) manuelt af vandhanens gevind (brug ikke en tang).
2. Skru i givet fald adapteren (18) ud.
3. Tag den snavsede si (24) i omløbermøtrikken (19) ud og rengør den.
4. Montér vandingskontrollen igen (se 3. IDRIFTSÆTTELSE *Tilslut vandingskontrollen*).

6. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen / Overvintring:



1. Batteriet skal tages ud for at det kan holde så længe som muligt (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).

Programmerne slettes ikke herved. Når batteriet sættes i igen i foråret, skal man kun indtaste klokkeslæt og ugedag igen.



2. Styreenhed og ventilenhed opbevares på et tørt og frostsikkert sted.

7. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning	
Ingen display-indikator	Batteri er sat forkert i.	→ Kontroller at polerne vender rigtigt (+/-).	
	Batteri er helt tomt.	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.	
	Temperatur på display er højere end 60 °C.	→ Indikator fremkommer efter temperatursænkning.	
Manuel vanding er ikke mulig med manuel tast	Batteri er tomt (rammen blinker).	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.	
	Manuel vandingsvarighed er stillet på 0:00 .	→ Indstil manuel vandingsvarighed over 0:00 (se 4. PROGRAMMERING).	
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.	
Vandingsprogram udføres ikke (ingen vanding)	Vandingsprogram er ikke indtastet fuldstændigt.	→ Læs og ændre evt. vandingsprogram.	
	Programmer er deaktiveret (Prog. OFF).	→ Aktiver programmer (Prog. ON).	
	Programindtastning/-ændring under eller kort før startimpuls.	→ Foretag programindtastning/-ændring uden for de programmerede starttider.	
	Ventil er blevet åbnet manuelt forinden.	→ Undgå eventuelle programoverlappinger.	
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.	
	Fugtighedssensoren melder fugt (wet).	→ Kontrollér fugtighedsensorens indstilling/placering ved tørhed.	
	Batteri er tomt (Rammen blinker).	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.	
	Styreenheden er ikke sat på (ingen  -indikator ved V1/V2).	→ Sæt styreenheden på kabinettet.	
	Vandingskontrol lukker ikke	Mindste aftapningsmængde er under 20 ltr./t.	→ Tilslut flere drypvandere.
		Symbolet direkte styring  blinker	Sensor ikke korrekt tilsluttet eller ikke registreret.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Sensor 1 og/eller Sensor 2 blinker	Sensor defekt.	→ Kontrollér tilslutningskablet og sensoren eller afmeld sensoren.

BEMÆRK:

Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

→ Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl.

8. TEKNISKE DATA

<i>Vandingskontrollen</i>	Enhed	Værdi (Varenr. 1874)
Antal styrede ventiler		2
Min./max. driftstryk	bar	0,5 / 12
Gennemstrømningsmedium		Rent ferskvand
Max. medietemperatur	°C	40
Temperaturområde	°C	5 til 60
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. ventil og dag		3 x (hver 8 time), 2 x (hver 12 time), 1 x (hver 24 time)
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. ventil og uge		Hver dag, hver 2., 3. eller 7. dag ; eller individuelt valg af ugedage
Vandingens varigheder		1 min. til 7 timer 59 min.
Batteri		1 x 9 V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid		Ca. 1 år

Overensstemmelseserklæring:

Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringerne er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.gardena.com

9. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Fugtighedssensor		Varenr. 1188
GARDENA Tyverisikring		Varenr. 1815-00.791.00 kan fås hos GARDENA service
GARDENA Adapterkabel	For tilslutning af ældre GARDENA sensorer.	Varenr. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelspor	Til samtidig tilslutning af 2 sensorer til en bøsning.	kan fås hos GARDENA service

10. GARANTI/SERVICE

10.1 Produktregistrering:

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

10.2 Service:

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores tjeneste på bagsiden og online:

- Danmark: <https://www.gardena.com/dk/support/support/kontakt/>
- Island: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

11. BORTSKAFFELSE

11.1 Bortskaffelse af vandingskontrollen:

(iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

11.2 Bortskaffelse af brugte batterier:

→ Aflever det gamle batteri hos en forhandler eller bortskaf det via det kommunale affaldsdepot. Batteriet skal **altid være afladet**, når det bortskaffes.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

GARDENA Vanningsstyring MultiControl duo

1. SIKKERHETSANVISNINGER	40
2. FUNKSJON	41
3. IGANGSETTING	42
4. PROGRAMMERING	43
5. VEDLIKEHOLD	45
6. LAGRING	45
7. UTBEDRE FEIL	46
8. TEKNISKE DATA	47
9. TILBEHØR/RESERVEDELER	47
10. GARANTI/SERVICE	47
11. AVFALLSHÅNDTERING	48

undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA Vanningsstyring for styring av vannspredere og vanningsssystemer er beregnet til utelukkende utendørs bruk i private hus- og hobbyhager. Vanningsstyringen har to atskilte utganger og kan f.eks. brukes til automatisk vanning i ferien.

Øversettelse av de originale instruksjonene.

Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller



FARE!

GARDENA Vanningsstyring skal ikke brukes i industriell bruk eller i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lettantennelige og eksplosive stoffer.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

10

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Batteri:

På grunn av funksjonssikkerheten må bare et 9 V alkali-mangan (alkaline)-batteri type IEC 6LR61 benyttes!

For å forhindre at et svakt batteri fører til at vanningsstyringen svikter ved lengre fravær, skal batteriet skiftes ut når batterivisningen bare har én strek.

Igangsetting:

Vanningsstyringen er ikke godkjent for innendørs bruk.

→ Vanningsstyringen må bare brukes utendørs.

Vanningsstyringen skal kun monteres loddrett med overfalsmutteren vendt oppover, slik at det forhindres at vann trenger inn i batterihuset.

Minste vannforsyningsmengde for at vanningsstyringens koblingsfunksjon skal fungere pålitelig, er 20 – 30 l/t per utgang. F.eks. for styring av Micro-Drip Systemet trenger man minst 10 stk. 2-liters dryppspredere.

Ved høye temperaturer (over 60 °C på displayet) kan det skje at LCD-displayet slukner; dette har ingen innvirkning på programforløpet. Etter at det er avkjølt vises LCD-displayet igjen.

Temperaturen av vannet som strømmer gjennom må være maks. 40 °C.

→ Bruk kun rent ferskvann.

Det minimale driftstrykket er 0,5 bar, det maksimale driftstrykket 12 bar.

Unngå strekkbelastninger.

→ Trekk ikke i den tilkoblede slangen.

Programmering:

→ Programmer vanningsstyringen mens vannkranen er stengt.

Slik unngår du at du blir våt utilsiktet.

For programmeringen kan du ta styreenheten av fra huset.

Når styreenheten trekkes av mens ventilen er åpnet, er ventilen åpnet så lenge til styreenheten settes på igjen.



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

→ Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. FUNKSJON

Vanningsstyringen kan brukes til helautomatisk vanning av hagen når som helst på dagen opptil tre ganger daglig (hver 8. time) via hver av de to utgangene. Ved dette kan spredere, et sprinklersystem eller dryppvanning benyttes for vanningen.

Vanningsstyringen vanner hagen helautomatisk i henhold til innstilt program, og kan dermed også brukes i ferien. Tidlig om morgen eller sent på kvelden er fordunstningen og dermed vannforbruket minst.

Betjeningselementer [fig. F1]:

Vanningsprogrammet legges inn lettvisnt via betjeningselementene.

Betjeningselement Funksjon

① Man.-tast	Vanngjennomstrømningen åpnes eller stenges manuelt.
② OK-tast	Overtar verdiene stilt inn med tastene ▼-▲.
③ Menu-tast	Skifter til neste displaynivå.
④ ▼-▲-Taster (V1/V2)	Endre de innstillbare verdiene på hvert nivå/valg av utgangen (V1/V2) på nivå 1.

Displaynivåer:

De 6 displaynivåer kan velges etter hverandre ved å trykke **Menu**-tasten.

• Nivå 1:	Normalt display
• Nivå 2:	Aktuelt klokkeslett og ukedag
• Nivå 3:	Starttid for vanningen
• Nivå 4:	Vanningstid
• Nivå 5:	Vanningsfrekvens
• Nivå 6:	Kople program inn/ut/melde ut sensor

Displaynivået kan skiftes når som helst ved å trykke **Menu**-tasten. Det lagres alle programdata som til da ble endret og bekreftet med **OK**-tasten. Hvis endrede data blir bekreftet med **OK**-tasten under en programmert vanning, stenges ventilen.

Visninger i displayet [fig. F2]:

Visning	Beskrivelse
⑤ Ukedager Mo, Tu ...	Aktuell ukedag <input type="checkbox"/> , eller programmerte vanningdager
⑥ Time	Aktuelt klokkeslett (blinker i innleggingsmodus).
⑦ am/pm	Visning for 12-timers tidsangivelse (f. eks. i USA, Canada).
⑧ Start	Starttid for vanningen (blinker i innleggingsmodusen).
⑨ Run Time	Vanningstid (blinker i innleggingsmodus).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Vanningsssyklus (aktivert med <input type="checkbox"/>). Hver 8./12./124. time; hver 2./13./17. dag.
⑪ Prog ON/OFF	Vanningsprogram aktivt (ON)/inaktivt (OFF).
⑫ Direktestyring av sensor	Vanning mellom kl. 20 og 6 blir automatisk styrt via fuktighetsføleren.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Tørr sensor dry : Vanningen utføres. Fuktig sensor wet : Vanningen utføres ikke.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Pilen viser den valgte ventilen: – vist : ventilen er tilkople – blinkende : ventilen er åpnet.
⑮ Batteri	Viser 5 batteritilstander : 3 streker: Batteri fullt 2 streker: Batteri halvt fullt 1 strek: Batteri svakt 0 streker: Batteri nesten tomt Ramme blinker: Batteri tomt

Når batteriets ramme blinker, vil ventilen ikke lenger bli åpnet. **En ventil som ble åpnet av programmet stenges igjen i alle fall. Batteriindikatoren stilles tilbake ved batteriskiftet.**

2 streker	1 strek	0 streker	Ramme blinker
Batteri halvt fullt	Batteri svakt	Batteri nesten tomt	Batteri tomt
Ventil åpner.	Ventil åpner.	Ventil åpner fremdeles.	Ventil åpner ikke.
Vanningsstyringen er garantert i minst 4 uker til.	Vanningsstyringen er garantert i maksimalt 4 uker til.	Vanningsstyringen slutter snart å virke.	Vanningsstyringen virker ikke.
	Batteriskifte anbefalt.	Batteriskifte snart nødvendig.	Batteriskifte nødvendig.
	→ Skifte batteri (se 3. IGANGSETTING <i>Sette inn batteri</i>).		

3. IGANGSETTING

Sette inn batteri [fig. I1/I2]:

Vanningsstyringen skal kun brukes med et 9 V alkali-mangan-batteri (alkalisk batteri) av typen IEC 6LR61.

- Trekk styreenheten ⑩ av huset for vanningsstyringen.
- Sett batteri inn i batterirommet ⑪. **Vær ved dette oppmerksom på riktig polaritet** ⑫. *Displayet viser i 2 sekunder alle LCD-symboler og hopper så til nivået klokkeslett/ukedag.*
- Sett styreenhet ⑩ igjen på huset.

Omkopling mellom 24 timer visning og 12 timer (am/pm) visning:

Fabrikkinnstillingen er 24 timer visningen.

→ Hold **Man.**-tast trykt inne når du setter inn batteriet.

Koble til vanningsstyringen [fig. I3]:

Vanningsstyringen er utstyrt med en overfalsmutter ⑬ for vannkraner med 33,3 mm-gjenger (G 1"). Medfølgende adapter ⑭ brukes til tilkobling av vanningsstyringen til vannkraner med 26,5 mm-gjenger (G 3/4").

- For 26,5 mm (G 3/4")-gjenger:** Skru adapter ⑭ for hånd på vannkranen (bruk ikke tang).
- Skru overfalsmutteren ⑬ til vanningsstyringen på gjengene til vannkranen for hånd (ikke bruk tang).
- Skru kranstykkene ⑮ på de to utgangene på vanningsstyringen.

Koble til fuktighetsføler (ekstraustyr):

Når jorden er tilstrekkelig fuktig, blir det ikke utført noen vanning i henhold til tidsplanen. Den manuelle vanningen er alltid mulig, uavhengig av dette.

Sensorens tilordninger [fig. I4]:

- En Sensor i kontakt 1:**
Sensor gjelder kun for ventil 1
- En Sensor i kontakt 2:**
Sensor gjelder for begge ventiler
- Sensor i kontakt 1 og 2:**
Sensor 1 gjelder for ventil 1
Sensor 2 gjelder for ventil 2

- Plasser fuktighetsføleren i beregningsområdet.
- Trekk styreenheten ⑩ av huset for vanningsstyringen.
- [Fig. I5]:** Koble sensoren til sensortilkoblingen ⑯ på vanningsstyringen. Bruk en skjøteledning eller adapter ved behov.

Melde sensor [Fig. I6]:

En sensor meldes automatisk på etter 60 sek. Det vises sensorens tilordning ①, ② eller ③ (piler) og sensorens aktuelle tilstand **dry** (tørr)/**wet** (fuktig). Eks. sensor 1 **dry** (tørr) bare for ventil 1 ①.

Melde sensor ut [Nivå 6]:

Hvis det skal vannes uten sensor, selv om en sensor ble meldt på på forhånd, må denne sensoren meldes ut.

- Koble fra sensoren på vanningsstyringen.
- [Fig. I6]:** Trykk **Menu**-tast 5 ganger **[Nivå 6]**. *Det vises sensorens tilordning ①, ② eller ③ (piler) og sensorens aktuelle tilstand **dry** (tørr)/**wet** (fuktig).*
- [Fig. I7]:** Trykk **OK**-tast. *Sensoren er meldt ut.*

For tilkopling av eldre sensorer (med topolet kontakt) trenger man **GARDENA adapterkabelen art. 1189-00.600.45** som kan fås hos GARDENA Service.

Montere tyverisikring (opsjonalt) [fig. I8]:

For å sikre vanningsstyringen mot tyveri kan **GARDENA tyverisikring art. 1815-00.791.00** bestilles hos GARDENA Service.

1. Skru klemmen ② fast til baksiden av vanningsstyringen med skruen ③.

2. Benytt rørklammeren ② f. eks. for å feste en lenke.

Skruen kan ikke løsnes lenger etter at den er skrudd inn.

4. PROGRAMMERING

For innstilling av programmet kan styreenheten tas av og programmeringen kan foretas mobilt (se 3. IGANGSETTING *Sette inn batteri*).

Ved å trykke **Man.**-tasten kan programmeringen avbrytes når som helst. Det lagres alle programdata som til da ble endret og bekreftet med **OK**-tasten.

Innstilling av aktuelt klokkeslett og ukedag:

1. **[Fig. P1]:** Trykk **Menu**-tast [**Nivå 2**] (ikke nødvendig hvis nytt batteri er satt inn). *Timevisningen og Time blinker.*
2. **[Fig. P2]:** Still timer for klokkeslettet inn med tastene **▼-▲** (eks. **9** timer) og bekreft med **OK**-tasten. **Time** og visningen av minutter blinker i displayet.
3. **[Fig. P3]:** Still minutter for klokkeslettet inn med tastene **▼-▲** (eks. **30** minutter) og bekreft med **OK**-tasten. **Time** og visningen av ukedager blinker i displayet.
4. **[Fig. P4]:** Still ukedag inn med tastene **▼-▲** (eks. **(Tu)** tirsdag) og bekreft med **OK**-tasten. *Displayet hopper til visningen "Legg inn vanningsprogram" i vanningsmodusen "Tidsstyrt vanning" [Nivå 3].* **Start Prog** og visningen av timer blinker i displayet.

Vanningsmoduser:

Vanningsstyringen har tre vanningsmoduser:

A) Tidsstyrt vanning:

Ved "Tidsstyrt vanning" begynner vanningen i samsvar med de innlagte programmene. I tillegg finnes det muligheten til å innbefatte fuktigheten i bakken eller nedbøren i vanningsprogrammene. Når jorden er tilstrekkelig fuktig, blir det ikke utført noen vanning i henhold til tidsplanen. Den manuelle vanningen **Man.** + **OK** er uavhengig av dette.

B) Direktestyring av sensor):

Ved "Direktestyring av sensor" styres vanningen utelukkende avhengig av fuktigheten i bakken

mellom kl. 20 og 6, hvis sensoren melder tørr (**dry**). Ved dette kan 1 eller 2 fuktighetsfølere tilkoples.

C) Manuell vanning:

Ved "Manuell vanning" begynner vanningen straks etter det ble trykt **Man.** + **OK** og er gitt uavhengig av sensorens tilstand.

Legge inn vanningsprogram:

A) Tidsstyrt vanning:

1. Velg program for ventil 1 (\Leftarrow **V1**) eller ventil 2 (**V2** \Rightarrow) med tastene **▼-▲** (**V1/V2**) (ikke mulig, hvis det aktuelle klokkeslettet og ukedagen er blitt lagt inn på forhånd).
2. **[Fig. P5]:** Trykk **Menu**-tasten 2 ganger [**Nivå 3**] (ikke nødvendig, hvis det aktuelle klokkeslettet og ukedagen er blitt lagt inn på forhånd). **Start Prog** og visningen av timer blinker i displayet.
3. **[Fig. P6]:** Still inn timer starttid for vanningen med tastene **▼-▲** (eks. **6** timer) og bekreft med **OK**-tasten. **Start Prog** og visningen av minutter blinker i displayet.
4. **[Fig. P7]:** Still inn minutter for starttid for vanningen med tastene **▼-▲** (eks. **20** minutter) og bekreft med **OK**-tasten. **Run Time** og timene vanningstid blinker i displayet.
5. **[Fig. P8]:** Still timer for vanningstid inn med tastene **▼-▲** (eks. **0** timer) og bekreft med **OK**-tasten. **Run Time** og minutter for vanningstid blinker i displayet.
6. **[Fig. P9]:** Still inn minutter for vanningstid med tastene **▼-▲** (eks. **10** minutter) og bekreft med **OK**-tasten. *Vanningscyklus blinker i displayet.*

Vanningsfrekvensen kan velges via:

- **(7.) Vanningsssyklusen** (høyre spalte i displayet) – eller –
- **(8.) vanningsdagene** (venstre spalte i displayet).

7. [Fig. P10]: Velg **vanningsyklus** med tastene ▼-▲ (eks. **2nd**) og bekreft med **OK**-tasten.

8h/12h/24h: Vanning hver 8./12./24. time

2nd/3rd/7th: Vanning hver 2./3./7. dag

Displayet hopper til visningen **“Aktivere vanningsprogram”**.

– eller –

8. [Fig. P11]: Velg **vanningsdager** hhv. med tastene ▼-▲ (eks. **Mo**, **Fr** mandag og fredag) og bekreft med **OK**-tasten. Trykk **Menu**-tast.

Displayet hopper til visningen **“Aktivere/deaktivere vanningsprogram” [Nivå 6]**.

Hvis den følgende dagen ikke er en vanningsdag, skjer vanningen bare til kl. 0. (Eks. vanningsdager = mandag, tirsdag, fredag; starttid = kl. 23; vanningstid = 2 h. På mandag vannes det fra kl. 23 til tirsdag kl. 1. På tirsdag og fredag vannes det fra kl. 23 til kl. 0.)

Aktivere/deaktivere vanningsprogram [fig. P12]:

For at vanningsprogrammet vil bli utført, må **Prog ON** være valgt for aktivering. Ved **Prog OFF** blir den automatiske vanningen deaktivert. **Prog ON/OFF** kan velges uavhengig for hver ventil. Ved **Prog OFF** kan det også vannes manuelt.

- Velg ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med tastene ▼-▲ (**V1/V2**) (hvis et program ble opprettet på forhånd, kan ventilen ikke velges, den henholdsvis ventilen er valgt automatisk).
- Trykk **Menu**-tast 5 ganger [**Nivå 6**] (ikke nødvendig, hvis et program ble opprettet på forhånd).
- Velg **Prog ON** eller **Prog OFF** med tastene ▼-▲ og bekreft med **OK**-tasten. Det vises i 2 sek. **Prog OK** og så hopper displayet til det **normale displayet [Nivå 1]**.

Prog ON: Programmeringen av vanningsstyringen er nå fullført. Det vil si at den innebygde ventilen åpnes/lukkes fullstendig automatisk og vanner til de programmerte tidene.

B) Direktstyring av sensor):

Forutsetning: minst en GARDENA fuktighetsføler er tilkoplek (se 3. IGANGSETTING). Vanning om natten (kl. 20 – 6), hvis sensoren melder tørr **dry**. Et program for Tidsstyrt vanning som ble opprettet på forhånd bevares, men utføres ikke.

- Velg program for ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med tastene ▼-▲ (**V1/V2**).

44

- Trykk **Menu**-tast 3 ganger.

Run Time og timene for vanningstid blinker i displayet.

- [Fig. P13]: Still inn timer for vanningstid med tastene ▼-▲ (eks. **0** timer) og bekreft med **OK**-tasten. **Run Time** og minutter for vanningstid blinker i displayet.
- [Fig. P14]: Still inn minutter for vanningstid med tastene ▼-▲ (eks. **10** minutter) og bekreft med **OK**-tasten. **Vanningssyklus** blinker i displayet.
- [Fig. P15]: Velg Direktstyring av sensor) med tastene ▼-▲ og bekreft med **OK**-tasten.

Etter hver vanning utløses en to timers vanningspause slik at fuktighetsføleren kan registrere fuktigheten i bakken.

Eksempel:

Vanningstid = 10 minutter.

Vanningen begynner når sensoren mellom kl. 20 og 6 melder tørr (sensor **dry**) og slutter når sensoren melder fuktig (sensor **wet**) eller senest etter 10 minutter. 2 timer etter vanningslutt startes vanningen på nytt ved tørr (sensor **dry**) og ved fuktig (sensor **wet**) vannes det ikke i de neste 2 timer osv. til maks. kl. 6. Mellom kl. 6 og 20 vannes det ikke.

Vanningstiden er fra fabrikkens side forhåndsinnstilt på 30 minutter.

Nødprogram (månen) blinker):

Hvis det ikke er satt på noe sensor i Direktstyringen av sensor eller tilkoplingskabelen er defekt, vannes det hver 24. time. Vanningstiden er begrenset i samsvar med den innstilte Run Time, men maksimalt til 30 minutter.

Forlate Direktstyring av sensor [Nivå 5]:

- Trykk **Menu**-tast 4 ganger. **Månen)** blinker i displayet.
- Velg en annen **vanningssyklus** med tastene ▼-▲ og bekreft med **OK**-tasten.

Lese/endre vanningsprogram:

Hvis en verdi skal endres i et program, kan denne endres uten at de andre verdiene i programmene endres.

- Trykk **Menu**-tast 2 ganger. **Start** og **timevisningen** blinker i displayet.
- Trykk **Menu**-tast og hopp til det neste programnivået
– eller –

endre programdata med tastene ▼-▲ og bekreft med **OK**-tasten.

Hvis vanningstiden endres mens et program kjører, avsluttes den aktuelle vanningen.

C) Manuell vannning:

Hver ventil kan **når som helst åpnes eller stenges manuelt**. En programstyrt åpen ventil kan også stenges før tiden uten at programdataene (starttid for vanningen, vanningsstid og vanningsfrekvens) endres. Styreenheten må være satt på.

1. Velg ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med tastene ▼-▲.
2. **[Fig. P16]:** Trykk **Man.**-tast for å åpne ventilen manuelt (hvh. for å stenge en åpen ventil). **Run Time** og **minuttene for vanningsstiden** (fra fabrikkens side stilt inn på **30 minutter**) blinker i 10 sekunder i displayet.
3. **[Fig. P17]:** Mens minuttene for vanningsstiden blinker, kan vanningsstiden endres med tastene ▼-▲ (mellom **0:00** og **0:59**) (eks. **10** minutter) og bekreftes med **OK**-tasten.
4. Trykk **Man.**-tast for å stenge ventilen før tiden. *Ventilen stenges.*

Den endrede manuelle åpningstiden lagres, dvs. ved hver videre manuelle ventilåpning er den endrede åpningstiden forhåndsinnstilt. Hvis den manuelle åpningstiden endres til **0:00**, stenges ventilen og forblir stengt også etter **Man.**-tasten er trykt (barnesikring).

Hvis ventilen er åpnet manuelt og en programmert vanningsstart blir overlappet av den manuelle åpningstiden, blir vanningsprogrammet ikke utført.

Eksempel:

Ventilen blir **åpnet manuelt kl. 9.00**, åpningsstiden er 10 minutter. Et program hvis **starttid** er mellom **kl. 9.00 og 9.10**, blir i dette tilfellet ikke utført.

Reset [fig. P18]:

Det tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

→ Hold **Man.**-tast og **Menu**-tast trykt inne samtidig i 3 sekunder.

Alle LCD-symbolene vises i 2 sekunder og displayet hopper til det normale displayet.

- Alle programdata stilles på null.
- Den manuelle vanningsstiden stilles igjen inn på **0:30**.
- Klokkeslettet og ukedagen blir bevart.

Viktige henvisninger:

Hvis det lenger enn 60 sekunder ikke leses inn noe under programmeringen, vises igjen det normale displayet. Det overtas alle endringer som er bekreftet hittil.

Når en sensor som er plugget inn i vanningsstyringen varsler fuktighet (**wet**), blir den programmerte vanningen ikke utført.

NO

5. VEDLIKEHOLD

Rengjøre smussfilter [fig. M1]:

Smussfilteret ⑭ bør kontrolleres regelmessig og rengjøres ved behov.

1. Skru overfalsmutteren ⑩ til vanningsstyringen av gjengene til vannkranen for hånd (ikke bruk tang).
2. Skru evt. adapteren ⑩ ut.
3. Ta smussfilter ⑭ ut av kapselmutteren ⑩ og rengjør.
4. Monter vanningsstyringen igjen (se 3. IGANGSETTING *Koble til vanningsstyringen*).

6. LAGRING



Ta ut av bruk/Overvintre:

1. Batteriet bør tas ut for å skåne dette (se 3. IGANGSETTING). *Programmene blir derved bevart. Når batteriet settes inn igjen om våren, må bare klokkeslettet og ukedagen programmeres på nytt.*



2. Lagre styreenhet og ventilenhet frostsikkert på et tørt sted.

7. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Ingen visning av displayet	Batteri satt inn feil.	→ Vær oppmerksom på polaritet (+/-).
	Batteri helt tomt.	→ Sett inn nytt alkaline-batteri.
	Temperatur på displayet er høyere enn 60 °C.	→ Display vises etter at temperaturen har sunket.
Manuell vanning via Man.-tast er ikke mulig	Batteri tomt (ramme blinker).	→ Sett inn nytt alkaline-batteri.
	Manuell vanningstid er stilt inn på 0:00 .	→ Still manuell vanningstid inn større 0:00 (se 4. PROGRAMMERING).
	Vannkran stengt.	→ Åpne vannkran.
Vanningsprogram blir ikke utført (ingen vanning)	Vanningsprogram ikke lest inn fullstendig.	→ Les og endre vanningsprogram om nødvendig.
	Programmer deaktivert (Prog. OFF).	→ Aktiver programmer (Prog. ON).
	Legg inn/endre program under eller kort før startimpulsen.	→ Legg inn/endre program utenfor de programmerte starttider.
	Ventil ble på forhånd åpnet manuelt.	→ Unngå eventuelle overlappinger av programmene.
	Vannkran stengt.	→ Åpne vannkran.
	Fuktighetsføleren melder fuktighet (wet).	→ Når det er tørt, må du kontrollere innstillingen/plasseringen av fuktighetsføleren.
	Batteri tomt (ramme blinker).	→ Sett inn nytt (alkaline)-batteri.
	Styreenhet ikke satt på (ingen  -visning ved V1/V2).	→ Sett styreenhet på huset.
Vanningsstyringen lukkes ikke	Minimum vanngjennomstrømning under 20 l/h.	→ Tilkople flere dryppspredere.
Symbol Direkte styring  blinker	Sensor ikke tilkoplek korrekt eller ikke påmeldt.	→ Kontroller forbindelseskabel og sensor eller meld på sensor.
Sensor 1 og/eller sensor 2 blinker	Sensor defekt.	→ Kontroller forbindelseskabel og sensor eller meld ut sensor.

MERK:

Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

→ Ved andre feil bes du henvende deg til GARDENA-servicesenteret.

8. TEKNISKE DATA

Vanningsstyring	Enhet	Verdi (art. 1874)
Antall styrte ventiler		2
Min./Maks. driftstrykk	bar	0,5 / 12
Gjennomstrømningsvæske		Rent ferskvann
Maks. væsketemperatur	°C	40
Temperaturområde	°C	5 til 60
Antall programstyrte vanninger pr. ventil og dag		3 x (hver 8. time), 2 x (hver 12. time), 1 x (hver 24. time)
Antall programstyrte vanninger pr. ventil og uke		Hver dag, hver 2., 3. eller 7. dag; eller individuelt valg av ukedager
Vanningstid		1 min. til 3 timer 59 min.
Batteri som skal benyttes		1 × 9 V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid		Ca. 1 år

Samsvarserklæring:

Du finner fullstendig tekst for samsvarserklæring(en) på følgende Internettadresse:

www.gardena.com

no

9. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Fuktighetsføler		art. 1188
GARDENA Tyverisikring		art. 1815-00.791.00 via den GARDENA Service
GARDENA Adapterkabel	For tilkoping av eldre GARDENA sensorer.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Y-kabel	For tilkobling av 2 sensorer til én kontakt.	via den GARDENA Service

10. GARANTI/SERVICE

10.1 Produktregistrering:

Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

10.2 Service:

Du finner gjeldende kontaktinformasjon for tjenesten vår på baksiden og på internett:

- Norge: <https://www.gardena.com/no/stotte/rad/kontakt/>

11. AVFALLSHÅNTERING

11.1 Avhending av vanningsstyringen:

(iht. direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No.3113)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

11.2 Deponere oppbrukt batteri:

→ Lever brukt batteri tilbake hos et av salgsstedene eller hos din kommunale miljøstasjon.

Deponer batteri **bare i utladet** tilstand.

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade MultiControl duo

1. OHUTUSJUHISED	49
2. FUNKTSIOON	50
3. KASUTUSELE VÕTMINE	51
4. PROGRAMMEERIMINE	52
5. HOOLDUS	54
6. HOIULEPANEK.	55
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.	55
8. TEHNILISED ANDMED.	56
9. LISATARVIKUD/VARUOSAD	56
10. GARANTII/TEENINDUS	57
11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE	57

mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade on ette nähtud eraviisiliseks kasutamiseks era- ja harrastusaedades, rakendamiseks eranditult välitingimustes vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmissüsteemi juhtseadmel on kaks eraldi väljastusava ja seda saab kasutada nt automaatseks kastmiseks puhkuse ajal.

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastas-
tel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga
tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise
ja vaimse puudega inimestel on soovitat masinat
kasutada ainult koos järelvaatajaga. Lapsed peavad
olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei



OHT!

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseadet ei tohi kasutada tööstuslikuks otstarbeks ega ühenduses kemikaalide, toiduainete, kergetisütivate ja plahvatusohtlike ainetega.

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Patarei:

**Töökindluse huvides tohib kasutada ainult 9 V leelis-
mangaanpatareisid (alkaline) tüüp IEC 6LR61!**

Et pikema eemalviibimise korral takistada kastmissüsteemi juhtseadme väljalangust nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada siis, kui patarei näidul kuvatakse veel vaid 1 tulp.

Kasutusele võtmine:

Kastmissüsteemi juhtseadet ei ole lubatud käitada siseruumides.

→ Kasutage kastmissüsteemi juhtseadet ainult välitingimustes.

Kastmissüsteemi juhtseadme tohib monteerida ainult vertikaalselt ja ülespoole suunatud ülemutriga, et takistada vee sissetungi patarei lahtrisse.

Minimaalne vee väljastuskogus kastmissüsteemi juhtseadme turvalise lülitusfunktsiooni tagamiseks on 20 – 30 l/h iga väljastusava kohta. Näiteks Micro-Drip tilkkastmissüsteemi juhtimiseks läheb vaja 2-liitriseid tilguteid vähemalt 10 tükki.

Kõrgetel temperatuuridel (üle 60 °C ekraanil) võib juhtuda, et LCD-näit kustub; see ei mõjuta programmi kulgu. Jahtumise järel ilmub LCD-näit uuesti.

Läbivoolava vee temperatuur tohib olla max 40 °C.

→ Kasutada ainult puhast magevett.

Minimaalne töö rõhk on 0,5 baari, maksimaalne töö rõhk 12 baari.

Vältida tõmbekoormusi.

→ Mitte tõmmata ühendatud voolikut.

Programmeerimine:

→ Programmeerige kastmissüsteemi juhtseadet suletud asendis veekraaniga.

Nii vältide soovimatut märjakssaamist.

Programmeerimiseks võite kontrollmooduli korpuse küljest lahti võtta.

Kui kontrollmoodul võetakse ära avatud klappiga, jääb klapp nii kauaks avatuks, kuni kontrollmoodul tagasi pannakse.



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.



OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. FUNKTSIOON

Kastmissüsteemi juhtseadme abil saab aeda igal soovitud ajal mõlema väljastusava kaudu kuni 3 korda päevas (iga 8 tunni tagant) täisautomaatselt kasta. Kastmiseks võib kasutada vihmuteid, vihmutusüsteemi või tilkkastmissüsteemi.

Kastmissüsteemi juhtseade võtab täisautomaatselt üle kastmise vastavalt koostatud programmile ja seda saab seega kasutada ka puhkuse ajal. Vara hommikul ja hilja õhtul on aurumine ja seega vee-tarbimine kõige väiksem.

Juhtnupud [joonis F1]:

Kastmisprogrammi on juhtnuppude abil lihtne sisestada.

Juhtnupp	Funktsioon
① Man.-nupp	Vee käsitsi avamine või sulgemine.
② OK-nupp	Võtab üle ▼-▲-nuppudega seadistatud väärtused.
③ Menu-nupp	Lülitab näidiku järgmisele tasandile.
④ ▼-▲-nupud (V1/V2)	Muudavad igal tasandil seadistavaid väärtusi/väljundi valik (V1/V2) tasandil 1.

Näidiku tasandid:

6 näidiku tasandit saab üksteise järel valida **Menu-**nupu vajutamisega:

- Tasand 1: **normaalnäit**
- Tasand 2: **aktuaalne kellaaeg ja nädalapäev**
- Tasand 3: **kastmise käivitusaeg**
- Tasand 4: **kastmisaeg**
- Tasand 5: **kastmissagedus**
- Tasand 6: **programmi sisse- / väljalülitamine/anduri valiku tühistamine**

Näidikutasandilt saab igal ajal edasi liikuda **Menu-**nupu vajutamisega. Kõik programmiandmed, mida senini on muudetud ja **OK-**nupuga kinnitatud, salvestatakse. Kui programmeeritud kastmise ajal muudetud andmed on **OK-**nupuga kinnitatud, siis klapp suletakse.

Ekraani näidud [joonis F2]:

Näit	Kirjeldus
⑤ Nädalapäevad Mo, Tu ...	Aktuaalne nädalapäev <input type="checkbox"/> , või programmeeritud kastmispäevad
⑥ Time	Aktuaalne kellaaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑦ am/pm	12 tunni näit (nt USA-s, Kanadas).
⑧ Start	Kastmise käivitusaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑨ Run Time	Kastmisaeg (vilgub sisestusrežiimil).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Kastmitsükkel (<input type="checkbox"/> -ga aktiveeritud). Iga 8/12/24 tunni järel; igal 2./3./7. päeval.
⑪ Prog ON/OFF	Kastmisprogramm aktiivne (ON)/mitteaktiivne (OFF).
⑫ Anduri otsejuhtimine	Kastmist juhitakse kella 20 ja 6 vahel automaatselt pinnaseniiskusanduri kaudu.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Kuiv andur dry : kastmine toimub. Märg andur wet : kastmist ei toimu.
⑭ Klapp ↔ V1/ Klapp V2 ↔	Nool kuvab valitud klapi: – kuvatud : klapp on ühendatud. – vilkuv : klapp on avatud.
⑮ Paterei 	Kuvab 5 patarei seisundit: 3 posti : patarei on täis 2 posti : patarei on poolltäis 1 posti : patarei on nõrk 0 posti : patarei on peaaegu tühi raam vilgub: Patarei tühi

Kui patarei raam vilgub, siis klapp enam ei avane.

Programmiga avatud klapp suletakse igal juhul. Patarei näit nullitakse patareivahetusega.

2 posti	1 posti	0 posti	Raam vilgub
Patarei pooltäis	Patarei nõrk	Patarei peaaegu tühi	Patarei tühi
Klapp avaneb.	Klapp avaneb.	Klapp avaneb veel.	Klapp ei avane.
Kastmissüsteemi juhtseadme toime on tagatud veel vähemalt 4 nädalaks.	Kastmissüsteemi juhtseade toimib veel maksimaalselt 4 nädalat.	Kastmissüsteemi juhtseadme toime peagi puudub.	Kastmissüsteemi juhtseadme toime puudub.
	Patareivahetus soovitatav.	Patareivahetus on varsti vajalik.	Patareivahetuson vajalik.
→ Vahetada patarei (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE Patarei sissepanemine).			

3. KASUTUSELE VÕTMINE

Patarei sissepanemine [joonis I1/I2]:

Kastmissüsteemi juhtseadet tohib käitada ainult 9 V leelismangaanpatareiga (Alkaline), tüüp IEC 6LR61.

- Tõmmake kontrollmoodul (16) kastmissüsteemi juhtseadme korpuse küljest ära.
- Asetada patarei patareipessa (17).
Sealjuures jälgida õiget polaarsust (P).
Ekraan kuvab 2 sekundiks kõik LCD-sümbolid ja lülitub siis kellaaja-/nädalapäevatasandile.
- Kinnitada kontrollmoodul (16) uuesti korpuse külge.

24 tunni ja 12 tunni (am/pm) näidu vahel ümberlülitamine:

Tehasepoolne seadistus on 24 tunni näit.

→ Hoida **Man.**-nuppu patarei sissepanemise ajal allavajutatuna.

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine [joonis I3]:

Kastmissüsteemi juhtseade on varustatud üle-mutriga (19) veekraanide jaoks 33,3 mm (G 1") keermega. Juurdelisatud adapter (18) on kasutusel kastmissüsteemi juhtseadme ühendamiseks veekraanidele 26,5 mm (G 3/4") keermega.

- 26,5 mm (G 3/4") keermetele:**
keerata adapter (18) käega veekraani külge (mitte kasutada tange).
- Keerake kastmissüsteemi juhtseadme üle-mutter (19) käega veekraani keermega peale (ärge kasutage tange).
- Keerake kraaniliitmikud (20) kastmissüsteemi juhtseadme mõlema väljastusava otsa.

Pinnaseniiskusanduri ühendamine (valikvarustus):

Kui muld on piisavalt niiske, ei teostata ajakavajärgset kastmist. Käsitsikastmine on sellest sõltumatu alati võimalik.

Anduri määratlemine [joonis I4]:

- Andur puksis 1:**
andur kehtib ainult klapi 1
- Andur puksis 2:**
andur kehtib mõlemale klapi
- Andur puksides 1 ja 2:**
andur 1 kehtib klapi 1
andur 2 kehtib klapi 2

- Paigutage pinnaseniiskusandur vihmutuse piirkonda.
- Tõmmake kontrollmoodul (16) kastmissüsteemi juhtseadme korpuse küljest ära.
- [Joonis I5]:** Ühendage andur, vajaduse korral pikenduskaabli või adapteri abil, kastmissüsteemi juhtseadme anduri ühendusele (21).

Anduri valimine [joonis I6]:

Andur valitakse automaatselt 60 sekundi järel. Kuvatakse anduri valik (a), (b) või (c) (nooled) ja aktuaalne anduri seisund **dry** (kuiv) / **wet** (märg). Näiteks andur 1 **dry** (kuiv) ainult klapi 1 (a).

Anduri valiku tühistamine [Tasand 6]:

Kui soovitakse kasta ilma andurita, ehkki andur eelnevalt valiti, tuleb selle anduri valik tühistada.

- Ühendage kastmissüsteemi juhtseadmel olev andur pistikust lahti.
- [Joonis I6]:** Vajutada 5 korda **Menu**-nuppu [Tasand 6].
*Kuvatakse anduri valik (a), (b) või (c) (nooled) ja aktuaalne anduri seisund **dry/wet**.*

3. [Joonis I7]: Vajutada **OK**-nuppu.
Anduri valik on tühistatud.

Vanemate andurite ühendamiseks (2-poolise pistikuga) on vaja **GARDENA adapterkaablit art. nr. 1189-00.600.45**, mida saab osta GARDENA tehnilisest hooldusest.

Varguskaitse paigaldamine (lisavarustus) [joonis I8]:

Selleks, et kaitsta kastmissüsteemi juhtseadet varguse eest, on GARDENA teeninduse kaudu võima-

lik tellida **GARDENA vargusevastane kaitse, art. nr. 1815-00.791.00.**

1. Keerake kastmissüsteemi juhtseadme tagaküljel olev klamber (22) kruvi (23) abil kinni.
2. Kasutada klambrit (22) näiteks keti fikseerimiseks.

Kruvi ei ole pärast kinnikeeramist enam võimalik lahti keerata.

4. PROGRAMMEERIMINE

Programmi koostamiseks võib kontrollmooduli maha võtta ja teostada programmeerimise mobiilselt (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE *Patarei sissepanemine*).

Programmeerimist saab igal ajal katkestada **Man.**-nupule vajutamisega. Kõik senini muudetud ja **OK**-nupuga kinnitatud programmiandmed salvestatakse.

Aktuaalse kellaaja ja nädalapäeva seadistamine:

1. [Joonis P1]: Vajutada **Menu**-nuppu [Tasand 2] (ei ole vajalik, kui sisse pandi uus patarei).
Tunninäit ja Time vilguvad.
2. [Joonis P2]: Seadistada ▼-▲-nuppudega kellaaja tunnid (nt **9** tundi) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Time ja minutinäit.
3. [Joonis P3]: Seadistada ▼-▲-nuppudega kellaaja minutid (nt **30**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Time ja nädalapäevanäit.
4. [Joonis P4]: Seadistada ▼-▲-nuppudega nädalapäev (nt **Tu**) teisipäev) ja kinnitada **OK**-nupuga.
*Ekraan liigub kastmisrežiimi „Aegjuhitav kastmine“ näidule „Kastmisprogrammi sisestamine“ [Tasand 3].
Ekraanil vilguvad Start Prog ja tunninäit.*

Kastmisrežiimid:

Kastmissüsteemi juhtseadmel on 3 kastmisrežiimi:

A) Aegjuhitav kastmine:

„Aegjuhitava kastmise“ puhul algab kastmine vastavalt sisestatud programmidele. Lisaks on olemas pinnaseniiskuse või sademete arvestamise võimalus kastmisprogrammidesse. Kui muld on piisavalt niiske, ei teostata ajakavajärg-

set kastmist. Käsitsi kastmine **Man.** + **OK** on võimalik sellest sõltumatult.

B) Anduri otsejuhtimine):

tuvalt pinnaseniiskusest kella 20 ja 6 vahel, kui andur annab teate kuiv (**dry**). Ühendada on võimalik 1 või 2 pinnaseniiskuse andurit.

C) Käsitsi kastmine:

„Käsitsi kastmise“ puhul algab kastmine kohe, kui **Man.** + **OK** on vajutatud ja toimub sõltumata anduri seisundist.

Kastmisprogrammi sisestamine:

A) Aegjuhitav kastmine:

1. Valida programm klapi 1 (↔ **V1**) või klapi 2 (**V2** ↔) ▼-▲-nuppudega (**V1/V2**) (ei ole võimalik, kui eelnevalt on sisestatud aktuaalne kellaeg ja nädalapäev).
2. [Joonis P5]: Vajutada 2 korda **Menu**-nuppu [Tasand 3] (ei ole vajalik, kui eelnevalt on sisestatud aktuaalne kellaeg ja nädalapäev).
Ekraanil vilguvad Start Prog ja tunninäit.
3. [Joonis P6]: Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmise käivitusaja tunninäit (nt **5**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Start Prog ja minutinäit.
4. [Joonis P7]: Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmise käivitusaja minutinäit (nt **20**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Run Time ja kastmisaja tunninäit.
5. [Joonis P8]: Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja tunninäit (nt **0**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Run Time ja kastmisaja minutinäit.
6. [Joonis P9]: Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja minutinäit (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilgub kastmistsükkel.

Kastmissagedust saab valida:

- **(7.) kastmistsükli kaudu** (ekraani parempoolne veerg)
– või –
- **(8.) kastmispäevade kaudu** (ekraani vasakpoolne veerg).

7. **[Joonis P10]:** Valida **kastmistsükkel ▼-▲-nuppudega** (nt **2nd**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
8h/12h/24h: kastmine iga 8/12/24 tunni järel
2nd/3rd/7th: kastmine igal 2./3./7. päeval
Ekraan lülitub „Kastmisprogrammi aktiveerimise“ näidule.
– või –
8. **[Joonis P11]:** Valida kastmispäevad ▼-▲-nuppudega (nt **Mo**, **Fr** esmaspäev ja reede) ning kinnitada **OK**-nupuga. Vajutada **Menu**-nuppu.
Ekraan liigub näidule „Kastmisprogrammi aktiveerimine/mitteaktiveerimine“ [Tasand 6].

Kui järgmine päev ei ole kastmispäev, toimub kastmine ainult kella 0-ni.

(Näiteks kastmispäevad = esmaspäev, teisipäev, reede; algusaeg = kell 23; kastmisaeg = 2h. Esmaspäeval kastetakse kella 23-st kuni teisipäeval kella 1-ni. Teisipäeval kastetakse kella 23-st kuni kella 0-ni.)

Kastmisprogrammi aktiveerimine/ mitteaktiveerimine [Joonis P12]:

Kastmisprogrammi teostamiseks peab aktiveerimiseks olema valitud **Prog ON**. **Prog OFF** puhul tehakse automaatne kastmine mitteaktiivseks. **Prog ON/OFF** saab valida igale klapile eraldi. Ka **Prog OFF** puhul saab kasta käsitsi.

1. Valida klapp 1 (↔ **V1**) või klapp 2 (**V2** ↔)
▼-▲-nuppudega (**V1/V2**) (kui varem on koostatud programm, siis klappi valida ei saa, vastav klapp on valitud automaatselt).
2. Vajutada 5 korda **Menu**-nuppu **[Tasand 6]** (ei ole vajalik, kui varem on koostatud programm).
3. Valida ▼-▲-nuppudega **Prog ON** või **Prog OFF** ja kinnitada **OK**-nupuga.
2 sek jooksul kuvatakse Prog OK, seejärel liigub ekraan normaalnäidule [Tasand 1].

Prog ON: Kastmissüsteemi juhtseadme programmeerimine on nüüd lõpetatud, s.t et paigaldatud ventiil avaneb/sulgub täisautomaatselt ja kastab seega programmeeritud ajal.

B) Anduri otsejuhtimine):

Eeldus: ühendatud on vähemalt üks GARDENA pinnaseniiskusandur (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE). Kastmine öösiti (kell 20 – 6), kui andur annab teate kuiv **dry**. Sealjuures säilib varem koostatud aegjuhitava kastmise programm, ent seda ei teostata.

1. Valida ▼-▲-nuppudega (**V1/V2**) programm klapile 1 (↔ **V1**) või klapile 2 (**V2** ↔).
2. Vajutada 3 korda **Menu**-nuppu.
Ekraanil vilguvad Run Time ja kastmisaja tunninäit.
3. **[Joonis P13]:** Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja tunninäit (nt **0**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilguvad Run Time ja kastmisaja minutinäit.
4. **[Joonis P14]:** Seadistada ▼-▲-nuppudega kastmisaja minutinäit (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
Ekraanil vilgub kastmistsükkel.
5. **[Joonis P15]:** Valida ▼-▲-nuppudega anduri otsejuhtimine **)** ja kinnitada **OK**-nupuga.

Iga kastmise järel toimub 2-tunnine kastmispaus pinnaseniiskuse registreerimiseks pinnaseniiskusanduriga.

Näide:

Kastmisaeg = 10 minutit.

Kastmine algab, kui andur annab kella 20 ja 6 vahel teate kuiv (andur **dry**) ja lõpeb, kui andur annab teate märg (andur **wet**) või hiljemalt 10 minuti pärast. 2 tundi pärast kastmise lõppu käivitub kuivaga (andur **dry**) uuesti kastmine ja märjaga (andur **wet**) ei kasteta veel 2 tundi jne kuni max kella 6-ni. Kella 6 ja 20 vahel kastmist ei toimu.

Kastmisaeg on tootja poolt eelseadistatud 30 minutile.

Hädaprogramm (kuu) vilgub):

Kui anduri otsejuhtimisega ei ole andurit ühendatud või kui ühenduskaabel on defektnne, kastetakse iga 24 tunni järel. Kastmisaeg vastab seadistatud Run- Time'ile, kuid on maksimaalselt 30 minutit.

Anduri otsejuhtimiselt lahkumine [Tasand 5]:

1. Vajutada 4 korda **Menu**-nuppu.
*Ekraanil vilgub kuu **)**.*
2. Valida ▼-▲-nuppudega teistsugune **kastmistsükkel** ja kinnitada **OK**-nupuga.

Kastmisprogrammi lugemine/muutmine:

Kui ühes programmis on vaja mõnd väärtust muuta, siis saab seda teha, ilma et muudetaks programmide teisi väärtusi.

1. Vajutada 2 korda **Menu**-nuppu.
*Ekraanil vilguvad **Start** ja tunninäit.*
2. Järgmisele programmitasandile liikumiseks vajutada **Menu**-nuppu
– või –
muuta ▼-▲-nuppudega programmiandmeid ning kinnitada **OK**-nupuga.

Kui kastmisaega muudetakse jooksva programmi ajal, lõpetatakse jooksev kastmine.

C) Käsitsi kastmine:

Iga klappi saab **igal ajal käsitsi avada ja sulgeda**. Ka programmjuhitavat avatud klappi saab enneaegselt sulgeda, ilma et muudetaks programmiandmeid (kastmise käivitusaeg, kastmisaeg ja kastmissagedus). Kontrollmoodul peab olema külge ühendatud.

1. Valida ▼-▲-nuppudega klapp 1 (⇐ **V1**) või klapp 2 (**V2** ⇨).
2. [**Joonis P16**]: Klapi käsitsi avamiseks (või avatud klapi sulgemiseks) vajutada **Man.**-nuppu.
Run Time ja **kastmisaja minutinäit** (tootja poolt seadistatud **30** minutile) vilguvad ekraanil **10** sekundit.
3. [**Joonis P17**]: Sellal kui kastmisaja minutinäit vilgub, saab ▼-▲-nuppudega kastmisaega (vahemikus **0:00** ja **0:59**) muuta (nt **10**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
4. Klapi enneaegselt sulgemiseks vajutada **Man.**-nuppu.
Klapp sulgub.

Muudetud käsitsi avamise kestus salvestatakse, s.t iga järgneva käsitsi klapi avamise korral on muudetud avamise kestus eelseadistatud. Kui käsitsi avamise kestust muudetakse **0:00** -le, klapp suletakse ja jääb ka pärast **Man.**-nupu vajutamist suletuks (lapselukk).

Kui klapp avati käsitsi ja programmeeritud kastmise käivitamine langeb kokku käsitsi avamise kestusega, siis kastmisprogrammi ei teostata.

Näide:

Klapp **avatakse käsitsi kell 9.00**, avamise kestus on 10 minutit. Programmi, mille **käivitusaeg** jääb kella **9.00 ja 9.10** vahele, sellisel juhul ei teostata.

Reset [**joonis P18**]:

Taastatakse tootjapoolsed seadistused.

- Hoida **Man.**-nuppu ja **Menu**-nuppu üheaegselt 3 sekundit allavajutatult.
2 sekundiks kuvatakse kõik LCD-sümbolid ja ekraan liigub tagasi normaalnäidule.
- Kõik programmiandmed viiakse nulli.
 - Käsitsi kastmise aeg pannakse jälle **0:30** -le.
 - Kellaaeg ja nädalapäev säilivad.

Olulised nõuanded:

Kui programmeerimise ajal ei toimu sisestamist pikema aja jooksul kui 60 sekundit, kuvatakse ekraanile jälle normaalnäit. Sealjuures võetakse üle kõik senini kinnitatud muudatused.

Kui kastmissüsteemi juhtseadmesse pistikuga ühendatud andur annab teate „niiske“ (**wet**), siis vastavat programmeeritud kastmist ei teostata.

5. HOOLDUS

Mustusesõela puhastamine [**joonis M1**]:

Mustusesõela ⑳ tuleks regulaarselt kontrollida ja vajaduse korral puhastada.

1. Keerake kastmissüsteemi juhtseadme ülemuter ⑲ käega veekraani kerme pealt maha (ärge kasutage tange).

2. Keerata adapter ⑲ maha.
3. Võtta ülemuter ⑳ mustusesõel ⑲ maha ja puhastada.
4. Monteerige kastmissüsteemi juhtseade uuesti (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE *Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine*).

6. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine/ Ületalve hoidmine:



1. Patarei säästmiseks tuleks see välja võtta (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE).
Sealjuures programmid säilivad. Kui patarei kevadel jälle sisse pannakse, tuleb ainult kellaeg ja nädalapäev uuesti sisestada.

2. Juhtseadet ja klapimoodulit hoiustada külmumis-
kindlas, kuivas kohas.

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraani näit puudub	Patarei on valesti sisse pandud.	→ Kontrollida polaarsust (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Panna sisse uus leelispatarei.
	Temperatuur ekraanil on kõrgem kui 60 °C.	→ Näit ilmub pärast temperatuuri alandamist.
Käsitsi kastmine Man.-nupuga ei ole võimalik	Patarei on tühi (raam vilgub).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
	Käsitsi kastmise aeg on pandud 0:00 peale.	→ Seadistada käsitsi kastmise aeg pikemaks 0:00 (vt 4. PROGRAMMEERIMINE).
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.
Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)	Kastmisprogramm ei ole täielikult sisestatud.	→ Lugeda ja vajaduse korral muuta kastmisprogrammi.
	Programmid on tehtud mitteaktiivseks (Prog. OFF).	→ Aktiveerida programmid (Prog. ON).
	Programmi sisestamine/ muutmine käivitusimpulsi ajal või otse enne seda.	→ Programmi sisestamine/ muutmine teha väljaspool programmeeritud käivitusaeaga.
	Klapp on eelnevalt käsitsi avatud.	→ Vältida võimalikke program- mide kattumisi.
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.
	Pinnaseniiskusandur teatab, et on niiske (wet).	→ Kuivuse korral kontrollige pinnaseniiskusanduri seadistust/ asukohta.
	Patarei on tühi (raam vilgub).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
	Kontrollmoodul ei ole paigaldatud (näit V1/V2 juures puudub).	→ Paigaldada kontrollmoodul korpusele.
Kastmissüsteemi juhtseade ei sulgu	Minimaalne kogus on alla 20 l/h.	→ Ühendada rohkem tilguteid.
Otsejuhtimise sümbol vilgub	Andur ei ole korralikult ühendatud või valitud.	→ Kontrollida ühenduskaablit ja andurit või valida andur.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Andur 1 ja/või andur 2 vilgub/vilguvad	Andur on defektne.	→ Kontrollida ühenduskaablit ja andurit või tühistada anduri valik.

JUHS:

Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

→ Palun pöörduge muude rikete korral GARDENA teeninduskeskusesse.

8. TEHNILISED ANDMED

Kastmissüsteemi juhtseade	Ühik	Väärtus (art. nr. 1874)
Aktiveeritud klappide hulk		2
Min/max töörohk	baari	0,5 / 12
Läbivoolav vedelik		Puhas magevesi
Max vedeliku temperatuur	°C	40
Temperatuurivahemik	°C	5 kuni 60
Programmjuhitavate kastmisprotsesside hulk klapi ja päeva kohta		3 x (iga 8 t järel), 2 x (iga 12 t järel), 1 x (iga 24 t järel)
Programmjuhitavate kastmisprotsesside hulk klapi ja päeva kohta		iga päev, igal 2., 3. või 7. päev; või individuaalne nädalapäevade valik
Kastmisajad		1 min kuni 3 t 59 min
Kasutatav patarei		1 x 9 V leelismangaan (alkaline) tüüp IEC 6LR61
Patarei tööaeg		ca 1 aasta

Vastavusdeklaratsioon:

Vastavusdeklaratsiooni(de) täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil:

www.gardena.com

9. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Pinnaseniiskusandur		art. nr. 1188
GARDENA Varguskaitse		art. nr. 1815-00.791.00 GARDENA tehnilise hoolduse kaudu
GARDENA Adapterkaabel	Vanemate GARDENA andurite ühendamiseks.	art. nr. 1189-00.600.45
GARDENA Kaabliadapter	2 anduri üheaegseks ühendamiseks ühe puksi külge.	GARDENA tehnilise hoolduse kaudu

10. GARANTII/TEENINDUS

10.1 Toote registreerimine:

Registreerige oma toode aadressil gardena.com/registration.

10.2 Teenindus:

Meie teenuse praeguse kontaktteabe leiate tagaküljelt ja veebist:

- Eesti: <https://www.gardena.com/ee/tugi/nouanded/kontakt/>

11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

11.1 Kastmissüsteemi juhtseadme utiliseerimine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL / S.I. 2013 nr 3113)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

11.2 Kasutatud patarei utiliseerimine:

→ Kasutatud patarei tagastada mõnda müügikoh-
tadest või utiliseerida kohaliku kommunaalse
jäätmejaama kaudu.

Patarei utiliseerida **ainult tühjendatud** seisundis.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taas-
kasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce MultiControl duo

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	58
2. FUNKCIJA	59
3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA	60
4. PROGRAMMĒŠANA	61
5. APKOPE	64
6. UZGLABĀŠANA	64
7. KLŪDU NOVĒRŠANA	65
8. TEHNISKIE DATI	66
9. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	66
10. GARANTĪJA/SERVISS	67
11. UTILIZĀCIJA	67

uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce ir paredzēta privātai lietošanai piemājas dārzos un daildārzos tikai ārpus telpām lietētāju un laistīšanas sistēmu vadībai.

Laistīšanas kontrolierīcei ir divas atsevišķas izejas un to var izmantot, piemēram, automātiskai laistīšanai atvaļinājuma laikā.

Originālās instrukcijas tulkojums.

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas



BĪSTAMI!

GARDENA Laistīšanas kontrolierīci nedrīkst izmantot rūpnieciskajā sektorā, kā arī kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošiem un eksplozīviem materiāliem.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāriet šo lietošanas instrukciju.

Baterija:

Darba drošības apsvērumu dēļ ierīcē drīkst izmantot tikai 9 V sārma un mangāna (Alkaline) bateriju, kas atbilst tipam IEC 6LR61!

Lai ilgākas prombūtnes gadījumā nenotiktu laistīšanas kontrolierīces atteice nepietiekamas baterijas jaudas dēļ, baterija ir jānomaina brīdī, kad baterijas rādījums atbilst vairs tikai 1 stabiņam.

Ekspluatācijas sākšana:

Laistīšanas kontrolierīce nav sertificēta darbināšanai iekštelpās.

→ Laistīšanas kontrolierīci lietot tikai ārpus telpām.

Laistīšanas kontrolierīci drīkst montēt tikai vertikālā stāvoklī, kupuluzgrieznim esot vērstam uz augšu, lai novērstu ūdens iekļūvi baterijas nodalījumā.

Minimālā ūdens atdeve laistīšanas kontrolierīces komutācijas funkcijas nodrošināšanai ir 20 – 30 l/h uz katru izeju. Piemēram, Micro-Drip sistēmas vadībai ir nepieciešamas vismaz desmit 2 litru pilienlaistīšanas ierīces.

Tiekot sasniegtai augstai temperatūrai (virs 60 °C displejā), var izdzist LCD displejs; tas neietekmē programmu norisi. Pēc atdzišanas LCD displejs atkal izgaismojas.

Tekoša ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.

→ Lietojiet tikai tīru saldūdeni.

Minimālais darba spiediens ir 0,5 bāri, maksimālais darba spiediens ir 12 bāri.

Izvaiņieties no stiepes slodzes.

→ Nevilkiet aiz pieslēgtas šļūtenes.

Programmēšana:

→ Laistīšanas kontrolierīci programmējiet, ūdens krānam esot aizvērtam.

Tādējādi Jūs novērsīsiet nevēlamu slapjuma veidošanos.

Lai veiktu programmēšanu, Jūs varat vadības ierīci noņemt no korpusa.

Ja vadības ierīce tiek bīdīta nost, esot atvērtam vārstam, vārsts paliek atvērts tik ilgi, līdz vadības ierīce tiek uzsprausa atpakaļ.



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasivu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem.

→ Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. FUNKCIJA

Izmantojot laistīšanas kontrolierīci, ir iespējams nodrošināt pilnībā automatizētu dārza laistīšanu jebkurā dienas laikā līdz 3 reizēm dienā caur katru no abām izejām (ik pēc 8 stundām). Turklāt laistīšanai iespējams izmantot lietēšanas ierīces, smidzināšanas sistēmas iekārtu vai pilienlaistīšanas sistēmu.

Laistīšanas kontrolierīce laistīšanu veic pilnībā automatizēti atbilstoši izveidotajai programmai, tādējādi to var izmantot arī atvaļinājuma laikā. Agri no rīta un vēlu vakarā iztvaikošanas pakāpe un līdz ar to arī ūdens patēriņš ir viszemākais.

Vadības elementi [Att. F1]:

Laistīšanas programma ievadīšana notiek vienkārši, izmantojot vadības taustiņus.

Vadības taustiņš Funkcija

- | | |
|-------------------------------|---|
| ① Taustiņš Man. | Ūdens caurplūdes manuāla atvēršana vai aizvēršana. |
| ② Taustiņš OK | Pārņem ar taustiņiem ▼-▲ iestatītās vērtības. |
| ③ Taustiņš Menu | Pārslēdz ierīci uz indikāciju līmeni. |
| ④ Taustiņi ▼-▲ (V1/V2) | Izmaina iestatāmās vērtības katrā līmeni/izejas izvēle (V1/V2) 1. līmeni. |

Indikāciju līmeņi:

Visus 6 indikāciju līmeņus iespējams atvērt vienu aiz otra, spiežot taustiņu **Menu**.

- 1. līmenis: **Normālas darbības indikācija**
- 2. līmenis: **Aktuālā pulksteņa laika un nedēļas dienas indikācija**
- 3. līmenis: **Laistīšanas aktivizēšanas laika indikācija**
- 4. līmenis: **Laistīšanas ilguma indikācija**
- 5. līmenis: **Laistīšanas biežuma indikācija**
- 6. līmenis: **Programmas ieslēgšanas/izslēgšanas/sensora atreģistrēšanas indikācija**

Indikācijas līmeņus iespējams pārslēgt jebkurā brīdī, nospiežot taustiņu **Menu**. Visi programmas dati, kas līdz tam brīdim ir tikuši izmainīti un ar **OK** apstiprināti, tiek saglabāti atmiņā. Ja iepriekš ieprogrammētas laistīšanas laikā izmainītie dati tiek apstiprināti ar taustiņu **OK**, vārsts tiek aizvērts.

Displeja indikācijas [Att. F2]:

Indikācija	Apraksts
⑤ Nedēļas dienas Mo, Tu ...	Aktuālā nedēļas diena <input type="checkbox"/> , vai attiecīgi ieprogrammētās laistīšanas dienas
⑥ Time	Aktuālais pulksteņa laiks (mirgo ievadīšanas režīmā).
⑦ am/pm	12 stundu laika formāta indikācijai (piemēram, ASV, Kanādā).
⑧ Start	Laistīšanas aktivizēšanas laiks (mirgo ievadīšanas režīmā).
⑨ Run Time	Laistīšanas ilgums (mirgo ievadīšanas režīmā).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Laistīšanas cikls (aktivizēts ar <input type="checkbox"/>). Ik pēc 8/12/24 stundām; katru 2./3./7. dienu.
⑪ Prog ON/OFF	Laistīšanas programma aktīva (ON)/neaktīva (OFF).
⑫ Sensora tiešā vadība	Laistīšana laika intervālā no plkst. 20 līdz plkst. 6 tiek regulēta, izmantojot augsnes mitruma sensoru.
⑬ Sensors 1/2 dry/wet	Sauss sensors dry : Tiek veikta laistīšana Mitrš sensors wet : Laistīšana netiek veikta.
⑭ Vārsts ↔ V1/Vārsts V2 ↔	Bultiņa norāda uz izvēlēto vārstu: – uzrādīta : vārsts ir aizvērts – mirgojoša : vārsts ir atvērts
⑮ Baterija	Uzrāda 5 baterijas stāvokļus: 3 stabiņi : baterija ir pilna 2 stabiņi : baterija ir pilna līdz pusei 1 stabiņš : baterijas jauda ir vāja 0 stabiņi : baterija ir gandrīz tukša Rāmītis mirgo : baterija ir tukša

Ja baterijas rāmītis mirgo, vārsts vairs netiek atvērts.
Ar programmas palīdzību atvērts vārsts jebkurā gadījumā atkal tiek aizvērts.

Baterijas indikācija tiek atiestatīta, nomainot bateriju.

2 stabiņi	1 stabiņš	0 stabiņi	Rāmītis mirgo
Baterija ir pilna līdz pusei	Baterijas jauda ir vāja	Baterija ir gandrīz tukša	Baterija ir tukša
Vārsts ir atvērts.	Vārsts ir atvērts.	Vārsts vēl atveras.	Vārsts neatveras.
Laistīšanas kontrolierīces darbība ir nodrošināta vēl vismaz 4 nedēļas.	Laistīšanas kontrolierīces darbība vēl maks. 4 nedēļas.	Laistīšanas kontrolierīces darbība drīzumā tiks pārtraukta.	Laistīšanas kontrolierīce nedarbojas.
	Ieteicams nomainīt bateriju.	Drīzumā nepieciešama baterijas maiņa.	Nepieciešama baterijas maiņa.
	→ Nomainiet bateriju (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA <i>Baterijas ievietošana</i>).		

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

Baterijas ievietošana [Att. I1/I2]:

Laistīšanas kontrolierīci drīkst darbināt tikai ar vienu 9 V sārma-mangāna (Alkaline) bateriju (tips IEC 6LR61).

- Vadības bloku (16) nobīdīt no laistīšanas kontrolierīces korpusa.
- Bateriju ievietot baterijas nodalījumā (17). **Pievērst uzmanību pareizam polu (P) izvietojumam.**
Displejā uz 2 sekundēm parādās visi LCD simboli un pēc tam, tas pārslēdzas uz pulksteņa laika/ nedēļas dienas indikācijas līmeni.
- Vadības ierīci (16) uzspraut atpakaļ uz korpusa.

Pārslēgšanās no 24 stundu uz 12 stundu formāta indikāciju no otrādi (am/pm):

Rūpnīcas iestatījums atbilst 24h stundu formāta indikācija.

→ Taustiņu **Man.** baterijas ievietošanas laikā turēt nospiestu.

Laistīšanas kontrolierīces pieslēgšana [Att. I3]:

Laistīšanas kontrolierīce ir aprīkota ar kupuluzgriezni (18), kas ir paredzēts ūdens krāniem ar 33,3 mm (G 1") vītņi. Klāt pievienotais adapteris (19) ir paredzēts laistīšanas kontrolierīces pieslēgšanai pie ūdens krāniem ar 26,5 mm (G 3/4") vītņi.

- 26,5 mm (G 3/4") vītnei:** Adapteri (19) ar roku uzskrūvēt uz ūdens krāna (neizmantojot knaibles).
- Laistīšanas kontrolierīces kupuluzgriezni (18) ar roku uzskrūvēt uz ūdens krāna vītnes (neizmantojot knaibles).

- Krāna posmus (20) uzskrūvēt uz laistīšanas kontrolierīces abām iezēm.

Augsnes mitruma sensora pieslēgšana (pēc izvēles):

Ja augsne ir pietiekami mitra, grafikā paredzētā laistīšana netiks veikta. Tomēr neatkarīgi no tā vienmēr ir iespējams veikt manuālu laistīšanu.

Sensoru klasifikācija [Att. I4]:

- (a) **Sensors 1. ligzdā:**
senors ir derīgs tikai 1. vārstam
- (b) **Sensors 2. ligzdā:**
senors ir derīgs abiem vārstiem
- (c) **Sensors 1. un 2. ligzdā:**
1. senors ir derīgs 1. vārstam
2. senors ir derīgs 2. vārstam

- Novietojiet augšnes mitruma sensoru lietēšanas zonā.
- Vadības bloku (16) nobīdīt no laistīšanas kontrolierīces korpusa.
- [Att. I5]:** Sensoru pieslēgt pie laistīšanas kontrolierīces sensora pieslēgligzdas (21) (vajadzības gadījumā izmantot pagarinātāju vai adapteri).

Sensora pierēģistrēšana [Att. I6]:

Sensors tiek automātiski pierēģistrēts pēc 60 sek. Tiek parādīta sensora klasifikācija (a), (b) vai (c) (bultiņas) un aktuālais sensora stāvoklis **dry** (sauss)/ **wet** (mits). Piemēram, 1. sensors **dry** (sauss) tikai 1 (a) vārstam).

Sensora atreģistrēšana [6. līmenis]:

Ja laistišanu paredzēts veikt bez sensora, lai gan pirms tam sensors ir ticis pierēģistrēts, šis sensors ir jāatreģistrē.

1. Atvienot sensoru no laistišanas kontrolierīces.
2. **[Att. I6]:** 5 reizes nospieš taustiņu **Menu [6. līmenis]**.
*Tiek parādīta sensora klasifikācija (A), (B) vai (C) (bulviņas) un aktuālais sensora stāvoklis **dry/wet**.*
3. **[Att. I7]:** Nospieš taustiņu **OK**.
Sensors ir atreģistrēts.

Lai pieslēgtu vecākus sensorus (ar 2 polu kontakt-spraudni), ir nepieciešams **GARDENA adaptera kabelis preces nr. 1189-00.600.45**, kuru iespējams iegādāties GARDENA servisa centrā.

Pretzādzību aizsargierīces montāža (pēc izvēles) [Att. I8]:

Lai laistišanas kontrolierīci aizsargātu pret nozagšanu, GARDENA servisa centrā iespējams iegādāties **GARDENA pretzādzības aizsargierīci preces nr. 1815-00.791.00**.

1. Skavu (2) ar skrūvi (2) pieskrūvēt laistišanas kontrolierīces aizmugurē.
2. Izmantojiet apskavu (2), piemēram, ķēdes nofiksēšanai.

Vienu reizi ieskrūvējot skrūvi, to vairs nedrīkst skrūvēt ārā.

4. PROGRAMMĒŠANA

Lai sastādītu programmu, iespējams noņemt nost vadības ierīci un programmēšanu veikt mobilā stāvoklī (skatīt 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA *Baterijas ievietošana*).

No programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet, nospiežot taustiņu **Man**. Visi līdz tam brīdīm izmainītie un ar taustiņu **OK** apstiprinātie programmas dati tiek saglabāti atmiņā.

Aktuālā pulksteņa laika un nedēļas dienas iestatīšana:

1. **[Att. P1]:** Nospieš taustiņu **Menu [2. līmenis]** (nav nepieciešams, ja ir ievietota jauna baterija).
*Stundu indikācija un indikācija **Time** mirgo.*
2. **[Att. P2]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt pulksteņa stundas (piem., **9** stundas) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Indikācija **Time** un minūšu indikācija displejā mirgo.*
3. **[Att. P3]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt minūtes (piem., **30** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Indikācija **Time** un nedēļu indikācija displejā mirgo.*
4. **[Att. P4]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt nedēļas dienu (piem., **(Tu)** otrdiena) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejs pārslēdzas uz laistišanas režīma "Laistišana ar laika vadību" [3. līmenis] indikāciju "Laistišanas programmas ievadišana".
Displejā mirgo indikācija **Start Prog** un stundu indikācija.*

Laistišanas režīmi:

Laistišanas kontrolierīcei ir 3 laistišanas režīmi:

A) Laistišana ar laika vadību:

Izvēloties "Laistišanu ar laika vadību", laistišana sākas atbilstoši ievadītajām programmām. Bez tam pastāv arī iespēja, laistišanas programmās papildus iesaistīt augsnes mitruma līmeņa vai nokrišņu līmeņa faktoru. Ja augsne ir pietiekami mitra, grafikā paredzētā laistišana netiks veikta. Manuālā laistišana **Man.** + **OK** ir pieejama neatkarīgi no šī faktora.

B) Sensora tiešā vadība):

Izvēloties funkciju "Sensora tiešā vadība", laistišana tiek aktivizēta vienīgi atkarībā no augsnes mitruma līmeņa laika intervālā no plkst. 20 līdz plkst. 6, ja sensors raida signālu "Saus" (**dry**). Šajā gadījumā ir iespējams pieslēgt 1 vai 2 augsnes mitruma sensorus.

C) Manuālā laistišana:

Izvēloties funkciju "Manuālā laistišana", laistišana tiek sākota uzreiz pēc tam, kad ir nospiesti taustiņi **Man.** + **OK**, un tā ir pieejama neatkarīgi no sensora stāvokļa.

Laistīšanas programmas ievadišana:

A) Laistīšana ar laika vadību:

1. Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt (V1/ V2) programmu 1. vārstam (↔ V1) vai 2. vārstam (V2 ↔) (nav iespējams, ja pirms tam ir ievadīts aktuālais pulksteņa laiks un nedēļas diena).
2. [Att. P5]: 2 reizes nospieš taustiņu **Menu [3. līmenis]** (nav nepieciešams, ja pirms tam ir ievadīts aktuālais pulksteņa laiks un nedēļas diena).
*Displejā mirgo indikācija **Start Prog** un stundu indikācija.*
3. [Att. P6]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas aktivizēšanas laika stundas (piem., **5** stundas) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Start Prog** un minūšu indikācija.*
4. [Att. P7]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas aktivizēšanas laika minūtes (piem., **20** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas ilguma stundu indikācija.*
5. [Att. P8]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas ilguma stundas (piem., **0** stundas) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas ilguma minūšu indikācija.*
6. [Att. P9]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas ilguma minūtes (piem., **10** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Displejā mirgo laistīšanas cikla indikācija.

Laistīšanas biežumu var izvēlēties, izmantojot:

- (7.) laistīšanas ciklu (aile displeja labajā pusē) – vai –
 - (8.) laistīšanas dienas (aile displeja kreisajā pusē).
7. [Att. P10]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt **laistīšanas ciklu** (piem., **2nd**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
8h/ 12h/ 24h: laistīšana ik pēc 8/ 12/ 24 stundām
2nd/ 3rd/ 7th: laistīšana katru 2./3./7. dienu
*Displejs pārslēdzas uz **laistīšanas programmas** aktivizēšanas indikāciju.*
– vai –
 8. [Att. P11]: Ar taustiņiem ▼-▲ attiecīgi izvēlieties **laistīšanas dienas** (piemēram, **Mo**, **Fr** pirmdienu un piektdienu) un apstiprināt ar taustiņu **OK**. Nospieš taustiņu **Menu**.
*Displejs pārslēdzas uz indikāciju **"Laistīšanas programmas aktivizēšana/deaktivizēšana"** [6. līmenis].*

Ja nākamā diena nav diena, kad ir ieprogrammēta laistīšana, laistīšana tiek veikta tikai līdz plkst. 00.

(Piemēram, laistīšanas dienas = pirmdiena, otrdiena, piektdiena; aktivizēšanas laiks = plkst. 23; laistīšanas ilgums = 2 st. Pirmdienā laistīšana tiek veikta no plkst. 23 līdz otrdienas plkst. 1. Otrdienā un piektdienā laistīšana tiek veikta no plkst. 23 līdz plkst. 00.)

Laistīšanas programmas aktivizēšana/ deaktivizēšana [Att. P12]:

Lai laistīšanas programma tiktu izpildīta, aktivizēšanai ir jāiestata **Prog ON**. Iestatot **Prog OFF**, automātiskā laistīšana tiek deaktivizēta. **Prog ON/OFF** katram vārstam ir iespējams izvēlēties neatkarīgi vienam no otra. Arī iestatot **Prog OFF**, iespējams veikt manuālo laistīšanu.

1. Ar taustiņiem ▼-▲ (V1/V2) iestatīt 1. vārstu (↔ V1) vai 2. vārstu (V2 ↔) (ja pirms tam ir tikusi sastādīta programma, vārstu nav iespējams iestatīt, automātiski ir iestatīts attiecīgais vārsts).
2. 5 reizes nospieš taustiņu **Menu [6. līmenis]** (nav nepieciešams, ja pirms tam ir tikusi sastādīta programma).
3. Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt **Prog ON** vai **Prog OFF** un ar taustiņu **OK** apstiprināt.
*Displejā uz 2 sek. parādās indikācija **Prog OK** un pēc tam displejs pārslēdzas uz **normālas darbības indikāciju** [1. līmenis].*

Prog ON: Laistīšanas kontrolierīces programmēšana tagad ir pabeigta, tas nozīmē, ka iebūvētais vārsts atveras/ aizveras pilnībā automātiski un tādējādi ieprogrammētajā laikā veic laistīšanu.

B) Sensora tiešā vadība):

Priekšnoteikums: ir pieslēgts vismaz viens GARDENA augsnes mitruma sensors (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA). Laistīšana naktīs laikā (no plkst. 20 līdz 6), ja sensors raida signālu "Saus" **dry**. Pirms tam sastādīta laistīšanas ar laika vadību programma saglabājas, bet netiek izpildīta.

1. Ar taustiņiem ▼-▲ (V1/V2) iestatīt programmu 1. vārstam (↔ V1) vai 2. vārstam (V2 ↔).
2. 3 reizes nospieš taustiņu **Menu**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas ilguma stundu indikācija.*
3. [Att. P13]: Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistīšanas ilguma stundas (piem., **0** stundas) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
*Displejā mirgo indikācija **Run Time** un laistīšanas ilguma minūšu indikācija.*

- [Att. P14]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt laistišanas ilguma minūtes (piem., **10** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
Displejā mirgo laistišanas cikla indikācija.
- [Att. P15]:** Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt sensora tiešās vadības funkciju **[D]** un ar taustiņu **OK** apstiprināt.

Pēc katras laistišanas reizes tiek ievērots 2 stundu ilgs laistišanas pārtraukums, lai ar augsnes mitruma sensora palīdzību konstatētu augsnes mitrumu.

Piemērs:

laistišanas ilgums = 10 minūtes.

Laistišana tiek sākta, ja sensors laika intervālā no plkst. 20 līdz plkst. 6 raida signālu "Saus" (sensors **dry**), un tā tiek pārtraukta, kad sensors raida signālu „Mitrš” (sensors **wet**), vai ne vēlāk kā pēc 10 minūtēm. 2 stundas pēc laistišanas beigām signāla "Saus" raidīšanas gadījumā (sensors **dry**) laistišana tiek atsākta un signāla „Mitrš” raidīšanas gadījumā (sensors **wet**) laistišanas netiek veikta vēl 2 stundas utt. līdz maks. plkst. 6. Laika intervālā no plkst. 6 līdz plkst. 20 laistišana netiek veikta.

Laistišanas ilgums rūpnīcā ir iestatīts uz 30 minūtēm.

Ārkārtas programma (mēnestiņš **[D]** mirgo):

Ja sensora tiešās vadības ierīcē nav iesprausts sensors vai ir bojāts pieslēguma kabelis, laistišana tiek veikta ik pēc 24 stundām. Laistišanas ilgums ir ierobežots atbilstoši iestatītajam darbības laikam, tomēr maks. uz 30 minūtēm.

Iziešana no sensora tiešās vadības režīma

[5. līmenis]:

- 4 reizes nospieš taustiņu **Menu**.
*Mēnestiņš **[D]** displejā mirgo.*
- Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt citu **laistišanas ciklu** un apstiprināt ar taustiņu **OK**.

Laistišanas programmas nolaišana/ mainīšana:

Ja programmā nepieciešams izmainīt kādu no lielumiem, to iespējams izdarīt, neizmainot pārējos programmas lielumus.

- 2 reizes nospieš taustiņu **Menu**.
Displejā mirgo indikācija Start un stundu indikācija.
- Nospieš taustiņu **Menu**, lai pārslēgtos uz nākamo programmas līmeni
– vai –

ar taustiņiem ▼-▲ izmainīt programmas datus un ar taustiņu **OK** apstiprināt.

Ja programmas norises laikā tiek izmainīts laistišanas ilgums, laistišana tiek beigta.

C) Manuālā laistišana:

Katru no vārstiem **jebkurā brīdī ir iespējams ar roku atvērt vai aizvērt**. Arī atvērtu vārstu, kas tiek darbināts ar programmas vadību, iespējams aizvērt pirms laika, neizmainot programmas datus (laistišanas aktivizēšanas laiku, laistišanas ilgumu un laistišanas biežumu). Ir jābūt uzspraustai vadības ierīcei.

- Ar taustiņiem ▼-▲ iestatīt 1. vārstu (**↔ V1**) vai 2. vārstu (**V2 ↔**).
- [Att. P16]:** Nospieš taustiņu **Man.**, lai vārstu atvērtu ar roku (vai attiecīgi aizvērtu atvērtu vārstu).
10 sekundes displejā mirgo indikācija Run Time un laistišanas ilguma minūtes (rūpnīcā iestatīts uz 30 minūtēm).
- [Att. P17]:** Laistišanas ilguma minūšu laikā ar taustiņiem ▼-▲ (amplitūdā no **0:00** līdz **0:59**) iespējams izmainīt laistišanas ilgumu (piemēram, **10** minūtes) un ar taustiņu **OK** apstiprināt.
- Nospieš taustiņu **Man.**, lai vārstu aizvērtu pirms laika.
Vārsts tiek aizvērts.

Izmainītais manuālās atvēršanas ilgums tiek saglabāts atmiņā, t. i., katras nākamās manuālās vārsta atvēršanas laikā izmainītais atvēršanas ilgums ir jau iepriekš iestatīts. Ja manuālās atvēršanas ilgums tiek izmainīts uz **0:00**, vārsts tiek aizvērts un arī pēc taustiņa **Man.** nospiešanas paliek aizvērts (aizsardzība pret bērnu piekļuvi).

Ja vārsts ir ticis atvērts ar roku un ieprogrammētā laistišanas palaide pārklājas ar manuālo atvēršanas ilgumu, laistišanas programma netiek izpildīta.

Piemērs:

Vārsts plkst. **9.00** tiek atvērts ar roku, atvēruma ilgums ir 10 minūtes. Programma, kuras **aktivizēšanas laiks** ir intervālā no **plkst. 9.00 līdz 9.10**, šādā gadījumā netiek izpildīta.

Atiestatīšana [Att. P18]:

Tiek atjaunoti rūpnīcā veiktie iestatījumi.

→ Vienlaikus 3 sekundes turēt nospiešus taustiņus **Man.** un **Menu**.
Uz 2 sekundēm displejā parādās visi LCD simboli un displejs pārslēdzas uz normālas darbības indikāciju.

- Visi programmas dati tiek iestatīti uz nulli.
- Manuālās laistīšanas ilgums tiek iestatīts atpakaļ uz **0:30**.
- Pulksteņa laika un nedēļas dienas indikācija saglabājas.

Svarīgas norādes:

Ja programmēšanas laikā ilgāk kā 60 sekundes netiek veikta nekādu datu ievade, atkal parādās normālas darbības indikācija. Turklāt tiek pārņemtas visas līdz tam apstiprinātās izmaiņas.

Ja laistīšanas kontrolierīcē iespraustais sensors signalizē par mitru augsni (**wet**), attiecīgi ieprogrammētais laistīšanas cikls netiek veikts.

5. APKOPE

Netīrumu sieta tīrīšana [Att. M1]:

Netīrumu sietu (24) ir ieteicams regulāri pārbaudīt un vajadzības gadījumā iztīrīt.

1. Laistīšanas kontrolierīces kupoluzgriezni (10) ar roku noskrūvēt no ūdens krāna vītnes (neizmantojot kņabiles).
2. Vajadzības gadījumā izskrūvēt adapteri (18).
3. Kupoluzgriežņa (10) netīrumu sietu (24) izņemt ārā un iztīrīt.
4. Laistīšanas kontrolierīces uzmontēšana atpakaļ (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA *Laistīšanas kontrolierīces pieslēgšana*).



6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana / Uzglabāšana ziemas periodā:



1. Baterijas saudzēšanas nolūkā to ieteicams izņemt ārā (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA).
To izdarot, programmas saglabājas. Bateriju pavasarī ieliekot atpakaļ ierīcē, no jauna ir jāievada tikai pulksteņa laiks un nedēļas diena.
2. Vadības ierīci un vārsta bloku uzglabāt no sala iedarbības aizsargātā, sausā vietā.

7. KLŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Displejā nav redzama indikācija	Nepareizi ievietota baterija.	→ Ievērot polu izvietojumu (+/-).
	Baterija ir pilnībā tukša.	→ Ielikt jaunu Alkaline bateriju.
	Temperatūra displejā pārsniedz 60 °C.	→ Indikācija parādīsies pēc tam, kad temperatūra būs pazeminājusies.
Manuālā laistīšana ar taustiņu Man. nav iespējama	Tukša baterija (rāmītis mirgo).	→ Ielikt jaunu Alkaline bateriju.
	Manuālās laistīšanas ilgums ir iestatīts uz 0:00 .	→ Manuālo laistīšanas ilgumu iestatīt lielāku par 0:00 (skat. 4. PROGRAMMĒŠANA).
	Aizvērts ūdens krāns.	→ Atvērt ūdens krānu.
Laistīšanas programma netiek izpildīta (laistīšanas netiek veikta)	Laistīšanas programma nav ievadīta līdz galam.	→ Nolasīt laistīšanas programmu un vajadzības gadījumā veikt tajā izmaiņas.
	Programmas ir deaktivizētas (Prog. OFF).	→ Aktivizēt programmas (Prog. ON).
	Programmu ievadīšana/mainīšana palaišanas impulsa laikā vai īsi pirms tā.	→ Programmas ievadīt/izmaiņas tajās veikt ārpus ieprogrammētajiem palaišanas laikiem.
	Vārsts pirms tam ticis atvērts ar roku.	→ Novērst iespējamo programmu pārklāšanos.
	Aizvērts ūdens krāns.	→ Atvērt ūdens krānu.
	Augsnes mitruma sensors signalizē mitrumu (wet).	→ Sausas augsnes gadījumā pārbaudiet augsnes mitruma sensora iestatījumu/novietojumu.
	Tukša baterija (rāmītis mirgo).	→ Ielikt jaunu (Alkaline) bateriju.
	Nav uzsprausta vadības ierīce (nav  indikācijas pie V1/V2).	→ Uzspraust vadības ierīci uz korpusa.
	Minimālais ūdens ņemšanas daudzums mazāks par 20 l/h.	→ Pieslēgt vairāk pīlienlaistīšanas ierīču.
Mirgo tiešās vadības  simbols	Nav pareizi pieslēgts sensors vai tas nav pierēģistrēts.	→ Pārbaudīt savienotājkabelli un sensoru vai pierēģistrēt sensoru.
Mirgo 1. sensors un/ vai 2. sensors	Sensors ir bojāts.	→ Pārbaudīt savienotājkabelli un sensoru vai atreģistrēt sensoru.

NORĀDE:

Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

→ Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties GARDENA servisa centrā.

8. TEHNISKIE DATI

<i>Laistīšanas kontrolierīce</i>	Vienība	Vērtība (preces nr. 1874)
Aktivizēto vārstu skaits		2
Min./maks. darba spiediens	bāri	0,5 / 12
Caurplūdes šķidrums		Tīrs saldūdens
Maks. šķidruma temperatūra	°C	40
Temperatūras amplitūda	°C	5 līdz 60
Laistīšanas darbību ar programmas vadību skaits uz vienu vārstu un vienā dienā		3 x (ik pēc 8 st.), 2 x (ik pēc 12 st.), 1 x (ik pēc 24 st.)
Laistīšanas darbību ar programmas vadību skaits uz vienu vārstu un vienā nedēļā		Katru dienu, katru 2., 3. vai 7. dienu; vai individuāla nedēļas dienu izvēle
Laistīšanas ilgumi		1 min. līdz 3 st. 59 min.
Izmantojamā baterija		1 × 9 V sārma un mangāna (Alkaline), kas atbilst tipam IEC 6LR61
Baterijas ekspluatācijas ilgums		Apmēram 1 gads

Atbilstības deklarācija:

Atbilstības deklarācijas(-u) teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē:

www.gardena.com

9. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Augsnes mitruma sensors		preces nr. 1188
GARDENA Pretzādzību aizsargierīce		preces nr. 1815-00.791.00 ar GARDENA servisa centra starpniecību
GARDENA Adaptera kabelis	Vecāka izlaiduma GARDENA sensoru pieslēgšanai.	preces nr. 1189-00.600.45
GARDENA Kabeļu separators	Vienlaicīgai 2 sensoru pieslēgšanai vienā ligzdā.	ar GARDENA servisa centra starpniecību

10. GARANTIJA/SERVISS

10.1 Produkta reģistrēšana:

Reģistrējiet produktu vietnē [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Serviss:

Skatiet pašreizējo servisa centra kontaktinformāciju aizmugurējā lapā un tiešsaistē:

- <https://www.gardena.com/lv/serviss-un-atbalsts/meklet-veikalu-servisa-centru/>

11. UTILIZĀCIJA

11.1 Utilizācija (Laistīšanas kontrolierīce):

(saskaņā ar direktīvu 2012/19/ES / S.I. 2013 No.3113)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

11.2 Nolietotas baterijas utilizācija:

→ Nolietotas baterijas ir jānodod utilizācijai to tirdzniecības vietās vai arī komunālajā atkritumu pārstrādes uzņēmumā.

Baterija ir **utilizējama tikai** izlādētā stāvoklī.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

GARDENA Laistymo valdiklis MultiControl duo

1. SAUGOS NURODYMAI	68
2. FUNKCIJA	69
3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ	70
4. PROGRAMAVIMAS	71
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	73
6. LAIKYMAS	74
7. GEDIMŲ ŠALINIMAS	74
8. TECHNINIAI DUOMENYS	75
9. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	76
10. GARANTIJA/SERVISAS	76
11. ŠALINIMAS	76

jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo valdiklis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinkamas tikslai lauke purkštuvams bei laistymo sistemoms valdyti.

Laistymo valdiklis turi du atskirus išėjimus ir gali būti naudojamas, pvz., automatiniam laistymui per atostogas.

Instrukcijos originalo vertimas.

Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesuspajūsiams su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta,



PAVOJUS!

GARDENA Laistymo valdiklį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Baterija:

Kad veikimas būtų užtikrintas, galima naudoti tik 9 V šarminę mangano (šarminę) bateriją, tipas IEC 6LR61!

Kad ilgiam laikui išvykus laistymo valdiklis neišsijungtų dėl per silpnos baterijos, bateriją reikia pakeisti, kai baterijos indikatorius rodo dar 1 padalą.

Paleidimas į eksploataciją:

Draudžiama laistymo valdiklį naudoti patalpose.

→ Laistymo valdiklį naudoti tikslai lauke.

Laistymo valdiklį galima montuoti tikslai statmenai su gaubiamąja veržle į viršų, kad būtų išvengta vandens patekimo į baterijos skyrelį.

Mažiausias vandens išėigos kiekis saugiai laistymo valdiklio perjungimo funkcijai užtikrinti yra 20 – 30 l/h kiekviename išėjime. Pvz., „Micro-Drip“ sistemos valdyti reikia ne mažiau kaip 10 lašintuvų po 2 litrus.

Esant aukštai temperatūrai (virš 60 °C ekrane), gali užgesti LCD indikatorius; tačiau tai neturi įtakos programos eigai. Atvėsus LCD indikatorius vėl įsijiebia.

Tekančio vandens temperatūra turi būti žemesnė nei 40 °C.

→ Naudokite tik skaidrų gėlą vandenį.

Minimalus veikimo slėgis yra 0,5 baro, maksimalus – 12 barų.

Venkite tempimo apkrovos.

→ Netraukite už prijungtos žarnos.

Programavimas:

→ Laistymo valdiklį programuokite užsukę vandens čiaupą.

Taip nesuslėpsite.

Norėdami programuoti, galite nuimti nuo korpuso valdymo dalį.

Kai esant atidarytam vožtuvui ištraukiamas valdymo blokas, vožtuvas lieka atidarytas, kol valdymo blokas bus vėl sumontuotas.



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploataavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. FUNKCIJA

Naudojant šį laistymo valdiklį galima visiškai automatiškai laistyti sodą bet kuriuo norimu paros laiku per bet kurį iš dviejų išėjimų iki 3 kartų per parą (kas 8 valandas). Laistymui galima sumontuoti purkštuvus, automatinio laistymo sistemą arba lašimo sistemą.

Laistymo valdiklis visiškai automatiškai valdo laistymą pagal nustatytą programą, todėl gali būti naudojamas ir per atostogas. Anksti ryte arba vėlai vakare mažiausiai garuoja ir tuo pačiu mažiausiai suvartojama vandens.

Valdymo elementai [pav. F1]:

Laistymo programa paprastai įvedama valdymo elementais.

Valdymo elementas	Funkcija
① Mygtukas Man.	Rankinis vandens paleidimas arba išjungimas.
② Mygtukas OK	Perima mygtukais ▼-▲ nustatytas vertes.
③ Mygtukas Menu	Perjungia kitą indikacijos lygmenį.
④ Mygtukai ▼-▲ (V1/V2)	Keičia nustatytas vertes bet kuriame lygmenyje/išėjimo (V1/V2) parinkimas 1-ame lygmenyje.

Indikacijų lygmenys:

6 indikacijų lygmenis galima parinkti paeiliui, spaudžiant mygtuką **Menu**.

• 1 lygmuo:	normali indikacija
• 2 lygmuo:	aktualus laikas ir savaitės diena
• 3 lygmuo:	laistymo pradžios laikas
• 4 lygmuo:	laistymo trukmė
• 5 lygmuo:	laistymo dažnumas
• 6 lygmuo:	programos įjungimas ir išjungimas/jutiklio išregistravimas

Indikacijų lygmenį galima bet kuriuo metu keisti spaudžiant mygtuką **Menu**. Visi programos du

menys, kurie buvo pakeisti ir patvirtinti mygtuku **OK**, išsaugomi. Jei programuoto laistymo metu pakeisti duomenys patvirtinami mygtuku **OK**, vožtuvas uždaromas.

Ekranų indikacijos [pav. F2]:

Indikacija	Aprašymas
⑤ Savaitės dienos (Mo, Tu) ...	Aktuali savaitės diena <input type="checkbox"/> , arba užprogramuotos laistymo dienos <input type="checkbox"/> .
⑥ Time	Aktualus paros laikas (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑦ am/pm	12 valandų laiko indikacija (pvz., JAV, Kanadoje)
⑧ Start	Laistymo pradžios laikas (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑨ Run Time	Laistymo trukmė (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Laistymo ciklas (suaktyvinamas su <input type="checkbox"/>). Kas 8/12/24 val.; kiekvieną dieną/kas 2-ą/3-ią/7-ą dieną.
⑪ Prog ON/OFF	Laistymo programa aktyvi (ON)/neaktyvi (OFF).
⑫ Tiesioginis jutiklinis valdymas	Laistymas valdomas tarp 20 ir 6 val. automatiškai pagal dirvos drėgmės jutiklį.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Sausas jutiklis dry : laistoma. Drėgnas jutiklis wet : nelaistoma.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Rodyklė rodo parinktą vožtuvą: – rodomas <input type="checkbox"/> : vožtuvas yra prijungtas. – mirksintis <input type="checkbox"/> : vožtuvas yra atidarytas.
⑮ Bateria <input type="checkbox"/>	Rodo 5 baterijos būsenas: 3 padalos: baterija įkrauta 2 padalos: baterija pusiau įkrauta 1 padala: baterija silpna 0 padalų: baterija beveik išseikvota Mirksi rėmelis: baterija išseikvota

Lai mirksi baterijos rėmelis, vožtuvas nebeatidaro-
mas. **Per programą atidarytas vožtuvas bet kuriuo atveju vėl uždaromas. Baterijos indika-
cija atstatoma pakeitus bateriją.**

2 padalos	1 padala	0 padala	Mirksi rėmelis
Baterija pusiau įkrauta	Baterija silpna	Baterija beveik išseikvota	Baterija išseikvota
Vožtuvas atsidaro.	Vožtuvas atsidaro.	Vožtuvas dar atsidaro.	Vožtuvas neatsidaro.
Laistymo valdiklio veikimas užtikrinamas ne ilgiau kaip 4 savaites.	Laistymo valdiklio veikimas užtikrinamas dar bent 4 savaites.	Laistymo valdiklis tuoj neveiks.	Laistymo valdiklis neveikia.
	Rekomenduojama pakeisti bateriją.	Tuoj reikės keisti bateriją.	Reikia keisti bateriją.
	→ Pakeiskite bateriją (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA <i>Baterijos įdėjimas</i>).		

3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA

Baterijos įdėjimas [pav. 11/12]:

Laistymo valdiklį galima naudoti tik su 9 V šarminė mangano („Alkaline“) baterija (tipas IEC 6LR61).

1. Valdymo bloką ⑩ nuimkite nuo laistymo valdiklio korpuso.
2. Įdėkite bateriją į baterijų skyrelį ⑪. **Atsižvelkite į tinkamą poliškumą ⑫.**
Ekране 2 sekundes rodomi visi LCD simboliai, o tada įjungiamas paros laiko ir savaitės dienos lygmuo.
3. Vėl sumontuokite valdymo bloką ⑩ ant korpuso.

24 ir 12 valandų (am/pm) indikacijos perjungimas:

Gamykloje nustatoma 24 valandų indikacija.

→ Įdėdami bateriją, laikykite paspaudę mygtuką **Man**.

Laistymo valdiklio prijungimas [pav. 13]:

Laistymo valdiklis yra su 33,3 mm (G 1") sriegio vandens čiaupų gaubtelinė veržle ⑬. Pridedamas adapteris ⑭ yra skirtas laistymo valdikliui prijungti prie vandens čiaupų su 26,5 mm (G 3/4") sriegiu.

1. **26,5 mm (G 3/4") sriegiu:** Adapterį ⑭ rankomis užsukite ant vandens čiaupo (nenaudokite replių).
2. Laistymo valdiklio gaubtelinę veržlę ⑬ rankomis užsukite ant vandens čiaupo sriegio (nenaudokite replių).
3. Čiaupų jungtis ⑯ užsukite ant abiejų laistymo valdiklio išėjimų.

Prijungti dirvožemio drėgmės jutiklį (pasirinktinai):

Jei dirvožemis yra pakankamai drėgnas, laistymas pagal grafiką neatliekamas. Laistymas rankiniu būdu galimas visada nepriklausomai nuo to.

Jutiklių priskyrimas [pav. 14]:

- a) **Vienas jutiklis 1 įvorėje: jutiklis galioja tik 1 vožtuvui**
- b) **Vienas jutiklis 2 įvorėje: jutiklis galioja abiemis vožtuvams**
- c) **Jutikliai 1 ir 2 įvorėse: 1 jutiklis galioja 1 vožtuvui, 2 jutiklis – 2 vožtuvui**

1. Dirvožemio drėgmės jutiklį pastatyti laistymo srityje.
2. Valdymo bloką ⑩ nuimkite nuo laistymo valdiklio korpuso.
3. **[Pav. 15]:** Jutiklį, jei reikia, su ilginamuoju kabeliu arba adapteriu prijunkite prie laistymo valdiklio jutiklio jungties ⑰.

Jutiklio registravimas [pav. 16]:

Jutiklis registruojamas automatiškai po 60 sekundžių. Rodomas jutiklių priskyrimas a), b) arba c) (rodyklės) ir aktuali jutiklio būseną **dry** (sausas)/ **wet** (drėgnas). Pvz., 1 jutiklis **dry** (sausas) tik 1 vožtuvui a).

Jutiklio išregistravimas [6 lygmuo]:

Jei norima laistyti be jutiklio, nors jutiklis buvo prieš tai užregistruotas, šį jutiklį reikia išregistruoti.

1. Jutiklį ištraukite iš laistymo valdiklio.
2. **[Pav. 16]:** 5 kartus paspauskite mygtuką **Menu [6 lygmuo]**.
Rodomas jutiklių priskyrimas a), b) arba c) (rodyklės) ir aktuali jutiklio būseną dry/wet (sausas/drėgnas).
3. **[Pav. 17]:** Paspauskite mygtuką **OK**.
Jutiklis išregistruotas.

Norint prijungti senesnius jutiklius (su 2 polių kištuku) reikalingas **GARDENA Adapterio**

kabelis gaminys 1189-00.600.45 kurį galite įsigyti GARDENA servise.

Montuoti apsaugą nuo vagystės (pasirinktinai) [pav. I8]:

Kad apsaugotumėte laistymo valdiklį nuo vagystės, galite GARDENA servise įsigyti **GARDENA Apsaugą nuo vagystės, gaminys 1815-00.791.00.**

4. PROGRAMAVIMAS

Programai sudaryti galima nuimti valdymo bloką ir programavimą atlikti judant (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJĄ *Baterijos įdėjimas*). Programavimą galima bet kuriuo metu nutraukti paspaudžiant mygtuką **Man.** Visi iki tol pakeisti ir mygtuku **OK** patvirtinti programos duomenys išsaugomi.

Aktualaus laiko ir savaitės dienos nustatymas:

- [Pav. P1]:** Paspauskite mygtuką **Menu [2 lygmuo]**. (nereikia, jei įdėta nauja baterija). *Valandų indikacija ir Time mirksi.*
- [Pav. P2]:** Nustatykite paros laiko valandas mygtukais **▼-▲** (pvz., **9** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Time ir minučių indikacija.*
- [Pav. P3]:** Nustatykite paros laiko minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **30** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Time ir savaitės dienų indikacija.*
- [Pav. P4]:** Mygtukais **▼-▲** nustatykite savaitės dieną (pvz., **(Tu)** antradienis) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane įsijungia laistymo režimo „Pagal laiką valdomas laistymas“ indikacija „Laistymo programos įvedimas“ [3 lygmuo]. Ekrane mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*

Laistymo režimai:

Laistymo valdiklis yra su 3 laistymo režimais:

A) Pagal laiką valdomas laistymas:

Naudojant režimą „Pagal laiką valdomas laistymas“, laistymas pradedamas pagal įvestas programas. Papildomai galima į laistymo programą įtraukti dirvos drėgmės ir kritulių nuostatus. Jei dirvožemis yra pakankamai drėgnas, laistymas pagal grafiką neatliekamas. Laistymas rankiniu būdu **Man.** + **OK** galimas nepriklausomai nuo to.

B) Tiesioginis jutiklinis valdymas):

Naudojant režimą „Tiesioginis jutiklinis valdymas“, laistymas valdomas tik priklausomai nuo

- Priveržkite sąvaržą **⊗** varžtu **⊗** užpakalinėje laistymo valdiklio pusėje.
- Sąvaržą **⊗** naudokite, pvz., grandinei fiksuoti.

Vienąkart priveržus varžtą nebegalima jo atsukti.

dirvos drėgmės tarp 20 ir 6 val., kai jutiklis praneša, kad yra sausa (**dry**). Galima prijungti 1 arba 2 dirvos drėgmės jutiklius.

C) Laistymas rankiniu būdu:

Naudojant laistymo rankiniu būdu režimą, laistymas pradedamas iš karto, kai paspaudžiami mygtukai **Man.** + **OK**, jis galimas nepriklausomai nuo jutiklio būsenos.

Laistymo programos įvedimas:

A) Pagal laiką valdomas laistymas:

- Programą 1 vožtuvui (**↔ V1**) arba 2 vožtuvui (**V2 ↔**) parinkite mygtukais **▼-▲ (V1/V2)** (neįmanoma, jei prieš tai nebuvo įvestas aktualus paros laikas ir savaitės diena).
- [Pav. P5]:** 2 kartus paspauskite mygtuką **Menu [3 lygmuo]** (nereikia, jei prieš tai nebuvo įvestas aktualus paros laikas ir savaitės diena). *Ekrane mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*
- [Pav. P6]:** Nustatykite laistymo pradžios valandas mygtukais **▼-▲** (pvz., **5** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*
- [Pav. P7]:** Nustatykite laistymo pradžios minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **20** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės valandos.*
- [Pav. P8]:** Nustatykite laistymo trukmės valandas mygtukais **▼-▲** (pvz., **0** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės minutės.*
- [Pav. P9]:** Nustatykite laistymo trukmės minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **10** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi laistymo ciklas.*

Laistymo dažnumą galima parinkti nustatant:

- (7.) laistymo ciklą** (dešinysis ekrano stulpelis) – arba –
- (8.) laistymo dienas** (kairysis ekrano stulpelis).

7. [Pav. P10]: Laistymo ciklą parinkite mygtukais ▼-▲ (pvz., **2nd**) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

8h/12h/24h: laistymas kas 8/12/24 val.

2nd/3rd/7th: laistymas kiekvieną/kas 2-ą/3-ią/7-ą dieną.

Ekrane įsijungia laistymo programos suaktyvinimo indikacija.

– arba –

8. [Pav. P11]: Laistymo dienas atitinkamai parinkite mygtukais ▼-▲ (pvz., **Mo**, **Fr** pirmadienis ir penktadienis) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. Paspauskite mygtuką **Menu**.

Ekrane įsijungia indikacija „Laistymo programos aktyvinimas ir išaktyvinimas“ [6 lygmuo].

Jei kita diena yra ne laistymo diena, laistoma tik iki 0 val.

(Pvz., laistymo dienos = pirmadienis, antradienis, penktadienis; pradžios laikas = 23 val.; laistymo trukmė = 2 h.

Pirmadienį bus laistoma nuo 23 val. iki antradienio 1 val. Antradienį ir penktadienį bus laistoma nuo 23 val. iki 0 val.)

Laistymo programos aktyvinimas ir išaktyvinimas [pav. P12]:

Kad būtų atliekama laistymo programa, suaktyvinti reikia parenkant **Prog ON**. Parinkus **Prog OFF** automatinis laistymas išaktyvinamas.

Prog ON/OFF galima parinkti nepriklausomai kiekvienam vožtuvui. Ir parinkus **Prog OFF** galima laistyti rankiniu būdu.

1. Parinkite 1 vožtuvą (↔ **V1**) arba 2 vožtuvą (**V2** ↔) mygtukais ▼-▲ (**V1/V2**) (jei prieš tai buvo sudaryta programa, vožtuvo parinkti negalima, atitinkamas vožtuvas parenkamas automatiškai).
2. 5 kartus paspauskite mygtuką **Menu** [6 lygmuo] (nereikia, jei prieš tai buvo sudaryta programa).
3. **Prog ON** arba **Prog OFF** parinkite mygtukais ▼-▲ ir patvirtinkite mygtuku **OK**.
2 sekundes rodoma Prog OK, o tada ekrane įsijungia normali indikacija [1 lygmuo].

Prog ON: Laistymo valdiklio programavimas yra baigtas, t. y. įmontuotas vožtuvas atsidaro ir užsidaro visiškai automatiškai bei pradeda laistymą užprogramuotu momentu.

B) Tiesioginis jutiklinis valdymas Ⓜ:

Sąlyga: prijungtas bent vienas GARDENA dirvos drėgmės jutiklis (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA). Laistoma naktimis (20 – 6 val.),

jei jutiklis praneša, kad dirva sausa **dry**. Prieš tai sudaryta pagal laiką valdoma laistymo programa išlieka, tačiau nevykdoma.

1. Programą 1 vožtuvui (↔ **V1**) arba 2 vožtuvui (**V2** ↔) parinkite mygtukais ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.
Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės valandos.
3. [Pav. P13]: Nustatykite laistymo trukmės valandas mygtukais ▼-▲ (pvz., **0** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.
Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės minutės.
4. [Pav. P14]: Nustatykite laistymo trukmės minutes mygtukais ▼-▲ (pvz., **10** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.
Ekrane mirksi laistymo ciklas.
5. [Pav. P15]: Tiesioginį jutiklinį valdymą Ⓜ parinkite mygtukais ▼-▲ ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

Po kiekvieno laistymo įjungiamo 2 valandų laistymo pertrauka, per kurią dirvos drėgmės jutiklis nustato dirvos drėgmės laipsnį.

Pavyzdys:

laistymo trukmė = 10 min. Laistymas pradeda-
mas, kai jutiklis tarp 20 ir 6 val. (jutiklis **dry**) praneša, kad sausa ir baigia, kai jutiklis praneša, kad drėgna (jutiklis **wet**) arba vėliausiai po 10 minučių. Po 2 valandų nuo laistymo pabaigos, jei sausa (jutiklis **dry**), laistymas įjungiamas iš naujo, o, jei drėgna (jutiklis **wet**), nelaistoma kitas 2 valandas arba maks. iki 6 valandų. Tarp 6 ir 20 valandų nelaistoma.

Gamykloje nustatoma 30 minučių laistymo trukmė.

Avarinė programa (mirksi mėnulio simbolis Ⓜ):

Jei neįkištas tiesioginio jutiklinio valdymo jutiklis arba jungiamasis kabelis yra sugedęs, laistoma kas 24 valandas. Laistymo trukmė ribojama pagal nustatytą „Run-Time“, bet maks. 30 min.

Tiesioginio jutiklinio valdymo išjungimas [5 lygmuo]:

1. 4 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.
Ekrane mirksi mėnulio simbolis Ⓜ.
2. Parinkite kitą laistymo ciklą mygtukais ▼-▲ ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

Laistymo programos peržiūra/keitimas:

Jei norite pakeisti programoje vertę, ją galima pakeisti nepakeičiant kitų programos verčių.

- 2 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.
*Ekrane mirksi **Start** ir valandų indikacija.*
- Paspausdami mygtuką **Menu** įjunkite kitą programos lygmenį
– arba –
pakeiskite programos duomenis mygtukais ▼-▲ ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

Jei veikiant programai pakeičiama laistymo trukmė, vykstantis laistymas baigiamas.

C) Laistymas rankiniu būdu:

Kiekvienas vožtuvas gali būti **bet kuriuo metu atidaromas ir uždaromas rankiniu būdu**.

Ir programos atidarytą vožtuvą galima uždaryti anksčiau, nepakeičiant programos duomenų (laistymo pradžios laiko, laistymo trukmės ir laistymo dažnumo). Turi būti uždėtas valdymo blokas.

- 1 vožtuvą (↔ **V1**) arba 2 vožtuvą (**V2** ↔) parinkite mygtukais ▼-▲.
- [Pav. P16]:** Paspausdami mygtuką **Man**, atidarykite vožtuvą rankiniu būdu (arba uždarykite atidarytą vožtuvą).
Run Time ir laistymo trukmės minutės (gamykloje nustatyta **30 min. trukmė**) ekrane mirksi **10 sekundžių**.
- [Pav. P17]:** Kol mirksi laistymo trukmės minutės, mygtukais ▼-▲ galima keisti laistymo trukmę (tarp **0:00** ir **0:59**) (pvz., **10 min.**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
- Norėdami anksčiau uždaryti vožtuvą, spauskite mygtuką **Man**.
Vožtuvas uždaromas.

Rankiniu būdu pakeista atidarymo trukmė išsaugoma, t. y. kiekvieną kitą kartą rankiniu būdu atidarant vožtuvą, nustatoma pakeista atidarymo trukmė. Jei rankiniu būdu nustatyta atidarymo trukmė pakeičiama į **0:00**, vožtuvas uždaromas ir lieka uždarytas ir paspaudus mygtuką **Man**. (apsauga nuo vaikų).

Jei vožtuvas atidaromas rankiniu būdu ir užprogramuota laistymo pradžia susikerta su rankiniu būdu nustatyta atidarymo trukme, laistymo programa nevykdoma.

Pavyzdys:

vožtuvas **atidaromas rankiniu būdu 9.00 val.**, atidarymo trukmė yra 10 minučių. Programa, kurios **pradžios laikas** yra tarp **9.00 ir 9.10 val.**, šiuo atveju nebus vykdoma.

Atstata [pav. P18]:

Atstatomi gamykloje parinkti nuostatai.

- Vienu metu 3 sekundes spauskite mygtuką **Man**. ir mygtuką **Menu**.
2 sekundes rodomi visi LCD simboliai, o tada įjungiama normali indikacija.
- Visi programos duomenys nustatomi ties nuliu.
- Laistymo rankiniu būdu trukmė vėl nustatoma **0:30**.
- Paros laikas ir savaitės diena išlieka.

Svarbūs nurodymai:

Jei programuojant ilgiau kaip 60 sekundžių neatliekama jokia įvestis, vėl rodoma normali indikacija. Perimami visi iki tol patvirtinti pakeitimai.

Jei į laistymo valdiklį įkištas jutiklis praneša, kad drėgna (**wet**), atitinkamas užprogramuotas laistymas nevykdomas.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Filtro valymas [pav. M1]:

Purvo filtrą ⑳ reikia reguliariai tikrinti ir prireikus išvalyti.

- Laistymo valdiklio gaubtelinę veržlę ㉑ rankomis atsukite nuo vandens čiaupo sriegio (nenaudokite replių).

- Jei reikia, atsukite adapterį ㉒.
- Išimkite ir išvalykite purvo filtrą ㉓ atsukę gaubtelinę veržlę ㉑.
- Vėl sumontuokite laistymo valdiklį (žr. 3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ *Laistymo valdiklio prijungimas*).

6. LAIKYMAS



Naudojimo pabaiga/Laikymas per žiemą:



1. Norėdami tausoti bateriją, ją išimkite (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA). Programos išlieka. Pavasarį įdedant bateriją, reikės tik iš naujo nustatyti paros laiką ir savaitės dieną.

2. Valdymo bloką ir vožtuvų bloką laikykite neužšąlančioje ir sausoje vietoje.

7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Ekrane nėra indikacijų	Netinkamai įdėta baterija.	→ Atsižvelkite į poliškumą (+/-).
	Baterija išseikvota.	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Temperatūra ekrane aukštesnė nei 60 °C.	→ Indikacija atsiras nukritus temperatūrai.
Negalimas laistymas rankiniu būdu per mygtuką Man.	Baterija beveik išseikvota (mirksi rėmelis).	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Laistymo rankiniu būdu trukmė nustatyta ties 0:00 .	→ Nustatykite didesnę nei 0:00 laistymo rankiniu būdu trukmę. (žr. 4. PROGRAMAVIMAS).
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
Nevyksta laistymas	Nevisiškai įvesta laistymo programa.	→ Peržiūrėkite ir, jei reikia, keiskite laistymo programą.
	Programa išaktyvinta (Prog. OFF).	→ Suaktyvinkite programas (Prog. ON).
	Programos įvestis/keitimas pradžios impulso metu arba prieš pat jį.	→ Programos įvestį/keitimą atlikite ne programuotos pradžios laiku.
	Vožtuvas prieš tai buvo atidarytas rankiniu būdu.	→ Venkite galimų programų susikirtimų.
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
	Dirvožemio drėgmės jutiklis praneša, kad drėgna (wet).	→ Esant sausrui, patikrinti dirvožemio drėgmės jutiklio nustatymą/vietą.
	Baterija beveik išseikvota (mirksi rėmelis).	→ Įdėkite naują (šarminę) bateriją.
	Neįkištas valdymo blokas (nėra ).	→ Uždėkite valdymo bloką ant korpuso.
	Mažiausias kompensavimo kiekis mažesnis nei 20 l/h.	→ Prijunkite daugiau lašintuvų.
Mirksi tiesioginio valdymo simbolis 	Netinkamai prijungtas arba neužregistruotas jutiklis.	→ Patikrinkite jungiamąjį kabelį ir jutiklį arba užregistruokite jutiklį.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Mirksi 1 jutiklis ir (arba) 2 jutiklis	Sugedo jutiklis.	→ Patikrinkite jungiamąjį kabelį ir jutiklį arba išregistruokite jutiklį.

PASTABA:

Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

→ Kitų gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Laistymo valdiklis	Vienetas	Vertė (gaminys 1874)
Valdomų vožtuvų kiekis		2
Minimalus/maksimalus darbinis slėgis	bar	0,5/12
Srauto skystis		skaidrus gėlas vanduo
Maksimali skysčio temperatūra	°C	40
Temperatūros diapazonas	°C	nuo 5 iki 60
Programuotų laistymo procesų kiekis vienam vožtuvui per dieną		3 x (kas 8 val.), 2 x (kas 12 val.), 1 x (kas 24 val.)
Programuotų laistymo procesų kiekis vienam vožtuvui per savaitę		kiekvieną dieną, kas 2-ą, 3-ią arba 7-ą dieną; arba individualiai parenkant savaitės dienas
laistymo trukmė		nuo 1 min. iki 3 val. 59 min.
Naudojama baterija		1 × 9 V šarminė mangano (šarminė) baterija, tipas IEC 6LR61
Baterijos eksploatavimo trukmė		apie 1 metus

Atitikties deklaracija:

Visą atitikties deklaracijos (-ų) tekstą galite rasti šiuo interneto adresu:

www.gardena.com

9. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Dirvos drėgmės jutiklis		gaminys 1188
GARDENA Apsaugas nuo vagystės		gaminys 1815-00.791.00 iš GARDENA serviso
GARDENA Adapterio kabelis	Senesniems GARDENA jutikliams prijungti	gaminys 1189-00.600.45
GARDENA Kabelio adapteris	Vienu metu 2 jutikliams prijungti prie vieno lizdo.	iš GARDENA serviso

10. GARANTIJA/SERVISAS

10.1 Gaminio registracija:

Užregistruokite gaminį svetainėje gardena.com/registration.

10.2 Servisas:

Techninės priežiūros tarnybos kontaktinę informaciją rasite galiniame viršelyje ir internete:

- Lietuva: <https://www.gardena.com/lt/pagalba/>

11. ŠALINIMAS

11.1 Laistymo valdiklio šalinimas:

(Pagal Direktyvą 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

11.2 Išseiktos baterijos šalinimas:

→ Išseiktą bateriją gražinkite į vieną iš prekybos vietų arba pristatykite į komunalinį atliekų priėmimo punktą.

Šalinkite **tik visiškai išseiktą** bateriją.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

GARDENA Bewässerungssteuerung MultiControl duo

1. SICHERHEITSHINWEISE	77
2. FUNKTION	78
3. INBETRIEBNAHME	79
4. PROGRAMMIERUNG	80
5. WARTUNG	83
6. LAGERUNG	83
7. FEHLERBEHEBUNG	84
8. TECHNISCHE DATEN	85
9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	85
10. GARANTIE/SERVICE	86
11. ENTSORGUNG	87

Originalbetriebsanleitung.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt wer-

den, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt.

Die Bewässerungssteuerung hat zwei getrennte Ausgänge und kann z. B. zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.



GEFAHR!

Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn die Batterie-Anzeige nur noch 1 Balken anzeigt.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Die Bewässerungssteuerung nur im Außenbereich verwenden.

Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungssteuerung beträgt 20 – 30 l/h

pro Ausgang. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Programmieren:

→ Programmieren Sie die Bewässerungssteuerung bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden.

Zur Programmierung können Sie das Steuerteil vom Gehäuse abnehmen.

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Mit der Bewässerungssteuerung kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit über jeden der beiden Ausgänge bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Die Bewässerungssteuerung übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

Bedienelemente [Abb. F1]:

Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

Bedienelement	Funktion
① Man.-Taste	Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.
② OK-Taste	Übernimmt die mit den ▼-▲-Tasten eingestellten Werte.
③ Menu-Taste	Wechselt in die nächste Anzeige-Ebene.
④ ▼-▲-Tasten (V1/V2)	Verändern die einstellbaren Werte in jeder Ebene/Wahl des Ausgangs (V1/V2) in Ebene 1.

Anzeige-Ebenen:

Die 6 Anzeige-Ebenen können nacheinander durch Drücken der **Menu**-Taste ausgewählt werden.




• Ebene 1:	Normal-Anzeige
• Ebene 2:	Aktuelle Uhrzeit und Wochentag
• Ebene 3:	Bewässerungs-Startzeit
• Ebene 4:	Bewässerungs-Dauer

- Ebene 5: **Bewässerungs-Häufigkeit**
- Ebene 6: **Programm ein-/ausschalten/Sensor abmelden**





Die Anzeige-Ebene kann jederzeit durch Drücken der **Menu**-Taste gewechselt werden. Alle Programm-Daten, die bis dahin geändert und mit der **OK**-Taste bestätigt wurden, werden gespeichert. Wenn während einer programmierten Bewässerung geänderte Daten mit der **OK**-Taste bestätigt werden, wird das Ventil geschlossen.

Display-Anzeigen [Abb. F2]:

Anzeige	Beschreibung
⑤ Wochen-Tage Mo, Tu ...	Aktueller Wochentag <input type="checkbox"/> , bzw. programmierte Bewässerungstage
⑥ Time	Aktuelle Uhrzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑦ am/pm	Anzeige für 12-Stunden-Zeitangabe (z. B. in USA, Kanada).
⑧ Start	Bewässerungs-Startzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑨ Run Time	Bewässerungs-Dauer (blinkt im Eingabemodus).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Bewässerungs-Zyklus (mit <input type="checkbox"/> aktiviert). Alle 8/12/24 Stunden; jeden 2./3./7. Tag.
⑪ Prog ON/OFF	Bewässerungsprogramm aktiv (ON)/inaktiv (OFF).
⑫ Sensor-Direktsteuerung	Bewässerung wird zwischen 20 und 6 Uhr automatisch über den Bodenfeuchtesensor gesteuert.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Trockener Sensor dry : Bewässerung wird ausgeführt. Feuchter Sensor wet : Bewässerung wird nicht ausgeführt.

Anzeige	Beschreibung
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Der Pfeil zeigt das gewählte Ventil an: – angezeigter  : das Ventil ist ange- schlossen. – blinkender  : das Ventil ist geöffnet.
⑮ Batterie 	Zeigt 5 Batteriezustände an: 3 Balken: Batterie voll 2 Balken: Batterie halb voll 1 Balken: Batterie schwach 0 Balken: Batterie fast leer Rahmen blinkt: Batterie leer

Wenn der Batterie-Rahmen blinkt, wird das Ventil nicht mehr geöffnet. **Ein durch das Programm geöffnetes Ventil wird in jedem Fall wieder geschlossen.** Die Batterie-Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

2 Balken	1 Balken	0 Balken	Rahmen blinkt
			
Batterie halb voll	Batterie schwach	Batterie fast leer	Batterie leer
Ventil öffnet.	Ventil öffnet.	Ventil öffnet noch.	Ventil öffnet nicht.
Funktion der Bewässerungssteuerung noch für mind. 4 Wochen gewährleistet.	Funktion der Bewässerungssteuerung noch max. 4 Wochen.	Bewässerungssteuerung demnächst ohne Funktion.	Bewässerungssteuerung ohne Funktion.
	Batteriewechsel empfohlen.	Batteriewechsel demnächst erforderlich.	Batteriewechsel erforderlich.
	→ Batterie austauschen (siehe 3. INBETRIEBNAHME <i>Batterie einlegen</i>).		

3. INBETRIEBNAHME

Batterie einlegen [Abb. 11/12]:

Die Bewässerungssteuerung darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

- Steuerteil ⑮ vom Gehäuse der Bewässerungssteuerung abziehen.
- Batterie in das Batteriefach ⑰ einlegen.
Dabei auf die richtige Polarität ⑰ achten.
Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an und springt dann in die Uhrzeit-/Wochentag-Ebene.
- Steuerteil ⑮ wieder auf das Gehäuse aufstecken.

Zwischen 24-Stunden- und 12-Stunden (am/pm)-Anzeige umschalten:

Die Werkseinstellung ist die 24-Stunden-Anzeige.

→ **Man.**-Taste während des Einlegens der Batterie gedrückt halten.

Bewässerungssteuerung anschließen [Abb. 13]:

Die Bewässerungssteuerung ist mit einer Überwurfmutter ⑲ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑳ dient zum Anschluss der Bewässerungssteuerung an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

- Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter ⑳ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
- Überwurfmutter ⑲ der Bewässerungssteuerung von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
- Hahnstücke ㉑ auf die beiden Ausgänge der Bewässerungssteuerung schrauben.

Bodenfeuchtesensor anschließen (optional):

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird die Bewässerung laut Zeitplan nicht ausgeführt. Die Manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

Sensorzuordnungen [Abb. 14]:

- Ⓐ Ein Sensor in Buchse 1:
Sensor gilt nur für Ventil 1
- Ⓑ Ein Sensor in Buchse 2:
Sensor gilt für beide Ventile
- Ⓒ Sensor in Buchse 1 und 2:
Sensor 1 gilt für Ventil 1
Sensor 2 gilt für Ventil 2

1. Bodenfeuchtesensor im Beregnungsbereich platzieren.
2. Steuerteil Ⓐ vom Gehäuse der Bewässerungssteuerung abziehen.
3. [Abb. 15]: Sensor, ggf. mit Verlängerungskabel oder Adapter, am Sensoranschluss Ⓓ der Bewässerungssteuerung anschließen.

Sensor anmelden [Abb. 16]:

Ein Sensor wird automatisch nach 60 Sek. angemeldet. Die Sensorzuordnung Ⓐ, Ⓑ oder Ⓒ (Pfeile) und der aktuelle Sensorzustand **dry** (trocken)/**wet** (feucht) wird angezeigt.
Bsp. Sensor 1 **dry** (trocken) nur für Ventil 1 Ⓒ.

Sensor abmelden [Ebene 6]:

Wenn ohne Sensor bewässert werden soll, obwohl zuvor ein Sensor angemeldet wurde, muss dieser Sensor abgemeldet werden.

1. Sensor an der Bewässerungssteuerung ausstecken.
2. [Abb. 16]: Menu-Taste 5 Mal drücken [Ebene 6].
*Die Sensorzuordnung Ⓐ, Ⓑ oder Ⓒ (Pfeile) und der aktuelle Sensorzustand **dry**/**wet** wird angezeigt.*
3. [Abb. 17]: OK-Taste drücken.
Der Sensor ist abgemeldet.

Zum Anschluss älterer Sensoren (mit 2-poligem Stecker) wird das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional) [Abb. 18]:

Um den Bewässerungssteuerung gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle Ⓓ mit der Schraube Ⓔ an der Rückseite der Bewässerungssteuerung festschrauben.
2. Schelle Ⓓ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

4. PROGRAMMIERUNG

Zur Erstellung des Programms kann das Steuergerät abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME *Batterie einlegen*).

Die Programmierung kann jederzeit durch Drücken der **Man.**-Taste abgebrochen werden. Alle bis dahin geänderten und mit der **OK**-Taste bestätigten Programm-Daten werden gespeichert.

Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:

1. [Abb. P1]: Menu-Taste drücken [Ebene 2] (nicht notwendig, wenn die Batterie neu eingelegt wurde).
Die Stundenanzeige und Time blinken.
2. [Abb. P2]: Uhrzeit-Stunden mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. 9 Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Time und die Minutenanzeige blinken im Display.
3. [Abb. P3]: Uhrzeit-Minuten mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Time und die Wochentaganzeige blinken im Display.

4. [Abb. P4]: Wochentag mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **(Tu)** Dienstag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
*Das Display springt in die Anzeige „Bewässerungsprogramm eingeben“ des Bewässerungsmodus „Zeitgesteuerte Bewässerung“ [Ebene 3].
Start Prog und die Stundenanzeige blinken im Display.*

Bewässerungs-Modi:

Die Bewässerungssteuerung hat 3 Bewässerungs-Modi:

A) Zeitgesteuerte Bewässerung:

Bei der „Zeitgesteuerten Bewässerung“ beginnt die Bewässerung entsprechend der eingegebenen Programme. Es besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in die Bewässerungsprogramme. Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird die Bewässerung laut Zeitplan nicht ausgeführt. Die Manuelle Bewässerung **Man. + OK** ist davon unabhängig gegeben.

B) Sensor-Direktsteuerung):

Bei der „Sensor-Direktsteuerung“ wird die Bewässerung ausschließlich in Abhängigkeit der Bodenfeuchtigkeit zwischen 20 und 6 Uhr gesteuert, wenn der Sensor trocken (**dry**) meldet. Dabei können 1 oder 2 Bodenfeuchtesensoren angeschlossen werden.

C) Manuelle Bewässerung:

Bei der „Manuellen Bewässerung“ beginnt die Bewässerung sofort nachdem **Man. + OK** gedrückt wurde und ist unabhängig vom Sensorzustand gegeben.

Bewässerungsprogramm eingeben:

A) Zeitgesteuerte Bewässerung:

1. Programm für Ventil 1 (\leftarrow **V1**) oder Ventil 2 (**V2** \rightarrow) mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten (**V1/V2**) wählen (nicht möglich wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).
2. [**Abb. P5**]: **Menu**-Taste 2 Mal drücken [**Ebene 3**] (nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).
Start Prog und die **Stundenanzeige blinken im Display**.
3. [**Abb. P6**]: Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **5** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Start Prog und die **Minutenanzeige blinken im Display**.
4. [**Abb. P7**]: Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die **Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display**.
5. [**Abb. P8**]: Bewässerungsdauer-Stunden mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die **Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display**.
6. [**Abb. P9**]: Bewässerungsdauer-Minuten mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Bewässerungs-Zyklus blinkt im Display.

Die Bewässerungs-Häufigkeit kann gewählt werden über:

- den **(7.) Bewässerungs-Zyklus** (rechte Spalte des Displays)
– oder –
- die **(8.) Bewässerungs-Tage** (linke Spalte des Displays).

7. [**Abb. P10**]: **Bewässerungs-Zyklus** mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten wählen (Bsp. **2nd**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

8h/12h/24h: Bewässerung alle 8/12/24 Stunden

2nd/3rd/7th: Bewässerung jeden 2./3./7. Tag

Das Display springt in die Anzeige-Ebene „Bewässerungsprogramm aktivieren“.

– oder –

8. [**Abb. P11**]: **Bewässerungs-Tage** jeweils mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten wählen (Bsp. \blacktriangledown **Mo**, \blacktriangledown **Fr** Montag und Freitag) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Menu**-Taste drücken.
Das Display springt in die Anzeige „Bewässerungs-Programm aktivieren/deaktivieren“ [Ebene 6].

Ist der Folgetag kein Bewässerungstag, erfolgt die Bewässerung nur bis 0 Uhr.

(Bsp. Bewässerungstage = Montag, Dienstag, Freitag;
Startzeit = 23 Uhr; Bewässerungsdauer = 2 h.
Am Montag wird von 23 Uhr bis Dienstag 1 Uhr bewässert. Am Dienstag und Freitag wird von 23 Uhr bis 0 Uhr bewässert.)

Bewässerungsprogramm aktivieren/deaktivieren [**Abb. P12**]:

Damit das Bewässerungsprogramm ausgeführt wird, muss zur Aktivierung **Prog ON** gewählt sein. Bei **Prog OFF** wird die automatische Bewässerung deaktiviert. **Prog ON/OFF** kann für jedes Ventil unabhängig gewählt werden. Auch bei **Prog OFF** kann manuell bewässert werden.

1. Ventil 1 (\leftarrow **V1**) oder Ventil 2 (**V2** \rightarrow) mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten (**V1/V2**) wählen (wenn zuvor ein Programm erstellt wurde kann das Ventil nicht gewählt werden, es ist automatisch das entsprechende Ventil gewählt).
2. **Menu**-Taste 5 Mal drücken [**Ebene 6**] (nicht notwendig wenn zuvor ein Programm erstellt wurde).
3. **Prog ON** oder **Prog OFF** mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
*Es wird 2 Sek. **Prog OK** angezeigt und dann springt das Display in die **Normal-Anzeige** [Ebene 1].*

Prog ON: Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d. h., das eingebaute Ventil öffnet/schließt vollautomatisch und bewässert somit zum programmierten Zeitpunkt.

B) Sensor-Direktsteuerung):

Voraussetzung: mindestens ein GARDENA Bodenfeuchtesensor ist angeschlossen (siehe 3. INBETRIEBNAHME). Bewässerung nachts (20 – 6 Uhr), wenn der Sensor trocken **dry** meldet. Ein zuvor erstelltes Programm der Zeit-gesteuerten Bewässerung bleibt dabei erhalten, wird aber nicht ausgeführt.

1. Programm für Ventil 1 (\leftarrow **V1**) oder Ventil 2 (**V2** \rightarrow) mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten (**V1/V2**) wählen.
2. **Menu**-Taste 3 Mal drücken.
Run Time und die *Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display.*
3. [**Abb. P13**]: Bewässerungsdauer-Stunden mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die *Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display.*
4. [**Abb. P14**]: Bewässerungsdauer-Minuten mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Bewässerungs-Zyklus blinkt im Display.
5. [**Abb. P15**]: Sensor-Direktsteuerung D mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Es wird nach jeder Bewässerung eine 2-stündige Bewässerungspause zur Erfassung der Bodenfeuchte durch den Bodenfeuchtesensor, ausgelöst.

Beispiel:

Bewässerungs-Dauer = 10 Minuten

Die Bewässerung beginnt, wenn der Sensor zwischen 20 und 6 Uhr trocken (Sensor **dry**) meldet und endet wenn der Sensor feucht (Sensor **wet**) meldet oder spätestens nach 10 Minuten. 2 Stunden nach Bewässerungsende wird bei trocken (Sensor **dry**) erneut eine Bewässerung gestartet und bei feucht (Sensor **wet**) weitere 2 Stunden nicht bewässert usw. bis max. 6 Uhr. Zwischen 6 und 20 Uhr wird nicht bewässert.

Die Bewässerungs-Dauer ist werkseitig auf 30 Minuten voreingestellt.

Notprogramm (der Mond) blinkt):

Wenn in der Sensor-Direktsteuerung kein Sensor eingesteckt ist oder das Anschluss-Kabel defekt ist, wird alle 24 Stunden bewässert. Die Bewässerungs-Dauer ist entsprechend der eingestellten Run-Time, aber maximal auf 30 Minuten begrenzt.

Sensor-Direktsteuerung verlassen [Ebene 5]:

1. **Menu**-Taste 4 Mal drücken.
Der Mond D blinkt im Display.

82

2. Einen anderen **Bewässerungs-Zyklus** mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Bewässerungsprogramm lesen/ändern:

Wenn in einem Programm ein Wert geändert werden soll, so kann dieser geändert werden ohne dass die anderen Werte der Programme geändert werden.

1. **Menu**-Taste 2 Mal drücken.
Start und die *Stundenanzeige blinken im Display.*
2. **Menu**-Taste drücken um zur nächsten Programm-Ebene zu springen
– oder –
Programm-Daten mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten ändern und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Wenn während eines laufenden Programms die Bewässerungs-Dauer geändert wird, wird die laufende Bewässerung beendet.

C) Manuelle Bewässerung:

Jedes Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdatei (Bewässerungs-Startzeit, Bewässerungs-Dauer und Bewässerungs-Häufigkeit) zu verändern. Das Steuerteil muss aufgesteckt sein.

1. Ventil 1 (\leftarrow **V1**) oder Ventil 2 (**V2** \rightarrow) mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten wählen.
2. [**Abb. P16**]: **Man**-Taste drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).
Run Time und die *Bewässerungsdauer-Minuten (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) blinken für 10 Sekunden im Display.*
3. [**Abb. P17**]: Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit den ∇ - \blacktriangle -Tasten (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.
4. **Man**-Taste drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.
Das Ventil wird geschlossen.

Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **Man**-Taste geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird das Bewässerungsprogramm nicht ausgeführt.

Beispiel:

Das Ventil wird um **9.00 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 10 Minuten. Ein Programm, dessen **Startzeit** zwischen **9.00 und 9.10 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

Reset [Abb. P18]:

Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

→ **Man.**-Taste und **Menu**-Taste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten.

Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.

- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
- Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
- Die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Wichtige Hinweise:

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt. Dabei werden alle bis dahin bestätigten Änderungen übernommen.

Wenn ein in die Bewässerungssteuerung eingesteckter Sensor feucht meldet (**wet**), wird die entsprechende programmierte Bewässerung nicht ausgeführt.

5. WARTUNG

Schmutzsieb reinigen [Abb. M1]:

Das Schmutzsieb ⑭ sollte regelmäßig kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑯ der Bewässerungssteuerung von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).

2. Ggf. Adapter ⑰ ausschrauben.
3. Schmutzsieb ⑭ der Überwurfmutter ⑯ entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungssteuerung wieder montieren (siehe 3. **INBETRIEBNAHME Bewässerungssteuerung anschließen**).

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme/Überwintern:



1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 3. **INBETRIEBNAHME**).

Dabei bleiben die Programme erhalten. Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss nur die Uhrzeit und der Wochentag neu eingegeben werden.



2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	→ Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Manuelle Bewässerung über die Man.-Taste ist nicht möglich	Batterie leer (Rahmen blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf 0:00 gesetzt.	→ Manuelle Bewässerungs-Dauer größer 0:00 einstellen (siehe 4. PROGRAMMIERUNG).
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben	→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.
	Programme deaktiviert (Prog. OFF).	→ Programme aktivieren (Prog. ON).
	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchtesensor meldet feucht (wet).	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchtesensors prüfen.
	Batterie leer (Rahmen blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt (keine  -Anzeige bei V1/V2).	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
Bewässerungssteuerung schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.
Symbol Direkt-Steuerung  blinkt	Sensor nicht korrekt angeschlossen oder nicht angemeldet.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen oder Sensor anmelden.
Sensor 1 und/oder Sensor 2 blinkt/blinken	Sensor defekt.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen oder Sensor abmelden.

HINWEIS:

Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

→ Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an das GARDENA Service-Center.

8. TECHNISCHE DATEN

Bewässerungssteuerung	Einheit	Wert (Art. 1874)
Anzahl angesteuerter Ventile		2
Min./max. Betriebsdruck	bar	0,5 / 12
Durchflussmedium		Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	°C	40
Temperatur-Bereich	°C	5 bis 60
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Ventil und Tag		3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Ventil und Woche		Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag oder individuelle Wahl von Wochentagen
Bewässerungsdauer		1 Min. bis 3 Std. 59 Min.
Zu verwendende Batterie		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie		ca. 1 Jahr

Konformitätserklärung:

Der vollständige Text der Konformitätserklärung(en) ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

www.gardena.com

9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Bodenfeuchtesensor		Art. 1188
GARDENA Diebstahlsicherung		Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren.	Art.1189-00.600.45
GARDENA Kabelweiche	Zum gleichzeitigen Anschluss von 2 Sensoren an eine Buchse.	über den GARDENA Service

10. GARANTIE/SERVICE

10.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

10.2 Service:

10.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

10.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290
Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge

Telefon (07 31) 4 90 300
Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123
Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon (+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz

Schweiz

Telefon (+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail info@gardena.ch
Kontakt <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil

11. ENTSORGUNG

11.1 Entsorgung der Bewässerungssteuerung:

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

11.2 Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

11.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurück-

zunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Демокри, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvæj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΜΕΣΑ
Tηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuveg 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 541 4000
byko@byko.is

Malaysia

MHG Verslun ehf
Vikurhvart 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Aihsniemal Alakhdar Company
Al-Faysaliyah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenohs Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
квш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OQSO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Tecnomec
Safrá Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Eldj.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Sojolj Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
sojolj@magjinet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824828216
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenicka 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagos - Albarraque
2635 - 595 Rto de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Phone: (+351) 21 922 85 36
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Faraouq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuach Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jajhyzmat.com/
bekgiyev@jajhyzmat.com
www.jajhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE M.ChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yuqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1874-28.960.08/0324
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com